

*République Algérienne Démocratique et Populaire*  
*Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique*



**Université d'Oran 2**  
**Faculté des Lettres des Langues étrangères**  
**Département de Français**  
**Ecole doctorale algéro-française Pôle Ouest**  
**Mémoire de magistère option didactique**

Intitulé

***L'enseignement / apprentissage de l'expression orale***

***Exemple des apprenants de 5<sup>ème</sup> Année primaire***

**Présenté et soutenu publiquement par :**

***Hadjar Amina Souhila***

***Membres du jury :***

- Boutaleb Djamila -Présidente - Professeur Université Oran 2***  
***-Hamidou Nabila -Examinatrice - Professeur Université Oran 2***  
***-Mokaddem khédija -Examinatrice - Professeur –Université Sidi Bel Abbès***  
***-Benammar Naima -Rapporteur -MCA- E.N.S.E.T Oran***

**Année universitaire : 2014/ 2015**

## REMERCIEMENTS

*Au terme de cette recherche, j'aimerais exprimer ma gratitude envers ma directrice de recherche **Mme Bénamar Naima**. Je lui suis redevable pour toute l'aide qu'elle m'a apportée.*

*Mes remerciements vont aussi à tous les membres du jury qui ont accepté de lire et d'évaluer ce travail.*

*Je tiens aussi à remercier toutes les personnes qui ont pu m'aider, d'une manière ou d'une autre, à terminer ce travail.*

*Je ne saurais oublier tous les participants (inspecteurs, directeurs, enseignants, élèves) qui m'ont permis de mener à bien ce travail.*



## Résumé

Apprendre une langue est « *acquérir une certaine compétence de communication dans cette langue* ». Ce dont l'apprenant a besoin c'est d'être capable de communiquer en langue étrangère, connaître ses règles linguistiques ainsi que ses règles d'usage afin qu'il les adapte aux différentes situations de communication. Pour maîtriser la communication en langue étrangère, on doit donc faire développer les deux habiletés à savoir : la compréhension orale et l'expression orale.

A travers notre recherche, nous avons essayé de vérifier si les apprenants avaient des difficultés dans l'expression orale, comment l'enseignant devait s'y prendre et quels sont les moyens pouvant aider et soutenir cet enseignement / apprentissage.

Au plan méthodologique, nous avons opté pour :

- une observation de classe et un enregistrement des expressions orales des apprenants pour voir quelles sont les stratégies déployées pendant cette séance.
- un questionnaire d'enquête auprès des enseignants de Français du cycle primaire en vue d'obtenir des données sur leurs pratiques en classe pendant la séance d'expression orale.

Nous avons tenté de trouver d'éventuelles réponses aux multiples interrogations posées et proposer des conseils pouvant optimiser l'enseignement/apprentissage du FLE.

**Mots clés :** *Oral, stratégie, compétence, enseignement, apprentissage, expression orale, communication.*

## **Abstract**

Learning a language is « *to acquire some communication skills in that language*». What the student needs is to be able to communicate in a foreign language, know its rules and its language usage rules so that it adapts to the different communication situations. To master foreign language communication, we must develop both skills namely: the oral understanding and the oral production.

Through our research, we have tried to see if learners have difficulty in speaking, how the teacher should go about it and what are the ways that can help and support this teaching / learning.

In terms of methodology, we have opted for:

- Classroom observation and recording of oral productions of learners to see what strategies deployed during this session.
- A survey questionnaire of the French primary school teachers in order to obtain data on their classroom practices during the speaking session.

We have tried to find possible answers to the many questions asked and offer advice that can optimize the teaching / learning of the ELF.

**Keywords:** *Oral, strategy, expertise, teaching, learning, oral expression, communication*

### الملخص

تعلم لغة هو "كسب بعض مهارات الاتصالات في هذه اللغة". ما يحتاجه المتعلم هو أن يكون قادرا على التواصل بلغة أجنبية، ومعرفة قواعد اللغة وقواعد استخدامها بحيث تتكيف مع أوضاع الاتصال المختلفة. . لإتقان التواصل بلغة أجنبية، يجب علينا تطوير كلا المهارات بما في ذلك: الاستماع والتحدث.

من خلال بحثنا، حاولنا أن نتحقق إذا كان المتعلمون يواجهون صعوبة في الكلام، كيف يجب على المعلم أن يفعل ذلك وما هي السبل لمساعدة ودعم هذا التعليم / التعلم.

من حيث المنهجية، اخترنا

- ملاحظة قسم و تسجيل تعابيو شفهيّة للمتعلّمين لمعرفة ما هي الاستراتيجيات المستعملة خلال هذه الحصة.
- استبيان الدراسة من معلمي اللغة الفرنسية في المدارس الابتدائية من أجل الحصول على بيانات عن لممارساتهم في القسم خلال حصة التعبير الشفوي.

حاولنا أن نجد إجابات ممكنة على العديد من الأسئلة المطروحة و اقتراح إرشادات لتحسين التدريس / التعلم.

### الكلمات الافتتاحية

شفهي ، استراتيجية ، مهارة ، التعليم ، التعلم ، التعبير الشفهي ، التواصل

# Introduction générale

---

L'enseignement d'une langue en milieu institutionnel vise à développer chez les apprenants la maîtrise de cette langue pour des fins communicatives, verbales ou écrites.

En effet, le propre de la didactique des langues a toujours été l'amélioration du processus d'apprentissage d'une langue étrangère et cela en mettant en œuvre des méthodes et des moyens méthodologiques et pédagogiques qui sont fournis à l'apprenant pour construire ses propres savoirs. L'école doit donc fournir à l'apprenant des outils lui permettant de produire des actes de communication orale.

De surcroît, la communication est la finalité essentielle de l'apprentissage d'une langue étrangère car c'est en parlant qu'on apprend à communiquer.

Vu qu'une « *langue est d'abord une réalité orale*<sup>1</sup> », l'enseignement de l'oral est une nécessité et une primauté incontestée dans l'enseignement/apprentissage du FLE. Sa maîtrise est un facteur de réussite scolaire.

En vue de développer la compétence de communication à l'oral, la réforme du système éducatif algérien a mis l'accent sur l'enseignement/apprentissage de l'oral du primaire jusqu'au secondaire car le monde évolue, les échanges mondiaux sont en perpétuelle croissance et en mobilité internationale. Aussi, la loi d'orientation nationale stipule que :

« *Une des différentes missions de l'école permet la maîtrise d'en moins deux langues étrangères en tant qu'ouverture sur le monde et moyen d'accès à la documentation et aux échanges avec les cultures et les civilisations étrangères.*<sup>2</sup> »

Apprendre une langue est donc « *acquérir une certaine compétence de communication dans cette langue*<sup>3</sup> ». Ce dont l'apprenant a besoin c'est d'être capable de communiquer en langue étrangère, connaître ses règles

---

<sup>1</sup> Porcher L(2004) « L'enseignement des langues étrangères », Paris , Hachette, p43

<sup>2</sup>Loi d'orientation nationale chapitre II

<sup>3</sup> Hymes.D(1984) « Vers la compétence de communication » Paris, Hatier , coll. LAL, P 74

linguistiques ainsi que ses règles d'usage afin qu'il les adapte aux différentes situations de communication.

Pour maîtriser la communication en langue étrangère, on doit faire développer les deux habiletés à savoir : la compréhension orale et la production orale qui consistent en la maîtrise du dialogue, de l'échange et la prise en compte de la situation d'énonciation et de la cohérence entre la situation et le message.

Comme toute compétence, la compétence de communication pour une interaction orale, (Écouter / parler) est développée dans des situations scolaires adaptées à son développement cognitif.

Cette compétence doit s'acquérir progressivement. L'élève va utiliser la langue orale pour s'exprimer dans des situations de communication. Pour la production orale, il s'agit d'instaurer un rapport interactif entre un émetteur et un destinataire ou récepteur. L'objectif se résume en la production d'énoncés à l'oral dans des situations de communication.

Il serait donc judicieux de savoir comment les enseignants travaillent cette compétence, comment créent-ils des situations qui favorisent l'enseignement de l'oral.

A travers notre recherche, nous allons essayer de vérifier si les apprenants ont des difficultés dans l'expression orale, et si c'est le cas en déceler les causes, en remontant aux sources c'est-à-dire au début de leur scolarité : le primaire en nous approchant du monde des enfants, cet univers de vie, de solidarité, de rêve et d'imagination dans lequel les élèves travaillent de bon cœur sous la direction de leur maître. Et c'est dans ce palier (le primaire) que l'enfant acquiert une langue étrangère, le français, qui lui permettra non seulement de communiquer, mais aussi, d'accéder à la culture française et de comprendre le monde dans lequel il vit.

Parcourant les programmes du palier primaire, nous avons remarqué que les notions d'oral et de compétence communicative sont omniprésentes dans

chaque niveau. Ces programmes se structurent pour chaque année en compétences à installer à l'oral et à l'écrit. En effet, pour chaque niveau il y'a un profil d'entrée et de sortie tant à l'oral qu'à l'écrit. Nous nous sommes intéressée à la 5<sup>ème</sup> année du primaire (10-11ans) car c'est la dernière année dans ce palier, c'est celle qui leur permettra d'accéder au Moyen.

En outre, le programme de 5e AP est consacré à l'approfondissement des apprentissages (compétences qui ont été développées par niveaux d'exigence de la 3e AP à la 5e AP), c'est pour cela que nous avons jugé utile de voir si ces compétences là ont été acquises.

Au terme de la 5<sup>ème</sup> année « *Au terme de la 5<sup>e</sup>AP, l'élève sera capable de produire, à partir d'un support oral ou visuel (texte, image), un énoncé oral ou écrit en mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication.* »<sup>4</sup>

Ces raisons nous ont poussée à mener cette recherche qui va s'inscrire dans le domaine de la didactique des langues sous l'angle de «l'enseignement/apprentissage de l'expression orale au primaire ».

En accédant à l'école primaire, l'apprenant va se trouver confronté à l'apprentissage de la langue étrangère, d'abord orale, qui va conditionner ses relations aux autres et au savoir.

Comment l'enseignant doit-il s'y prendre ? Quel type de pédagogie mettre en œuvre ?

Quels sont les moyens pouvant aider et soutenir cet apprentissage ? Telles sont les questions qui jalonnent notre recherche s'agissant des élèves de primaire.

Ainsi, notre thèse pourrait se déployer autour de la problématique suivante :

***Comment se fait l'enseignement/apprentissage de l'expression orale au primaire ? Les stratégies d'enseignement/apprentissage sont-elles suffisantes pour atteindre l'objectif visé par les programmes ?***

---

<sup>4</sup> Programme de la 5<sup>e</sup>AP. Page 04

Pour tenter de répondre aux questions posées précédemment, nous avons avancé quelques hypothèses :

- ❖ Nous supposons que les compétences ainsi que l'attitude de l'enseignant peuvent avoir une influence sur l'apprentissage.
- ❖ Les difficultés rencontrées sont peut-être dues à l'inefficacité des stratégies d'enseignement/ apprentissage.

Pour confirmer nos hypothèses, nous proposons le plan de recherche suivant :

- Nous allons faire une observation de classe et enregistrer les séances orales pour voir quelles sont les stratégies déployées pendant cette séance.
- Nous allons ensuite élaborer un questionnaire d'enquête auprès de 50 enseignants de Français du cycle primaire en vue d'obtenir des données sur leurs pratiques en classe pendant la séance d'oral.

Le travail que nous présenterons s'articule autour de deux parties :

La première partie comprend deux chapitres : le premier présentera les objectifs de l'enseignement du français au primaire, le profil d'entrée et de sortie des apprenants ainsi que la place de l'oral dans les programmes. Nous nous sommes inspirée des théories des experts de ce domaine en l'occurrence : J.P Cuq, Cyr, Cicurel ,Halté , Perrenoud .

Le deuxième chapitre est consacré à l'ensemble des stratégies utilisées par l'enseignant et l'apprenant pour communiquer oralement ainsi que l'évaluation de cette compétence.

Quant à la deuxième partie, elle décrit le corpus et présente l'enquête :

- le lieu, les apprenants, le déroulement de la séance ainsi que l'analyse des productions orales des élèves après un enregistrement de la séance.
- le questionnaire présenté aux enseignants su cycle primaire pour voir les pratiques de classes utilisées.



-L'interprétation des données recueillies et l'analyse des résultats. Cette analyse portera sur une étude quantitative et qualitative.

Nous essayerons de trouver d'éventuelles réponses aux multiples interrogations posées et proposer des conseils pouvant optimiser l'enseignement/apprentissage du FLE.

## Première partie

---

### *Oral et enseignement du FLE : Considérations théoriques*

Le fonctionnement des sociétés modernes repose de plus en plus sur le potentiel communicatif et informatif. Le bouleversement économique, mondial ouvre de nouveaux espaces culturels et linguistiques. Dès lors, comment ne pas se préoccuper de cette « dimension », qui ne cesse de s'ouvrir davantage à tous, de l'apprentissage des langues étrangères.

La pratique de l'usage de l'oral et de l'usage de l'écrit fait désormais partie de notre environnement, de notre mode de vie, de notre quotidien et s'impose partout. De ce fait, émerge un nouvel ordre où le plurilinguisme et l'interculturel sont l'objet d'étude et l'école ne peut rester en dehors des changements qui surgissent, le monde des élèves ne peut non plus y échapper.

Dans ce qui suit, nous allons tenter de répondre à une question que nous pensons importante dans l'enseignement d'une langue étrangère : la place et le rôle de l'oral dans l'enseignement/apprentissage du FLE au primaire.

# CHAPITRE I

---

*L'enseignement /apprentissage de l'oral en  
classe de FLE*

Ce chapitre portera sur la synthèse des lectures de quelques ouvrages sur ce qui a été fait et observé sur la compétence de l'oral : objectifs de son enseignement et sa place dans les programmes du FLE.

### **1.1. Etats des lieux de l'enseignement/apprentissage de l'oral au primaire**

La réforme scolaire a mis l'accent sur l'enseignement/apprentissage de l'oral au primaire.

C'est pourquoi la compétence orale doit être installée et développée tout au long du palier.

A travers notre enquête, nous avons pu remarquer que les enseignants travaillaient l'oral en classe. En revanche, ce qui est à noter, c'est que certains d'entre eux privilégient la compréhension orale plus que l'expression orale.

En effet, le temps consacré à l'expression orale ne dure que quelques minutes alors que la compréhension orale dure presque 30 minutes pour chaque projet didactique.

Par ailleurs, la prise de parole spontanée n'est émise que par l'enseignant et par conséquent, ce dernier opte pour l'écrit oralisé : lecture ou des réponses réalisées par écrit par les élèves. Les styles d'apprenants ne sont pas pris en considération.

En effet, à cet âge les apprenants ne sont que des enfants en voie de développement c'est à l'enseignant de les motiver, de les prendre en charge afin qu'ils puissent s'exprimer sans aucune timidité. Il est donc souhaitable d'éveiller la curiosité de l'enfant.

En outre, le volume horaire ainsi que l'effectif de la classe posent problème et entravent ainsi le déroulement de la séance. Selon les enseignants, il est impossible de donner la parole à chaque apprenant pendant 45 minutes. C'est pourquoi, ils ne sollicitent que ceux qui participent le plus afin de gagner du temps.

Il nous semble que certains facteurs ne favorisent pas le développement de cette compétence :

-La distinction entre la compréhension orale et la production orale n'est pas distincte chez certains enseignants ce qui remet en cause leur formation.

-Les enseignants monopolisent la parole et ne laissent pas les apprenants s'exprimer librement.

-L'utilisation du matériel pédagogique n'est pas prise en considération. La plupart des établissements ne fournissent pas le matériel pédagogique adéquat pour l'enseignement de l'oral à savoir des PC, des baffles, des data-show.

Ayant fait une constatation de l'enseignement/apprentissage de l'oral au primaire, essayons de voir comment cette compétence est expliquée dans les programmes et quels sont ses objectifs.

## 1.2. Objectifs de l'enseignement de l'oral au primaire

Selon la Loi d'orientation sur l'éducation nationale,

*« L'école algérienne a pour vocation de former un citoyen doté de repères nationaux incontestables, profondément attaché aux valeurs du peuple algérien, capable de comprendre le monde qui l'entoure, de s'y adapter et d'agir sur lui et en mesure de s'ouvrir sur la civilisation universelle »<sup>1</sup>.*

A ce titre, l'école, qui *« assure les fonctions d'instruction, de socialisation et de qualification »* doit notamment *« permettre la maîtrise d'au moins deux langues étrangères en tant qu'ouverture sur le monde et moyen d'accès à la documentation et aux échanges avec les cultures et les civilisations étrangères »<sup>2</sup>.*

L'énoncé des finalités de l'enseignement des langues étrangères permet, en matière de politique éducative, de définir les objectifs généraux de cet enseignement en ces termes :

*« Le français est enseigné en tant qu'outil de communication et d'accès direct à la pensée universelle, en suscitant les interactions fécondes avec les langues et cultures nationales »,<sup>3</sup>*

Ce qui est à noter, c'est que les apprentissages de l'oral au primaire sont conçus dans le cadre d'une progression spiralaire.

---

<sup>5</sup> La loi d'orientation. Chapitre I, art. 2

<sup>6</sup> Ibid. Chapitre II, art. 4.

<sup>7</sup> cf. Référentiel Général des Programmes.

Le programme de 5e AP, année terminale du cycle primaire, cible un public d'apprenants dont l'âge se situe entre 10 et 11 ans. Dans la continuité des programmes de 3e et 4eAP, ce programme est consacré à la consolidation des apprentissages qui se feront de manière plus explicite. Il permet la prise de conscience du mode de fonctionnement de la langue à des fins de communication. Les choix didactiques retenus sont les suivants :

- les actes de parole, principe organisateur des apprentissages, sont employés à l'oral et à l'écrit;
- les apprentissages linguistiques sont mis en place de manière explicite;
- les compétences de lecteur et de scripteur sont développées dans le cadre du projet;
- l'expression écrite trouve une place importante notamment au vu de l'évaluation finale;
- l'évaluation de fin de cycle se réalise à travers une épreuve composée de deux parties : une partie compréhension et une partie expression écrite présentée sous forme de situation-problème.

Notons que ce sont les mêmes compétences qui sont développées, par niveaux, de la 3e AP à la 5e AP. Dans une démarche d'intégration, les compétences sélectionnées permettent l'atteinte de l'objectif terminal d'intégration (OTI) pour le cycle primaire :

*« Au terme de la 5e AP, l'élève sera capable de produire, à partir d'un support oral ou visuel (texte, image), un énoncé oral ou écrit en mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication. »<sup>4</sup>*

Les premières années du cycle primaire constituent ainsi une base pour l'apprenant. On doit consolider les apprentissages installés depuis la 1<sup>ère</sup> année d'enseignement du Français à l'oral et à l'écrit.

Les compétences à installer relèvent de trois niveaux et objectifs d'apprentissage :

1. Oral/réception (compréhension orale). Oral/production (production orale)
2. Écrit/réception (compréhension écrite) . Écrit/production (production écrite)

---

<sup>8</sup> Programme de Français de 5<sup>ème</sup> AP, page 06

### 1.3. La place de l'oral dans le programme du FLE au primaire

L'oral occupe actuellement une place importante dans les recherches didactiques du Français, les écrits et les discours officiels. De nombreux auteurs ont mis en évidence l'importance de l'oral en classe de langue :

*« L'oral joue un rôle d'autant plus important qu'il intervient de manière à la fois plus subreptice et plus constante, et donc moins aisément contrôlable, que l'écrit, dans la constitution de l'image de soi et dans le développement de la relation avec autrui. »<sup>5</sup>*

Par conséquent, les nouveaux programmes pour l'enseignement du Français, qui ont été publiés en 2003, ont mis l'accent sur de l'enseignement/apprentissage de l'oral car les objectifs de l'enseignement du FLE au primaire visent à développer chez le jeune apprenant des compétences de communication pour une interaction à l'oral et à l'écrit dans des situations scolaires adaptées à son développement cognitif.

Cet enseignement/apprentissage participe à la formation de l'apprenant en lui permettant l'accès à l'information et à l'ouverture sur le monde. Pour cela, l'apprenant doit écouter et produire pour pouvoir communiquer dans cette langue d'où le rôle primordial de l'oral. En effet, ce dernier repose sur des compétences langagières que l'on retrouve dans la vie sociale.

L'objectif est de préparer les jeunes apprenants à leur future vie d'adulte et, par conséquent, à maîtriser les compétences de communication de la vie quotidienne et de la vie professionnelle.

C'est ainsi que le programme propose pour chaque niveau un profil d'entrée et de sortie.

---

<sup>5</sup>Roulet.E. cité par D. Morsely.( 1998) . *Le français dans la réalité algérienne*. Université René Descartes, Sorbonne. Thèse de doctorat.



### 1.3.1. Le profil d'entrée et le profil de sortie

Il est stipulé dans le programme, qu'en *profil d'entrée* de l'apprenant en 5<sup>e</sup> AP, à l'oral, l'élève est capable d'adopter une attitude d'écoute sélective pour :

- identifier dans un texte entendu les paramètres d'une situation de communication donnée (qui ? quoi ? quand ? où ? pourquoi ?) ;
- relever l'essentiel d'un message (informations précises) ;
- identifier des supports sonores (comptine, historiette, conte, questionnaire) en s'appuyant sur les éléments prosodiques (pause, rythme, débit, accent, groupes de souffle, intonation) et sur le contenu ;
  
- dire un énoncé de façon intelligible (prononciation et articulation) ;
- produire des énoncés pour interroger, répondre, demander de faire, donner une consigne (...)
- réagir dans un échange par un comportement approprié verbal et/ou non verbal
- rapporter des propos entendus dans une situation de communication donnée ;
- produire un énoncé pour s'insérer dans un échange ;
- raconter un fait, un événement le concernant ou concernant autrui.

Alors qu'en *profil de sortie*, l'élève doit être capable de :

- adopter des stratégies adéquates de locuteur ;
- réagir à des sollicitations verbales par un énoncé intelligible et cohérent ;
- s'exprimer de manière compréhensible dans des séquences conversationnelles ;
- réagir à partir d'un support écrit ou sonore ;
- prendre la parole de façon autonome pour questionner, répondre, demander une information, donner une consigne, donner un avis ;
- produire un énoncé pour raconter, décrire, dialoguer ou informer ;
- dire des textes poétiques en s'appuyant sur des éléments prosodiques ;
- synthétiser l'essentiel d'un message oral dans un énoncé personnel ;
- marquer son propos à l'aide d'adverbes, d'interjections et de traits prosodiques.

En 5<sup>ème</sup> AP, l'enseignement de l'oral se doit donc de développer des attitudes communicatives, de structurer la langue, de construire et de réinvestir des compétences communicatives et linguistiques et enfin de motiver la prise de parole chez l'apprenant. L'appropriation progressive de la langue, à travers des activités diverses, se fera à l'aide des procédés suivants :

- mémorisation, répétition, commutation, substitution, Systématisation et reformulation.
- savoir écouter l'autre, prendre la parole, participer à un dialogue.

Les programmes du primaire se structurent pour chaque niveau du cycle en compétences à installer à l'oral et à l'écrit.

Concernant l'expression orale, une compétence doit être installée en fin d'année scolaire :

**Tableau 1.1.** Compétence à installer en fin d'année.<sup>6</sup>

Compétence de fin d'année	Composantes de la compétence
<i>Réaliser des actes de parole pertinents dans une situation d'échange.</i>	Prendre la parole pour raconter, donner un avis ...
	Produire un énoncé intelligible pour communiquer en réponse à une consigne, à une question.
	Savoir prendre sa place dans un jeu de rôle, dans une situation conversationnelle.

### 1.3.2 La place de l'oral dans le manuel scolaire

Le manuel est intitulé : *Mon livre de Français*, il contient 142 pages, rassemblant toutes les activités de l'Oral, de la Lecture, des Outils Linguistiques (Vocabulaire, Grammaire, Conjugaison, Orthographe), de Production écrite et d'Evaluation.

<sup>10</sup> Programme de Français de 5<sup>ème</sup> AP. Page 10.

Une table des matières se trouvant à la première page présente les Projets, les Séquences, les Actes de parole, la Lecture, les diverses activités de compréhension et de production et enfin les Points de langue. L'apprentissage se fait par projet au nombre de 4, chaque projet se répartit en 3 séquences. A la fin de chaque séquence, une évaluation se présente sous forme d'exercices liés aux différentes activités langagières déroulées tout au long de la séquence.

Après lecture des contenus, nous avons remarqué que les activités pour l'enseignement/apprentissage de l'oral sont présentes pour chaque projet : des textes, des illustrations, des BD avec des questions en relation avec le projet étudié.

Par ailleurs, le manuel scolaire est le plus utilisé lors de la séance d'expression orale<sup>7</sup> à cause de la présence des différentes images qui aident les enseignants pour entamer la séance d'expression orale et déclencher les propos des apprenants.

Ayant fait un aperçu de l'enseignement/apprentissage dans le programme du FLE dans le cycle primaire, nous allons par la suite voir comment l'oral est pris en charge dans les théories, quelles sont ses fonctions ainsi que les stratégies déployées pour son enseignement.

---

<sup>11</sup> A partir des réponses des enseignants lors de la distribution des questionnaires

## CHAPITRE II

---

*La prise en charge de l'oral*

L'oral se voit conféré un nouveau statut dans les apprentissages au sein de la classe. Il s'agit d'un oral de régulation des rapports humains, de cogestion de l'espace, d'organisation, d'explications et de consignes.

Le chapitre suivant va présenter la notion d'oral, ses fonctions, les compétences à installer et les stratégies déployées pour son enseignement/apprentissage.

### **2.1. L'oral en classe de FLE**

Depuis quelques années les didactiques s'intéressent à l'enseignement et à l'apprentissage de l'oral ; ce qui nous pousse à nous demander quel oral enseigner en classe de langue sachant qu'il y a plusieurs types d'oral. La pratique de l'oral en classe peut avoir deux types :

L'oral parlé qui est utilisé dans la parole spontanée ou plus encore suscitée par l'enseignant.

L'écrit oralisé, quand il s'agit de lecture ou des réponses réalisées par écrit par les élèves c'est ce que nous appelons l'oral mono géré.

Définissons tout d'abord la notion d'oral :

Selon le dictionnaire pratique de la didactique du FLE, le terme oral renvoie à tout ce qui est exprimé de vive voix, ce qui est transmis par la voix par opposition à l'écrit.

En didactiques des langues, l'oral désigne

*« le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores, si possible authentiques. »<sup>1</sup>*

L'oral permet aussi de construire sa pensée, exprimer des idées, donner son point de vue et le défendre. Prendre la parole c'est aussi construire sa personnalité, parler en classe c'est s'engager dans son rôle de citoyen dans une petite société qu'est la classe.

---

<sup>12</sup> J.P. ROBERT (2002). Dictionnaire pratique de didactique du FLE. Page 120

L'oral est un ensemble de plusieurs composants : il est d'abord une langue maternelle ou étrangère, c'est également une pensée, un savoir, une identité ; c'est en parlant avec une autre personne qu'on peut connaître l'oral.

C'est aussi agir par la parole, argumenter, reformuler, réfuter, parler en respectant les normes de communication et les normes linguistiques.

Nous empruntons la définition de l'oral de Coletta <sup>2</sup> sous forme de schéma pour résumer la notion d'oral :

---

<sup>13</sup>Coletta, J. L'oral c'est quoi ? dans Oser l'oral , cahiers pédagogiques N°400 page 38.

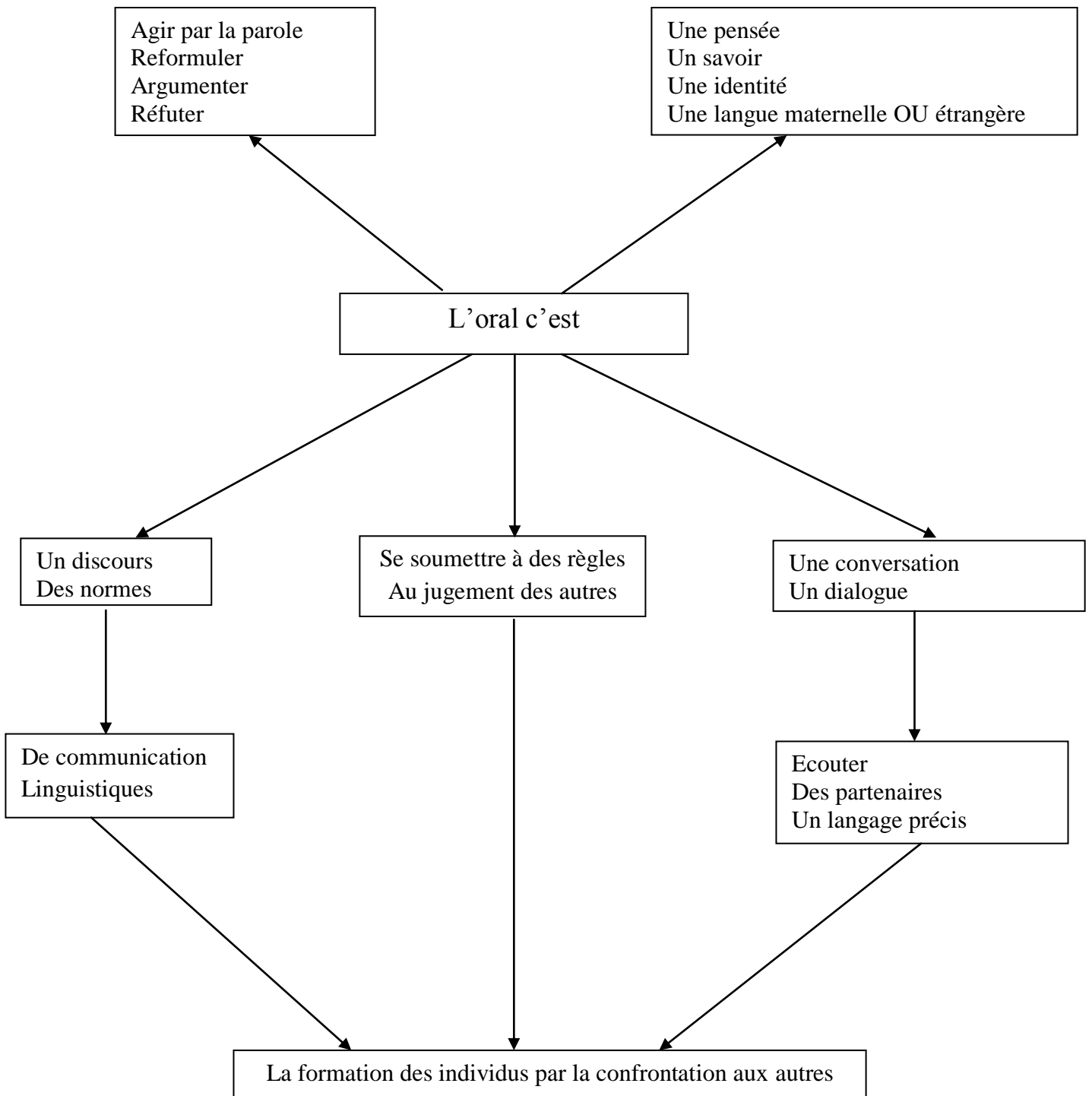


Figure. 2.1. Définition de l'oral

L'oral est aussi une norme que l'élève doit acquérir, quand on dit norme, on entend par là les aspects techniques et linguistiques de la langue ainsi que les genres de discours. L'oral n'est pas seulement le temps de parole des élèves mais aussi le silence, les gestes, c'est-à-dire le paralangage. En effet, pour Jean François Halté :

*« L'oral ce n'est pas uniquement le temps de parole des élèves : c'est aussi l'écoute, les attitudes du corps et la gestuelle, c'est la gestion complexe de relations interindividuelles (...) l'oral c'est en effet l'écoute tout autant que l'expression, le silence tout autant que la parole, le jeu des regards autant que celui des mots, c'est aussi la gestion des échanges et de la prise de parole ». <sup>3</sup>*

A partir de cette citation, nous nous sommes posée la question suivante à savoir : l'enseignant prend-t-il en considération ces points lors de la séance d'expression orale ?

C'est pour cela que nous avons jugé nécessaire de voir si l'oral est un moyen d'enseignement ou un objet d'apprentissage dans le cycle primaire.

## **2.2. L'oral moyen d'enseignement et objet d'apprentissage**

### **2.2.1. L'oral comme moyen d'enseignement :**

Le maître régule la classe et transmet les informations. Cela peut être une leçon sur un point grammatical ou une lecture oralisée de conte, où les apprentissages visés sont disciplinaires, mais aussi des situations d'apprentissages comportementaux nécessaires à la socialisation scolaire. Le maître doit renoncer à sa propre parole pour qu'elle ne serve qu'à la circulation des informations. Pour cela, l'enseignant doit créer des situations de travail en commun fondées sur des relations asymétriques, où les règles sont négociées et explicitées pour permettre aux élèves une réelle appropriation de connaissances, de comportements et de valeurs

---

<sup>14</sup> Halté, J.F. 2002. Pourquoi faut-il oser l'oral ? dans les cahiers pédagogiques page 16.



**2.2.2. L'oral comme objet d'apprentissage :**

C'est à considérer comme un objet donnant lieu à des moments spécifiques pendant lesquels le travail se fixe sur une compétence particulière. L'oral est alors objectivé dans celle de ses dimensions (locutoire, interactionnelle, phonatoire, communicationnelle...) dont on vise l'acquisition. Ces enseignements/apprentissages peuvent s'effectuer par le biais d'exercices ciblés (jeux de rôle, simulations, etc.) et/ou par le biais de situations complexes dans lesquelles l'accent est mis sur l'une des composantes (débat, interview, tâche lors de travail de groupe, etc.).

**2.2.3. L'oral comme moyen d'apprentissage :**

C'est l'appropriation des concepts. C'est en essayant de construire un système explicatif par la parole que les élèves vont manipuler ces concepts et vont les comprendre. Les interactions entre pairs peuvent fissurer des certitudes et installer des conditions favorables à l'apprentissage, et que le travail de verbalisation participe à l'activité de conceptualisation».

**2.2.4. L'oral comme objet d'enseignement :**

Non seulement les verbalisations et les interactions servent à la construction de connaissances, mais il est souhaitable d'essayer de viser un travail sur des opérations langagières précises comme des exercices ponctuels de prononciation. Cela suppose l'organisation de tâches langagières comme mode d'action. Pour cela, la consigne doit fixer ce que l'on attend comme production finale et surtout identifiable (trois arguments à exposer oralement, par exemple), les contraintes temporelles, organisationnelles (en dix minutes, en groupe de deux) et des critères d'évaluation (souvent pragmatiques). C'est l'objectivation des apprentissages à l'effectuation des tâches langagières visées comme moyen d'apprentissage de façon à les signaler à l'élève. Les situations prévoient soit de centrer, soit de focaliser temporairement le travail des élèves sur l'analyse de cette tâche ou sur certains aspects de cette tâche (recours au métalangage, à l'analyse de productions, d'enregistrements...).

Il est à souligner que l'oral comme moyen d'enseignement affecte l'oral comme objet d'apprentissage. En effet, si les pratiques de l'enseignant ne sont pas bien organisées, l'objectif ne sera pas atteint et l'apprenant ne va pas développer ses compétences.<sup>4</sup>

Ceci nous pousse à se demander quelles sont les compétences à installer lors de la séance d'oral ?

### **2.3. La compréhension orale et l'expression orale**

On ne peut produire oralement sans passer par la compétence de la compréhension orale

#### **2.3.1. La Compréhension orale**

La compréhension orale est une compétence qui vise à créer progressivement chez l'apprenant une stratégie d'écoute et de compréhension de l'énoncé oral, pour l'objectif de former des apprenants autonomes au moment de la prise de parole, et même de réinvestir ce qu'ils ont appris en classe à l'extérieur (vie quotidienne). Ses objectifs sont d'ordre lexicaux, socioculturels, communicatifs, phonétiques, discursifs, morphosyntaxiques...

Outre les capacités linguistiques, la compréhension orale vise le contenu, le sens du message.

Cette compétence exige la mise en œuvre des stratégies d'écoute que les enseignants doivent développer chez les apprenants. C'est parce qu'elle n'est pas bien maîtrisée qu'elle influe sur l'expression orale car c'est en écoutant qu'on apprend à parler.

#### **2.3.2. L'expression orale**

L'expression orale, rebaptisée production orale, est une compétence que les apprenants doivent progressivement acquérir et qui consiste à s'exprimer dans des situations d'énonciation diverses en FLE.

---

<sup>15</sup> Notes prises de [tice18.tice.ac-orleans-tour.fr](http://tice18.tice.ac-orleans-tour.fr). Sylvie Plane

Ce rapport interactif entre un émetteur et un récepteur consiste à faire appel aux compétences de compréhension, pour que l'apprenant soit capable de produire oralement des énoncés dans des différentes situations de communication ,pour qu'il puisse répondre, interroger, s'exprimer ,demander, communiquer...etc., après avoir surmonté les problèmes de prononciation, du rythme et d'énonciation, de grammaire, et d'autres liés à la compréhension.

L'expression orale joue donc un rôle très important dans la maîtrise de la langue. C'est pourquoi les enseignants doivent organiser des ateliers dans lesquels ils assignent des objectifs de communication linguistique précis.

Durant ces moments l'enseignant :

- Peut également susciter des échanges entre les élèves et créer une atmosphère où règne une saine concurrence et encouragement de compétition entre tous les apprenants afin d'installer une certaine émulation.
- Peut même corriger les fautes de ces apprenants et leurs permettre de reformuler les énoncés maladroits, car il doit être très vigilant à l'égard de l'expression orale.

Pour les apprenants, s'exprimer dans une langue étrangère (le français) est une tâche difficile, mais ils doivent fournir des efforts pour apprendre à maîtriser la langue orale.

C'est par le biais de la production orale que les apprenants vont s'entraîner à la réutilisation des structures qu'ils apprennent.

Dans le cadre d'un enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, l'expression orale est une compétence que l'élève doit acquérir. Il s'agit, pour ce dernier, de pouvoir s'exprimer dans diverses situations.

Il est à préciser que l'expression orale met en jeu certains aspects du savoir-être des apprenants (timidité, peur de perdre la face, etc.) qui présentent des difficultés d'évaluation. Les problèmes d'expression orale des élèves doivent alors être pris au sérieux par les enseignants parce qu'ils peuvent bloquer la parole de l'apprenant et, par voie de conséquence, l'apprentissage.

Le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues stipule que, dans n'importe quelle situation de communication,

*« L'utilisateur de la langue joue alternativement le rôle du locuteur et de l'auditeur ou destinataire avec un ou plusieurs interlocuteurs afin de construire conjointement un discours conversationnel dont ils négocient le sens suivant un principe de coopération »<sup>5</sup>*

Autrement dit, dans une situation de communication orale, on joue le rôle du locuteur et de l'auditeur en même temps.

Pour une interaction orale générale, le *CECRL* a classé les deux compétences : comprendre et parler, selon des niveaux.

Selon ces descripteurs, l'apprenant de 5<sup>o</sup> AP doit avoir le niveau **A2** à sa sortie du primaire. Les objectifs du programme de Français le soulignent également.

En revanche, nous avons constaté, d'après notre enquête, que les apprenants de 5<sup>ème</sup> AP arrivent à peine au niveau **A1**.

C'est ce qui est expliqué dans ce qui suit :

---

<sup>16</sup>Le cadre Européen Commun de Référence. 2005 .page 60






	A1	A2	B1	B2	C1	C2
<b>Comprendre</b>  Ecouter	Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.	Je peux comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui me concerne de très près (par ex. moi-même, ma famille, les achats, l'environnement proche, le travail). Je peux saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.	Je peux comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc. Je peux comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte.	Je peux comprendre des conférences et des discours assez longs et même suivre une argumentation complexe si le sujet m'en est relativement familier. Je peux comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Je peux comprendre la plupart des films en langue standard.	Je peux comprendre un long discours même s'il n'est pas clairement structuré et que les articulations sont seulement implicites. Je peux comprendre les émissions de télévision et les films sans trop d'effort.	Je n'ai aucune difficulté à comprendre le langage oral, que ce soit dans les conditions du direct ou dans les médias et quand on parle vite, à condition d'avoir du temps pour me familiariser avec un accent particulier.
 Lire	Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.	Je peux lire des textes courts très simples. Je peux trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les petites publicités, les prospectus, les menus et les horaires et je peux comprendre des lettres personnelles courtes et simples.	Je peux comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail. Je peux comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles.	Je peux lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue. Je peux comprendre un texte littéraire contemporain en prose.	Je peux comprendre des textes factuels ou littéraires longs et complexes et en apprécier les différences de style. Je peux comprendre des articles spécialisés et de longues instructions techniques même lorsqu'ils ne sont pas en relation avec mon domaine.	Je peux lire sans effort tout type de texte, même abstrait ou complexe quant au fond ou à la forme, par exemple un manuel, un article spécialisé ou une œuvre littéraire.
<b>Parler</b>  Prendre part à une conversation	Je peux communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire. Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.	Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familiers. Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, je ne comprends pas assez pour poursuivre une conversation.	Je peux faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée. Je peux prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou qui concernent la vie quotidienne (par exemple famille, loisirs, travail, voyage et actualité).	Je peux communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rende possible une interaction normale avec un locuteur natif. Je peux participer activement à une conversation dans des situations familières, présenter et défendre mes opinions.	Je peux m'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher mes mots. Je peux utiliser la langue de manière souple et efficace pour des relations sociales ou professionnelles. Je peux exprimer mes idées et opinions avec précision et lier mes interventions à celles de mes interlocuteurs.	Je peux participer sans effort à toute conversation ou discussion et je suis aussi très à l'aise avec les expressions idiomatiques et les tournures courantes. Je peux m'exprimer couramment et exprimer avec précision de fines nuances de sens. En cas de difficulté, je peux faire marche arrière pour y remédier avec assez d'habileté et pour qu'elle passe presque inaperçue.
 S'exprimer oralement en continu	Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.	Je peux utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples ma famille et d'autres gens, mes conditions de vie, ma formation et mon activité professionnelle actuelle ou récente.	Je peux articuler des expressions de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, mes rêves, mes espoirs ou mes buts. Je peux brièvement donner les raisons et explications de mes opinions ou projets. Je peux raconter une histoire ou l'intrigue d'un livre ou d'un film et exprimer mes réactions.	Je peux m'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à mes centres d'intérêt. Je peux développer un point de vue sur un sujet d'actualité et expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.	Je peux présenter des descriptions claires et détaillées de sujets complexes, en intégrant des thèmes qui leur sont liés, en développant certains points et en terminant mon intervention de façon appropriée.	Je peux présenter une description ou une argumentation claire et fluide dans un style adapté au contexte, construire une présentation de façon logique et aider mon auditeur à remarquer et à se rappeler les points importants.
<b>Ecrire</b>  Ecrire	Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.	Je peux écrire des notes et messages simples et courts. Je peux écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.	Je peux écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent personnellement. Je peux écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions.	Je peux écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatifs à mes intérêts. Je peux écrire un essai ou un rapport en transmettant une information ou en exposant des raisons pour ou contre une opinion donnée. Je peux écrire des lettres qui mettent en valeur le sens que j'attribue personnellement aux événements et aux expériences.	Je peux m'exprimer dans un texte clair et bien structuré et développer mon point de vue. Je peux écrire sur des sujets complexes dans une lettre, un essai ou un rapport, en soulignant les points que je juge importants. Je peux adopter un style adapté au destinataire.	Je peux écrire un texte clair, fluide et stylistiquement adapté aux circonstances. Je peux rédiger des lettres, rapports ou articles complexes, avec une construction claire permettant au lecteur d'en saisir et de mémoriser les points importants. Je peux résumer et critiquer par écrit un ouvrage professionnel ou une œuvre littéraire.

Figure. 2.2. Niveau de compétence du CECR

**Compétence de fin d'année : Réaliser des actes de parole pertinents dans une situation d'échange. ( expression orale)**

Composantes de la compétence	Objectifs d'apprentissage	Activités
<b>Prendre la parole pour raconter, donner un avis.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Choisir des variantes d'actes de parole pour s'inscrire dans une situation de communication.</li> <li>- Participer à une discussion sur un sujet donné.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Production de phrases personnelles pour répondre, pour informer, pour raconter ...</li> <li>- Reformulation des énoncés d'un texte (répliques, questions, réponses) à l'aide de variantes linguistiques.</li> <li>- Reformulation de phrases personnelles ou celles d'un camarade en employant des variantes d'actes de parole.</li> <li>- Présentation à la classe d'un texte individuel ou collectif.</li> </ul>
<b>Produire un énoncé intelligible en réponse à une consigne, une question.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Restituer un texte mémorisé en respectant le schéma intonatif.</li> <li>- Reformuler des propos entendus.</li> <li>- Restituer des faits en respectant la logique et/ou l'enchaînement chronologique.</li> <li>- Produire un énoncé dont l'intonation traduit l'intention de communication.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Résumé oral d'un texte lu ou entendu.</li> <li>- Lecture d'un poème pour le mémoriser.</li> <li>- Jeux de rôle à partir d'un thème donné.</li> <li>- Expression à partir d'un support auditif ou visuel.</li> <li>- Récitation à plusieurs voix d'un texte appris.</li> <li>- Choix d'une comptine à réciter en fonction d'un thème donné.</li> </ul>
<b>Savoir prendre sa place dans un jeu de rôle ou une situation conversationnelle.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prendre la parole en respectant les paramètres de la situation de communication : statut des interlocuteurs, référent...</li> <li>- Intervenir dans une discussion en respectant les règles de prise de parole.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participation à un dialogue.</li> <li>- Formulation de questions pour obtenir des informations.</li> <li>- Formulation de questions pour obtenir plus d'informations sur le sujet de l'échange.</li> <li>- Dramatisation d'un texte dialogué (mimique, intonation, ...).</li> </ul>

**2.3.2 Tableau compétence orale<sup>6</sup>**

Nous allons voir quelles sont les stratégies d'enseignement/apprentissage mises en œuvre pour développer l'expression orale des apprenants.

<sup>17</sup>Programme de Français de 5<sup>ème</sup> AP. Page 13



## 2.4. L'enseignement et l'apprentissage

Le mot enseignement est dérivé du verbe « enseigner » qui veut dire : faire acquérir la connaissance.

D'après J-P Cuq dans le dictionnaire de didactique du Français :

*« le terme enseignement signifie initialement précepte ou leçon et , à partir du XVIII siècle, action de transmettre des connaissances. »*

Enseigner ne signifie pas que transmettre l'apprentissage :

*« Enseigner, c'est donner aux apprenants les moyens d'atteindre rapidement les buts pour lesquels ceux-ci ont décidé d'investir du temps et parfois de l'argent dans l'apprentissage d'une langue étrangère »<sup>7</sup>*

*« L'enseignement ne peut donc plus aujourd'hui être conçu seulement comme une transmission de savoir : l'accent est davantage mis sur les moyens méthodologiques qui sont fournis à l'apprenant pour construire ses propres savoirs. Il peut donc être défini comme une tentative de médiation organisée, dans une relation de guidage en classe, entre l'apprenant et la langue qu'il désire s'approprier »<sup>8</sup>*

Le mot apprentissage est dérivé du verbe « apprendre » qui veut dire acquérir la connaissance. L' « apprentissage » est donc une démarche de l'apprenant pour s'approprier des connaissances.

---

<sup>18</sup>Tagliante. ( 1994). La classe de langue. Page 14.

<sup>19</sup> Cuq et Gruca, 2002. Cité par Cuq Dictionnaire de didactique du français. Page 85.

« L'apprentissage peut être défini comme un ensemble de décisions relatives aux actions à entreprendre dans le but d'acquérir des savoirs ou des savoir-faire en langue étrangère »<sup>9</sup>.

« Apprenant » désigne celui qui apprend, il est considéré, actuellement, comme « *acteur social possédant une identité personnelle* »<sup>10</sup>

L'apprenant est un acteur social qui doit acquérir des connaissances, des savoirs et des savoir-faire qui participent à la construction de ses propres compétences afin d'interagir avec les autres.

Pour le processus d'enseignement/ apprentissage, des stratégies sont déployées par l'enseignant et l'apprenant.

## 2.5 La notion de stratégie

En didactique des langues, le terme stratégie désigne « *les procédures mises en pratique par l'apprenant pour apprendre à communiquer ou par l'enseignant pour apprendre à un apprenant à communiquer.* »<sup>11</sup>

Une stratégie est comme le dit si bien DE Villers cité par CYR :

« *L'art de planifier et de coordonner un ensemble d'opérations en vue d'atteindre un objectif.* »<sup>12</sup>

Plusieurs définitions de la notion de stratégie sont données, dans le domaine des langues étrangères : comportement, technique, tactique, plan, opération mentale consciente, inconsciente ou potentiellement consciente.

On distingue alors les stratégies d'apprentissage qui sont personnelles à l'apprenant des stratégies d'enseignement qui sont propres à l'enseignant.

---

<sup>20</sup> Cuq, J-P. 2003. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère. Page 22.

<sup>21</sup> Ibid. Page 21.

<sup>22</sup> Robert, J.P. Dictionnaire pratique de didactique du FLE . Page 70

<sup>23</sup> Cyr.P. Les stratégies d'apprentissage. Page 04



Paul Cyr distingue les stratégies dites directes qui englobent les stratégies Mnémoniques, cognitives et compensatoires et les stratégies dites indirectes qui concernent les stratégies métacognitives et socio-affectives. Les stratégies cognitives font appelle à la pratique de la langue. Autrement dit, à répéter des sons ou groupe de mots, à utiliser des tournures de phrases etc.

Les stratégies métacognitives, elles, demandent à l'élève de réfléchir sur son apprentissage, de comprendre quelles sont les clés qui vont lui permettre d'acquérir les différentes compétences de la langue.

Enfin, les stratégies socio-affectives reprennent le même but que l'Approche Communicative, c'est à dire apprendre en interaction avec les autres. Dans ce type de stratégie l'adulte apprend en demandant des explications, en demandant de répéter ou encore en travaillant par groupe ou pair.

Ces trois types de stratégies développées ci-dessus sont les principales utilisées dans l'apprentissage d'une langue.

Ce sont par ailleurs des stratégies intéressantes (les métacognitives et socio affectives)

Puisqu'elles permettent de développer la production orale.

Puisque l'oral a toujours fait partie d'une manière ou d'une autre, des pratiques d'enseignement : lecture à haute voix, dialogue entre apprenants, récitation..., nous essayerons de voir comment l'enseignant procède pour développer les stratégies des apprenants afin d'améliorer leur expression orale.

### **2.5.1. Les stratégies d'enseignement**

Etant conscient que l'élève n'a pas suffisamment d'éléments linguistiques ( lexique, structures linguistiques....) pour s'exprimer , l'enseignant va lui venir en aide en utilisant des stratégies et cela :

« .... Par le recours à des stratégies comme le guidage, l'étayage, les instructions, les réparations, les explications. »<sup>13</sup>

---

<sup>24</sup> Cicurel,F. 2002. La classe de langue, un lieu ordinaire, une interaction complexe. Revue, Aile. Page 149

En effet, l'enseignant met en œuvre ses propres stratégies d'enseignements fondées sur la méthodologie et la pédagogie de l'approche communicative. Il essaie alors de faire face à une situation problématique en mettant en place des conduites pédagogiques adaptées aux besoins des élèves et choisit, parmi ces conduites, celles qui lui semblent les mieux adaptées dans un contexte donné et cela en les motivant grâce à des activités variées qui soient à leur portée.

(Choix des textes, supports audio-visuel et activités selon le niveau socioculturel de l'apprenant).

Citons quelques stratégies pratiquées par l'enseignant pour favoriser l'expression orale des apprenants :

**-L'anticipation** cette stratégie est favorisée lorsqu'on demande à l'apprenant de prévoir le contenu ou le déroulement de l'échange dans le cas d'une simulation.

**-L'attention** il s'agit d'orienter l'attention de l'apprenant en lui demandant par exemple de prendre des notes ou de répondre à des questions posées à l'avance lors d'une activité d'écoute .

**-La stratégie d'amplification ou le procédé de l'étayage interactionnel** qui consiste à simplifier la tâche ou centrer l'attention de l'apprenant sur un élément précis afin d'atteindre l'objectif de l'activité pédagogique.

**-La stratégie de dénomination** consiste à donner des définitions connues par les élèves afin de leur faciliter l'acquisition de nouveaux termes en langue cible.

**-La stratégie d'exemplification,** il s'agit de donner des exemples connus par les élèves pour désigner des choses inconnues en situations. Autrement dit, c'est le développement d'une série ou parenté analogique, opposition, appui, renforcement, développement analytique, reprise avec correction ou modalisation, commentaire, dérivation d'une conclusion.

**-La stratégie de définition** qui consiste à donner des définitions connues par les élèves afin de leur faciliter l'acquisition de nouveaux termes en langue cible.

**-La stratégie de reformulation paraphrastique**, cette stratégie consiste à utiliser des reformulations paraphrastiques c'est-à-dire des phrases avec une certaine parenté sémantique pour faire comprendre aux élèves la tâche assignée ou la leur faciliter.

**-L'étayage** est l'ensemble d'interventions par lesquelles l'adulte aide l'enfant à la réalisation de ce qu'il ne pourrait pas faire seul, contrôle sa frustration, relance son intérêt, l'encourage à prendre ses responsabilités dans la construction du sens au fur et à mesure qu'il en devient capable.

Autant l'enseignant a des stratégies, l'apprenant a également des stratégies que l'enseignant doit gérer.

### 2.5.2. Les stratégies d'apprentissage

L'apprenant utilise, quant à lui, différentes stratégies qui l'aident pour produire un énoncé.

Elles facilitent l'acquisition et l'application des connaissances au moment de l'apprentissage.

Après plusieurs lectures, nous avons opté pour la classification des stratégies de O'Malley et Chamot car elle nous semble la plus synthétique.

#### A. Les stratégies métacognitives

Ces stratégies consistent à réfléchir sur son processus d'apprentissage, à organiser ou à planifier ses activités en vue de faire des apprentissages. Nous avons sélectionné les plus récurrentes à savoir :

L'anticipation, il s'agit de préparer à l'avance une activité à l'oral ou à l'écrit

L'attention qui comprend l'attention sélective et dirigée.

#### B. Les stratégies cognitives

- Pratiquer la langue

C'est saisir les occasions qui sont offertes pour communiquer dans la langue cible : répéter des segments de la langue, penser ou parler à soi-même dans la langue cible.

- Mémoriser

Il s'agit d'appliquer diverses techniques mnémoniques afin de développer la compétence de mémorisation.

- Prendre des notes

Noter de nouveaux mots, des expressions...Etc. qui peuvent être utiles dans un acte de communication.

- Traduire et comparer avec la langue 1

Se servir de la compétence langagière acquise en L1 afin de comprendre le fonctionnement de la langue cible.

### **C. Les stratégies socio-affectives**

Elles impliquent une interaction avec les autres locuteurs afin de favoriser l'apprentissage de la langue cible.

Elles consistent à poser des questions afin d'obtenir des explications, gérer ses émotions, coopérer avec l'autre, s'aider mutuellement et s'ouvrir aux autres.

Ayant parcouru les différentes stratégies déployées par l'enseignant et l'apprenant, une question primordiale se pose :

Comment l'oral est-il évalué ? Quels sont les critères qui permettent une telle évaluation ?

### **2.6. L'évaluation de l'oral**

Selon le programme, en fin d'année, la compétence de communication à l'oral doit être installée.

Pour l'évaluation de l'oral, il est important de distinguer les deux types d'oral dans la classe de langue : les situations d'expression sont difficiles à évaluer de manière objective car elles ont le caractère volatil de tout ce qui est spontané. Par contre, on peut

mieux circonscrire les situations d'apprentissage de l'oral par des critères d'évaluation.

Ainsi :

Par exemple, l'enseignant évaluera la récitation d'une comptine selon la grille suivante:<sup>14</sup>

**Tableau 2.1.** Critères d'évaluation de l'oral

Critères	Indicateurs
Degré de mémorisation	I1 : L'élève récite d'un trait. I2 : L'élève restitue le texte dans son intégralité.
Présentation orale du texte	I1 : L'élève dramatise le texte. I2 : L'élève adopte un ton adéquat au texte. I3 : L'élève respecte le rythme du texte. I4 : L'élève utilise les ressources du langage gestuel. I5: L'élève restitue l'émotion contenue dans le texte.

Pendant le récit oral d'un événement et en fonction de l'objectif retenu, l'enseignant prendra en considération :

- le respect de la structure narrative,
- l'organisation de l'information selon la chronologie du texte support,
- le niveau de langue employé (niveau familier, standard...),
- le choix des types de phrases et leur organisation,
- le choix des pronoms, des adverbes pour mettre en relief le récit,
- l'adéquation des temps des verbes,

<sup>25</sup>Documents d'accompagnement au nouveau programme de Français. Février 2009. Page 15

- l'attitude de l'élève (aisance, temps de parole, débit).

L'oral en classe de langue est présent dans toutes les activités. A l'enseignant de veiller à ce que chaque élève ait son temps de parole.

Toutefois, il est à noter que l'oral est difficile à analyser et à évaluer. En effet, selon Philippe Perrenoud<sup>15</sup>, les raisons qui rendent l'oral difficile à enseigner sont : Tout d'abord, le problème de l'évaluation, même si l'enseignant évalue l'élève, il le fait d'une manière intuitive, et très variable d'une classe à une autre et même d'un élève à un autre. Ensuite, il ajoute que les moyens officiels d'enseignement permettant de travailler l'oral régulièrement et spécifiquement sont absents. En plus, la formation des maîtres est très lacunaire dans ce domaine (la langue orale et communication), surtout dans notre contexte de recherche.

En outre, l'écrit est pris en compte lors de la préparation de fiches de langue et dans l'élaboration des sujets d'examen de 5<sup>ème</sup> AP et pas l'oral.

L'évaluation de l'oral est donc assez difficile, les travaux faits sur la didactique de l'oral soulignent cette difficulté à évaluer les élèves en classe de Français que ce soit en langue étrangère ou maternelle. Les enseignants avancent les arguments suivants : " *trop d'élèves et pas assez de temps* » ; Selon Claudine Garcia- Debanc et Sylvie Plane, la difficulté de l'oral peut s'expliquer dans le fait que l'oral est difficile à observer et complexe à analyser, il est vrai que quand une personne parle, il y a la voix, le corps et les normes de la langue orale, c'est-à-dire l'intonation, le débit, les pauses, les formes syntaxiques, lexicales et sémantiques.

Selon ces auteurs, l'évaluation de l'oral nécessite beaucoup de temps ; le manque de temps ne permet pas d'évaluer tous les élèves, mais seulement occasionnellement quelques uns. Elles ajoutent aussi que l'enseignant évalue plus la participation de l'élève comme si cette dernière montre que les élèves travaillent l'oral, avec une participation de bribes de mots et non une prise de parole continue.

D'après Claudine Garcia-Debanc :

---

<sup>26</sup> Perrenoud. Philippe, *À propos de l'oral*, Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation université de Genève 1988.

*«... pour l'oral, comme pour les autres domaines d'enseignement, les outils d'évaluation sont la partie visible de l'iceberg constitué par le socle des compétences qui font l'objet d'un enseignement et d'un apprentissage. Dis-moi ce que tu évalues, je te dirai ce que tu enseignes. L'étude des outils d'évaluation constitue donc un bon analyseur des contenus d'enseignement et des compétences visées. »<sup>16</sup>*

Bruno Maurer<sup>17</sup>, qui a également travaillé sur l'évaluation de l'oral, propose comme solution, la précision des objectifs par l'enseignant pour pouvoir enseigner et pratiquer l'oral en classe de langue. En effet, selon lui, il faut fixer des objectifs d'apprentissage bien clairs, mettre en place des séances pour acquérir la compétence orale et évaluer les trajets effectués par chaque apprenant.

En effet, une évaluation de l'oral est possible s'il y a une adéquation entre les objectifs, les techniques et les procédés.

A ce titre, chaque enseignant devrait avoir une grille avec des critères qui vérifient l'efficacité de sa stratégie pédagogique pouvant l'aider à améliorer l'expression orale des apprenants. Nous proposons le modèle suivant :

---

<sup>27</sup>Garcia Debanc, C. 1999. Evaluer l'oral – In Pratiques, novembre 1999, n°103/104.

<sup>28</sup>Maurer, B. 2001. Une didactique de l'oral du primaire au lycée.

Tableau I.2.2. Proposition d'une grille d'évaluation de l'expression orale

Critères	OUI	NON
1- Les activités que je propose sont-elles suffisamment variées?		
2- Ces activités exigent-elles une véritable "expression orale"?		
3- Suscitent-elles l'intérêt des élèves ?		
4- Ont-ils les moyens (linguistiques et/ou non linguistiques) pour s'exprimer au cours de cette activité?		
5- Est-ce que je peux motiver la prise de parole de toute la classe ?		
6- Le questionnement que je prévois est-il suffisamment ouvert?		
7- L'activité prévoit-elle des échanges entre les élèves?		
8- Les élèves parleront-ils plus que moi ?		
9- Dois-je corriger systématiquement les erreurs des apprenants ?		



Nous avons pu constater que les stratégies d'enseignement et d'apprentissage de l'oral sont des processus que l'enseignant et l'apprenant mettent en place pour atteindre le même objectif c'est ainsi que les programmes scolaires et les didacticiens lui accordent une place très importante dès le début de la scolarité.

Dans notre prochaine étape, nous allons approcher les pratiques de classe de FLE en observant la mise en œuvre des objectifs préconisés dans le programme du cycle primaire.

Puis, nous interrogerons les enseignants sur leurs stratégies et postures ainsi que les difficultés rencontrées lors de la séance d'expression orale.

## Deuxième partie

---

*La prise en charge de  
l'enseignement/apprentissage de l'oral au  
primaire*

Après avoir sélectionné et instauré le cadre théorique de notre réflexion, il est nécessaire à présent d'aller sur le terrain, de vérifier les situations précitées. Nous présenterons donc dans la suite de ce travail notre démarche expérimentale, le cheminement suivi pour le recueil de données ainsi que l'analyse des résultats obtenus.

Nous commencerons par l'observation de la classe choisie pour l'enquête, puis les enregistrements effectués lors des séances d'expression orale, et enfin les questionnaires proposés aux enseignants du cycle primaire.

# Chapitre I

---

*Investigation sur le terrain*

### **1.1. Sélection du public**

Le public objet de notre recherche comprend des élèves de l'école primaire «Sidi yekhlef oukacha » à Béni-saf, située dans un quartier populaire, plus précisément des apprenants de 5ème année primaire qui apprennent le français langue étrangère, ceci est leur troisième année d'apprentissage.

Nous avons choisi cette école pour car elle est située dans un quartier populaire, les élèves vivent dans un environnement social défavorisé, leur entourage n'encourage pas l'apprentissage de la langue française, par conséquent, l'école est le seul endroit qui leur assure cet apprentissage.

Nous avons effectué des enregistrements au cours de l'année scolaire 2012/2013. Le corpus exploité a été le fruit d'enregistrements réalisés en classe. Des extraits de séances d'oral autour de cinq (5) thèmes ont fait l'objet d'une transcription à analyser.

Pour cela nous avons choisi de faire des enregistrements en classe de FLE, nous disposons d'un appareil enregistreur pour recueillir ce corpus et nous avons fait un état des difficultés rencontrées par nos apprenants dans des situations de communication. Cette démarche nous a permis d'obtenir des résultats quantitatifs et qualitatifs qui nous ont permis d'évaluer les stratégies déployées par l'enseignante et les élèves.

### **1.2. Calendrier des recueils des données**

En consultant les documents officiels, nous avons remarqué que différents thèmes sont proposés et regroupés sous forme de tableau. Ces thèmes sont donnés à titre indicatif, l'enseignant est libre de choisir les thèmes qui répondent au besoin de ses apprenants. C'est en effet ce qui a été fait par l'enseignante chez qui nous avons assisté.

**Tableau 1.1.** Calendrier des recueils des données

Thème	Date	Public	Consignes
<i>L'huile d'olive</i> <i>L'éléphant</i>	12/02/2013	Elèves de 5AP	Ecouter le texte, répondre aux questions et reproduire le texte oralement.
<i>L'hygiène</i>	19/03/2013	//	//
<i>fabriquer un masque</i>	14/04/2013	//	Ecouter le texte, répondre aux questions, résumer oralement le texte puis fabriquer un masque
<i>préparer une citronnade</i>	23/04/2013	//	Ecouter le texte, répondre aux questions puis préparer un jus de citron.

### 1.3. Les problèmes relatifs à l'enregistrement des séances

Nous aurions souhaité l'utilisation d'un matériel audiovisuel sophistiqué pour l'enregistrement des séances. Malheureusement cela n'a pas été possible. Un magnéto-scope numérique à cassette ou qui grave directement un DVD aurait, certainement, assuré une qualité sonore meilleure des enregistrements. Autre désagrément, celui du lieu de l'enregistrement.

En effet, une salle de classe vaste et peu meublée, engendrant des échos, a légèrement perturbé la clarté des enregistrements.

En revanche, la présence d'un magnétophone ne semble pas avoir gêné les apprenants.

### 1.4. L'observation de la classe

L'observation de classe est une technique utilisée pour comprendre ce qui se passe dans une situation d'enseignement/apprentissage.

Chaque projet pédagogique est réparti en trois séquences. La séquence s'étale sur des séances, d'une durée moyenne de 1h 30 pour chacune et à raison de trois séances par semaine.

Les cinq premières d'entre elles seront consacrées à la réception/production : orale et écrite, et à l'introduction de nouvelles règles d'orthographe, de grammaire ou de conjugaison, la dernière est censée être celle de l'évaluation / remédiation.

Nous avons assisté à 5 séances d'oral, chaque séance a duré 45 minutes : 30 minutes pour l'oral (compréhension/ expression) et 15 minutes pour les exercices de vocabulaire.

- **L'enseignante :**

Cette enseignante est issue de l'université avec un diplôme en biologie, elle est titulaire et enseigne dans le cycle primaire depuis 12ans.

Elle est en blouse blanche, tenue exigée par l'institution ; elle maîtrise la langue française. Sa relation avec ses élèves est bien, sachant qu'elle n'avait pas cette classe les années précédentes.

Pour la séance d'oral, elle apporte avec elle des objets (une bouteille d'huile d'olives, un presse citron, des fruits ...etc), des images pour cette séance en plus de son propre téléphone portable, de ses baffles qui lui servent de document sonore.

- **La classe :**

C'est une classe assez chargée, la disposition des tables est ordinaire : 4 rangées. Des proverbes en arabe et en français, des dessins, des tables de multiplication et la conjugaison de quelques verbes sont affichés sur les murs.

- **Les élèves :**

La classe choisie se compose de 37 élèves à savoir : 20 filles et 17 garçons. 33 d'entre eux sont nés en 2002, 02 en 2003 et 02 en 2001. L'âge des apprenants varie entre 9 et 10 ans.

Il faut souligner que ces apprenants vivent dans un milieu social démuné, cet environnement ne favorise pas l'apprentissage du Français. En effet, leur participation est médiocre, elle ne se limite qu'à 7 à 8 élèves, ceux sont ceux-là que l'enseignante sollicite le plus souvent. Les autres semblent désintéressés par le cours : certains dessinent sur la

table ou le cahier, les autres regardent leur enseignante sans parler par conséquent l'enseignant tient un rôle primordial dans la motivation de ces derniers.

- **Les séances :**

Chaque projet didactique est entamé par la séance d'oral (Compréhension / expression) qui doit durer 45 minutes.

Pendant ces séances, l'enseignante procède de la même manière pour chaque séance. Elle commence par une phase de mise en situation ; à partir d'un texte sonore, lu par l'enseignante elle-même, des images ou bien des objets qu'elle apporte avec elle.

Ensuite, elle passe par la phase d'observation et d'analyse en posant des questions sur le texte pour une compréhension globale ou sur le vocabulaire de certains termes.

Enfin, elle termine par une phase de récapitulation où elle demande aux élèves de résumer le texte oralement.

- **Explication de la grille d'observation**

Nous avons eu recours à une grille d'observation pour chaque séance.

(*Voir annexe 1*). En effet, nous avons pu élaborer cette grille à partir de diverses grilles proposées.<sup>1</sup>

La grille proposée comporte deux grands volets qui vont servir de base à notre travail d'observation et nous permettre de collecter un maximum d'informations. L'observation de classe va donc porter essentiellement sur :

a) *Les modalités d'organisation de la classe :*

---

<sup>29</sup> [www.christianpuren.com/app/.../035+Dargirolle+thèse+observation.pdf](http://www.christianpuren.com/app/.../035+Dargirolle+thèse+observation.pdf)

[www.ac-aix-marseille.fr/pedagogie/upload/.../grille\\_dobservation.pdf](http://www.ac-aix-marseille.fr/pedagogie/upload/.../grille_dobservation.pdf)

[http://www.lb.refer.org/fle/cours/cours3\\_AC/evaluation/fiche\\_telecharger/grille\\_evaluation\\_prof\\_2.pdf](http://www.lb.refer.org/fle/cours/cours3_AC/evaluation/fiche_telecharger/grille_evaluation_prof_2.pdf)

<http://eppee.ouvaton.org/spip.php?article562>



Nous allons décrire et reporter l'organisation matérielle de la classe observée, l'environnement général de la classe, le nombre d'élèves. Ces éléments fournissent des informations susceptibles de contribuer à expliquer des phénomènes concernant la motivation, l'importance accordée aux travaux des élèves, la gestion de la classe,...

b) *Les relations pédagogiques :*

Dans l'observation de la séance proprement dite, nous allons collecter les données en relation avec les deux protagonistes de l'acte pédagogique : leurs rôles, les attitudes qu'ils adoptent à l'intérieur de la classe ainsi que les relations qu'ils entretiennent. Nous insisterons sur celles de l'enseignant car nous estimons qu'il tient entre ses mains le fil conducteur de tout le processus d'enseignement /apprentissage enclenché : la gestion de la classe, sa place et ses déplacements, la motivation, la présence ou l'absence des pratiques qui caractérisent l'approche par compétences.

#### **1.4.1. Transcription des enregistrements**

Une fois les enregistrements réalisés, nous sommes passé à l'étape de leur transcription. Nous avons suivi le mode de transcription orthographique (principalement celui de R. VION (1992/2000), en gardant au maximum aussi bien les données verbales que para verbales (intonation, gestes, etc.). Nous n'avons pas utilisé les signes de ponctuation propres à l'écrit.

Le tableau ci-dessous permet de voir les conventions utilisées pour analyser notre corpus :

/	Interruption d'un énoncé par l'intervention d'un autre
+	Pauses courtes
++	Pauses moyennes
+++	Pauses longues
‘	Intonation montante
P : <u>ça commence à</u>	
E6 : <u>elle se réveille</u> (sourire)	Chevauchement
parce qu'il y a UN	Accentuation d'un mot ou d'une syllabe
oui:	Allongement vocalique
oui:	Le nombre de : est proportionnel à la longueur de l'allongement
(rire)	Description comportement non verbal
<..... ?>	Énoncé inaudible ou incompréhensible
X, XX, XXX.	Mot inaudible. Le nombre de X est proportionnel au nombre de syllabes

La transcription comporte des caractères en minuscules. Les majuscules concernent les initiales de l'enseignant et des élèves.

D'autres conventions ont été utilisées pour faciliter la lisibilité des transcriptions :

- P : l'enseignant
- E1 : E désigne l'élève ; le numéro désigne la place qu'occupe cet élève dans la classe.
- E0 : tous les élèves ensemble
- Les passages en arabe ont été transcrits en suivant la graphie de la langue française. Les alternances codiques sont marquées entre parenthèses en italiques.

Les pauses oralisées (comme les hésitations, par exemple) ont toujours été transcrites (exemple: hein, hum,... etc).

### **1.5. La transcription**

Après l'écoute des enregistrements, nous avons pu en tirer les stratégies suivantes à savoir :

#### **A. La répétition**

Après l'écoute du texte sonore sur l'olivier (voir annexe 3) , l'enseignante pose des questions aux élèves :

#### **Extrait1 :**

Thème : l'olivier

1. P : Dans ce texte, de quoi parle-t-on ?
2. E1 : Le larbre
3. P : on dit un arbre , l'arbre.
4. E1 : l'arbre
5. P : On parle de quel arbre ?

6. E1 : L'olivière
7. P :L'olivier
8. E1 : L'olivier
9. P: répétez tous
10. E0 : l'olivier

**B. Le recours au dessin**

**Extrait2 :**

Thème : *La racine*

11 . P : Vous connaissez la racine ?

Personne ne répond.

Le professeur dessine la racine au tableau.

12 . P : C'est la racine

13 . E0 : La racine

**C. Le recours à la langue 1**

**Extrait3 :**

Thème : *le presse citron*

Le professeur montre un presse citron

14. P : Comment ça s'appelle ?

15. E2 : Maitresse نديرو بيه jus (On fait du jus avec )

16. P : ça s'appelle un presse citron

17. P : Répétez

18. E0 : un presse citron.

**Extrait 4 :**

Thème : *les animaux*

19 . P: ouii+ et les autres animaux ?

20. E7 : maitresse++le ... الفيل ( l'éléphant).

21. P : C'est l'éléphant.

**D. L'étayage de l'enseignante**

**Extrait 5 :**

Thème : *l'olivier*

L'enseignante a demandé à 10 élèves de résumer oralement le texte étudié.

22. E3 : L'olivière / est un arbre

23. P: L'olivier, l'oli vier

24. E3 : L'olivier est un arbre/ lui de culture

25. P: Lieu de culture

26. E3 : Lieu de culture / euh... des pays cheu

27. P: Des pays chauds

28. E3 :La saison / de la récolte est l'eutone

29 . P : l'au tomne / répète l'automne

30 . E3 : L'automne

31. E4 : L'olivier est le larbre

32. P : on dit l'arbre+ Q : Pourquoi ? qui peut me rappeler la règle ?

33. E5 : maîtresse + deux voyelles + on met apostrophe.

34. P : Très bien+ Maintenant répète

35. E4 : L'arbre + l'olivier est l'arbre +++euh qui.....

36. P: qui nous donne

37. E4 : qui nous donne + des oliviers

38. P : des olives+répète

39. E4 : des olives.

**Extrait6 :**

Thème : le masque

40. P : qu'est-ce qu'on porte dans un anniversaire

41. E5 :des robes comme++mariage ( rire)

42. P :ouii et quoi d'autres ?

43. E6 : des chapeaux

44. P : très bien et pour cacher le visage ?

45. E7 : maitresse++le ma..euh...

46. E8 : le masque

47. P : très bien répétez tous

48. E0 : le masque

**E. Le recours à l'image**

**Extrait 7 :**

Thème : *les animaux*

L'enseignante montre des images d'animaux sauvages

49. P : Qu'est-ce que vous voyez ?

50. E9 : Maitresse+les animaux

51. P : Très bien+ donnez-moi le nom de chacun d'eux ?

52. E9 : Le lion.

53. P: ouii+ et les autres animaux ?

54. E10 : maitresse++le ... الفيل ( l'éléphant).

55. P : C'est l'éléphant.

56. E10 : l'éléphant

57. E0 : l'éléphant

**Extrait 8 :**

Thème : *le jus*

58. P : En été il fait chaud/ qu'est-ce qu'on boit ?

59. E11 : maitresse+ le leau

60. P : on dit l'eau +rèpète

61. E11 : L'eau

62. P : C'est tout.

(Silence)

L'enseignante montre des livres de recettes où figurent des photos de jus.

63. P : Qu'est-ce que vous voyez ?

64. E12 : les photos+ de ji

65. P : on dit jus

66. E12 : jus

67. E0 : jus.

**Extrait9 :**

**Thème : l'huile d'olives**

L'enseignante a apporté une bouteille d'huile d'olives. Elle l'a montrée aux élèves.

68. P : Qu'est-ce que c'est ?

69. E13 : une bouteille.

70. E14 : maitresse زيت زيتون (huile d'olive) (rire)

71. P : comment on l'appelle ?

72. E15 : huile de ++olive

73. P : l'huile d'olives répétez tous

74. E0 : l'huile d'olives

**Extrait 10 :**

**Thème : l'hygiène**



Pour parler du thème de la séance à savoir « l'hygiène », l'enseignante montre aux élèves des images.( l'eau, le savon, la douche...)

75. P : Que fait l'enfant ?

76. E16 : il ++...euh... savon

77. P : il se lave les mains avec du savon répète

78. E16 : il se+lave +les mains avec le savon

79. P : c'est tout ?

80. E17 : et le l'eau

81. P : on dit l'eau

82. E17 : l'eau

83. P : pourquoi se lave-t-il ?

84. E17 : pour ++ beau

85. E18 : non+ pour reste propre

86. P : pour être propre ouiii ça s'appelle l'hygiène répétez

87. E0 : l'hygiène.

## 1.6. Résultats

Nous ne pouvons nier les efforts fournis par l'enseignante ; cette dernière a essayé de faire participer tous les apprenants par le recours à l'étayage, à la motivation ainsi qu'aux moyens pédagogiques utilisés pour déclencher les propos des élèves , toutefois des insuffisances persistent encore .

En effet, la participation ne se limite qu'à 8 élèves sur 37.L'enseignante ne sollicitait que ceux-là, les autres sont ainsi lésés. En plus, l'enseignante ne gère pas bien l'espace, elle reste en face de ses élèves pendant tout le temps consacré à cette séance elle enseigne de manière frontale<sup>2</sup>, cette méthode a des inconvénients à savoir :

-La grande distance entre enseignant et apprenant.

-La marginalisation de quelques élèves.

Or, pour attirer l'attention des élèves, elle devrait passer dans les rangs, s'approcher le plus de ses élèves, susciter leur intérêts, être un animateur en classe. Les nouveaux rôles attribués à l'enseignant par l'approche par compétences et par la pédagogie du projet, l'obligent à être très proche de ses élèves, à apprendre à les connaître davantage et à connaître leurs besoins et leurs capacités pour pouvoir leur venir en aide à chaque obstacle rencontré.

Par ailleurs, nous avons constaté que les élèves éprouvent encore des difficultés, en effet, ils ne prononcent que des bribes de mots et non des énoncés alors qu'il est stipulé dans le programme que l'apprenant devait produire un énoncé oral à partir d'un support écrit ou oral. Les élèves n'ont pris la parole que pour répéter les termes étudiés et répondre aux questions de l'enseignante. Des réponses qui sont souvent guidées de manière à donner celles attendues par l'enseignante.

D'autre part, la répétition est une des marques de l'oral qui était omniprésente pendant les cours auxquels nous avons assisté. Il s'agit de la reprise exacte d'un énoncé formulé antérieurement. Elle reste un moyen pour la mémorisation, pour assimiler plus de mots afin d'enrichir le vocabulaire, faciliter l'intercompréhension ainsi que la communication.

---

<sup>30</sup> Rogiers .X. 2006. L'approche par compétences dans l'école Algérienne, UNESCO, Ministère de l'Education National, Alger. Page 33

En revanche, ces activités répondent encore à la mémorisation et le souci de restitution de transmettre des savoirs en particulier des savoirs linguistiques qui demeurent loin de l'objectif de communication.

En outre, le recours à la langue maternelle est présent en classe même si certains professeurs l'interdisent. Pour certains didacticiens, ce recours à la langue 1 est légitime. En effet, pour **Gajo**<sup>31</sup>, le recours à la langue 1 a des effets positifs, c'est un moyen pour débloquent une situation problème dans la réalisation d'une tâche.

On peut donc dire que le rôle de la langue 1 dans l'appropriation de la langue étrangère est un support, un passage obligatoire qui peut favoriser l'échange à condition bien sûr que le cours ne soit pas une leçon de traduction.

Autre point, nous avons remarqué qu'aucune évaluation avec critères bien déterminés de l'expression orale n'est faite ; comment peut-on donc savoir si cette compétence là est installée ?<sup>4</sup>.

Nous estimons que l'évaluation de l'oral devrait avoir une place primordiale dans le processus d'enseignement/apprentissage du FLE.

A notre avis, l'enseignement/apprentissage de l'expression orale devrait être revu par les institutions en fournissant tout d'abord le matériel approprié et surtout une bonne formation des enseignants sur ce domaine.

L'enseignant, cet acteur social important devrait en effet développer ses stratégies ainsi que les stratégies des apprenants à l'oral, les suivre tout au long de leur apprentissage et cela en gérant les échanges, en habituant les apprenants à l'écoute, en surveillant sa posture, en modifiant ses tactiques afin de favoriser l'enseignement/apprentissage de l'oral.

---

<sup>31</sup>Gajo,L. Le bilinguisme par l'apprentissage et le bilinguisme pour l'apprentissage.

<sup>32</sup>A partir de la réponse de l'enseignante

Nous citons, à cet effet, J.F.Halté :

*« L'oral ce n'est pas uniquement le temps de parole des élèves : c'est aussi l'écoute, l'attitude du corps et la gestuelle, c'est la gestion complexe des relations interindividuelles (...) L'oral c'est en effet l'écoute tout autant que l'expression, le silence tout autant que la parole, le jeu des regards autant que celui des mots, c'est aussi la gestion des échanges et de la prise de parole. »<sup>5</sup>*

---

<sup>33</sup>Jean François Halté, pourquoi faut-il oser l'oral, Article oser l'oral . P16 (cahiers pédagogiques n 400, janvier 2002)

## Chapitre II

---

*Questionnaire à l'intention des enseignants  
du primaire*

## 2.1. Présentation du questionnaire

Notre recherche commence d'abord par un questionnaire (voir annexe 2) que nous jugeons utile pour notre recherche.

Le questionnaire est selon Gauthier (1984 :319)

*« Un instrument de mise en forme de l'information fondée sur l'observation des réponses à un ensemble des questions posées à un échantillon d'une population ».*

Donc, L'enquête par questionnaire est un outil d'observation qui permet de quantifier et comparer l'information. Cette information est collectée auprès d'un échantillon représentatif de la population visée par l'évaluation.

### 2.1.1. Description du questionnaire

Nous allons procéder à une analyse quantitative et qualitative des réponses aux items qui vont permettre d'élaborer des idées sur les stratégies mises en œuvre dans l'enseignement de l'expression orale et de faire le point sur les diverses pratiques des enseignants. Le questionnaire a été mené à la fin de l'année 2013-2014. Il se compose de 16 items.

Nous avons remis un nombre de 50 questionnaires aux enseignants de la ville de Béni-saf et environs. Sur 50 questionnaires distribués, nous avons pu récupérer 25 questionnaires. (*Annexe 2*).

Certains enseignants se sont montrés coopératifs alors que d'autres n'ont accepté qu'après l'accord du directeur de l'établissement. Par ailleurs, certaines questions surtout ouvertes sont restées sans réponses.

Nous avons prévu des questions fermées qui présentent un choix de réponses (oui, non, rarement, la plupart) simples et faciles à classer. Ces réponses sont facilement remplies. Des questions préformées : les réponses sont préparées, l'enquêté choisit la ou les réponses. Elles offrent plus de choix que les questions fermées.

En outre, choix « autres réponses » permet une possibilité de choix autres que celles proposées et donc une ouverture.

Et enfin des questions ouvertes : ces questions attendent de l'enquête des réponses personnelles dans le but de donner son point de vue sur le thème.

Nous avons procédé au découpage de notre questionnaire en plusieurs questions afin de vérifier nos hypothèses :

- Activités proposées et moyens utilisés (Q6 / Q7)
- Intervention dans l'expression orale et recours à la langue 1(Q8 / Q9/ Q10 / Q11)
- Difficultés perçues et remédiation (Q13 / Q 14)
- Suggestions pour l'amélioration de l'expression orale (Q15)

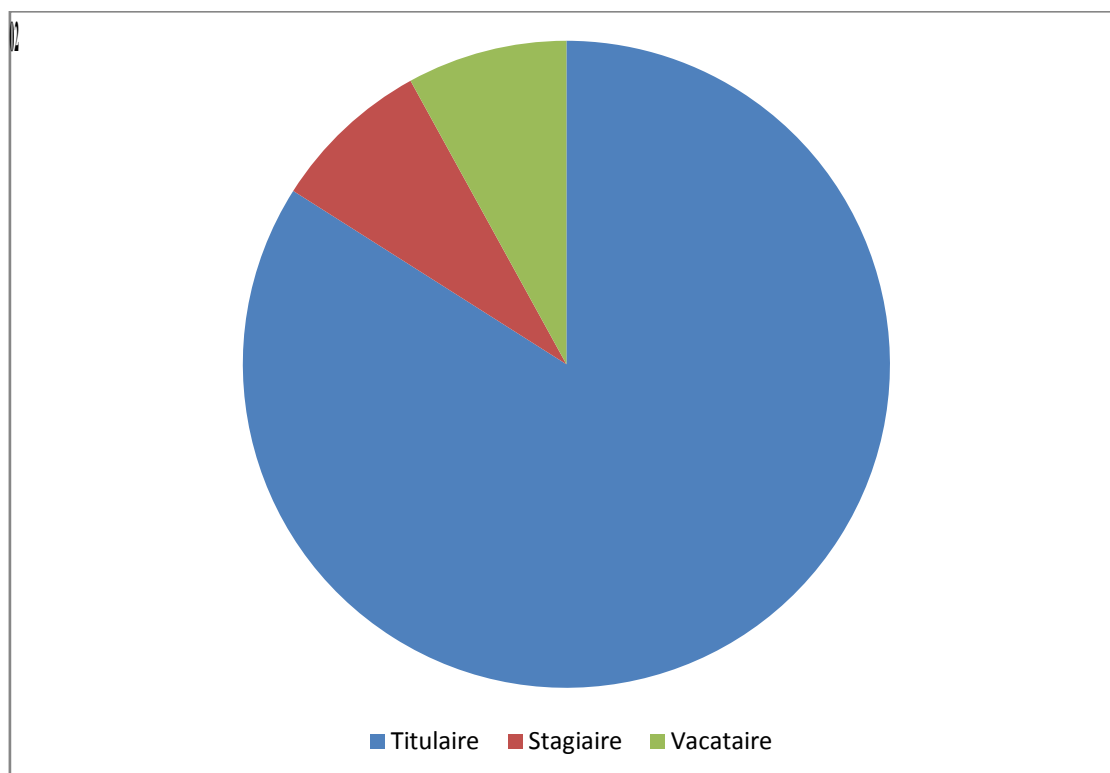
## 2.2. Analyse des données du questionnaire

### 2.2.1. L'identification sociale des enseignants

Titulaire : 21

stagiaire : 02

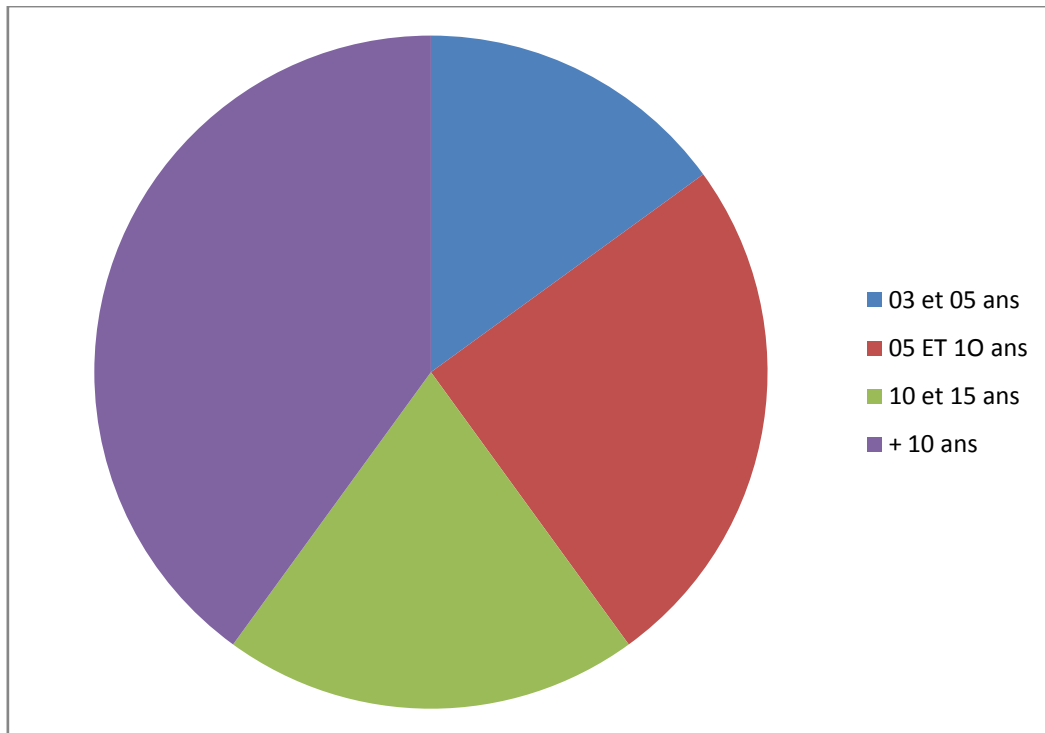
vacataire : 02



**Figure. II.2.1.** Identification sociale des enseignants

50% des enseignants ont étudié à l'ITE, ont une expérience de plus de 15 ans  
 50% d'entre eux sont issus de l'université et enseignent depuis 10 ans.

-3ans : 05 03-05ans : 03 05-10 ans : 05 10-15ans :04 +15ans :08



**Figure. II.2.2.** Identification sociale des enseignants

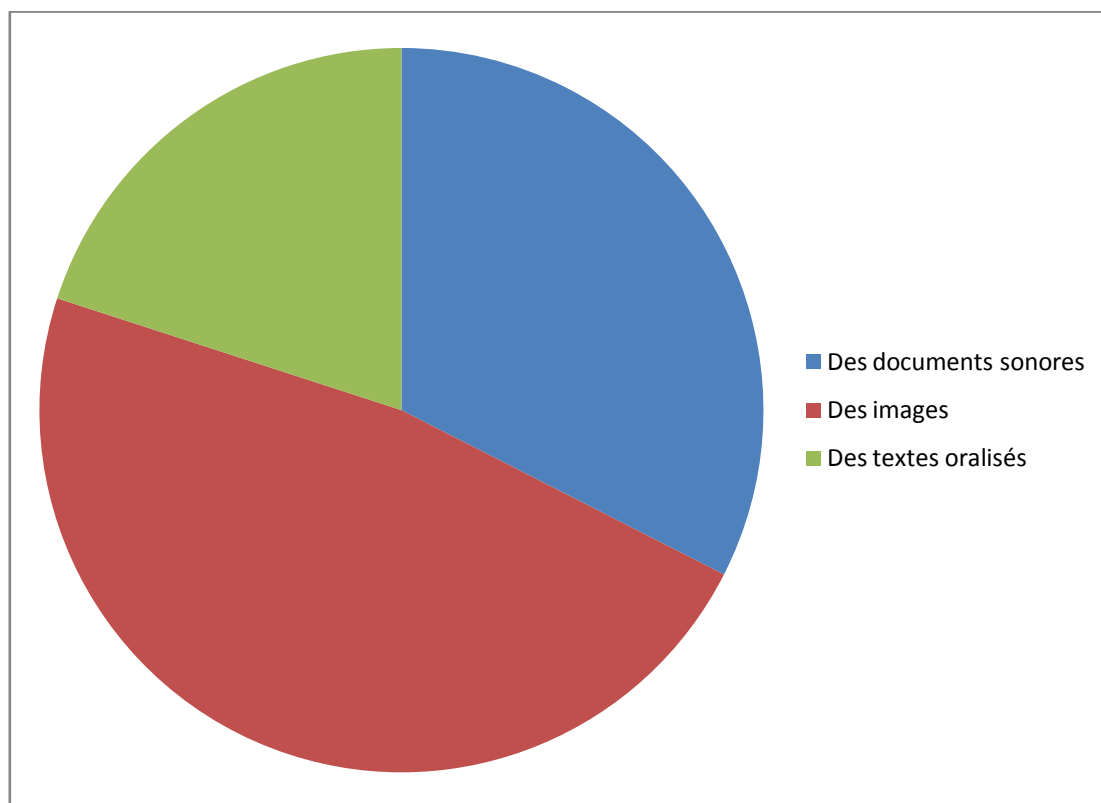


- **Item 01 : Pour entamer la séance d'expression orale, utilisez-vous ?**

Des documents sonores : 13

Des images : 19

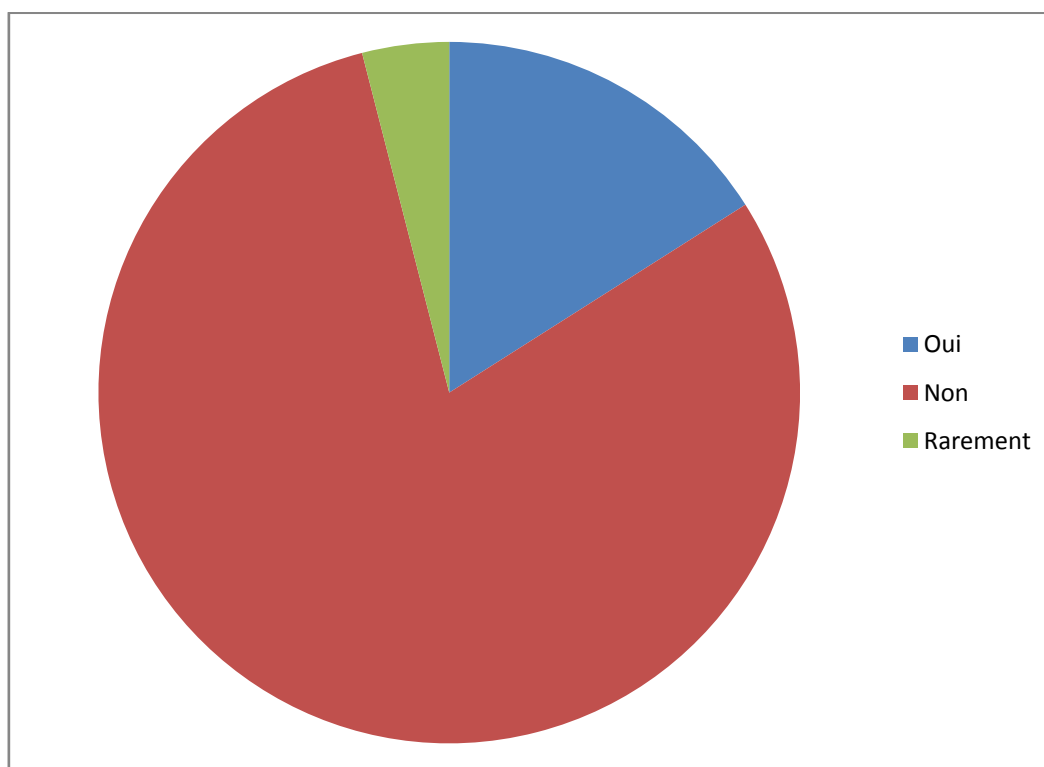
Des textes oralisés : 8



**Figure. 2.3.** Moyens utilisés pendant la séance d'expression orale.

52% des enseignants utilisent l'image pour déclencher les propos des élèves car d'après eux, l'établissement ne fournit pas le matériel nécessaire (data show, baffles, PC...) ce qui montre que l'oral n'est pas pris en charge sur le terrain. D'autres, par contre, privilégient les documents sonores. Et enfin, pour 32 % des enseignants, le recours aux textes oralisés est le mieux adapté car c'est le moyen le plus facile.

- **Item 02 : Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?**

Oui : **04**non : **20**rarement : **01**

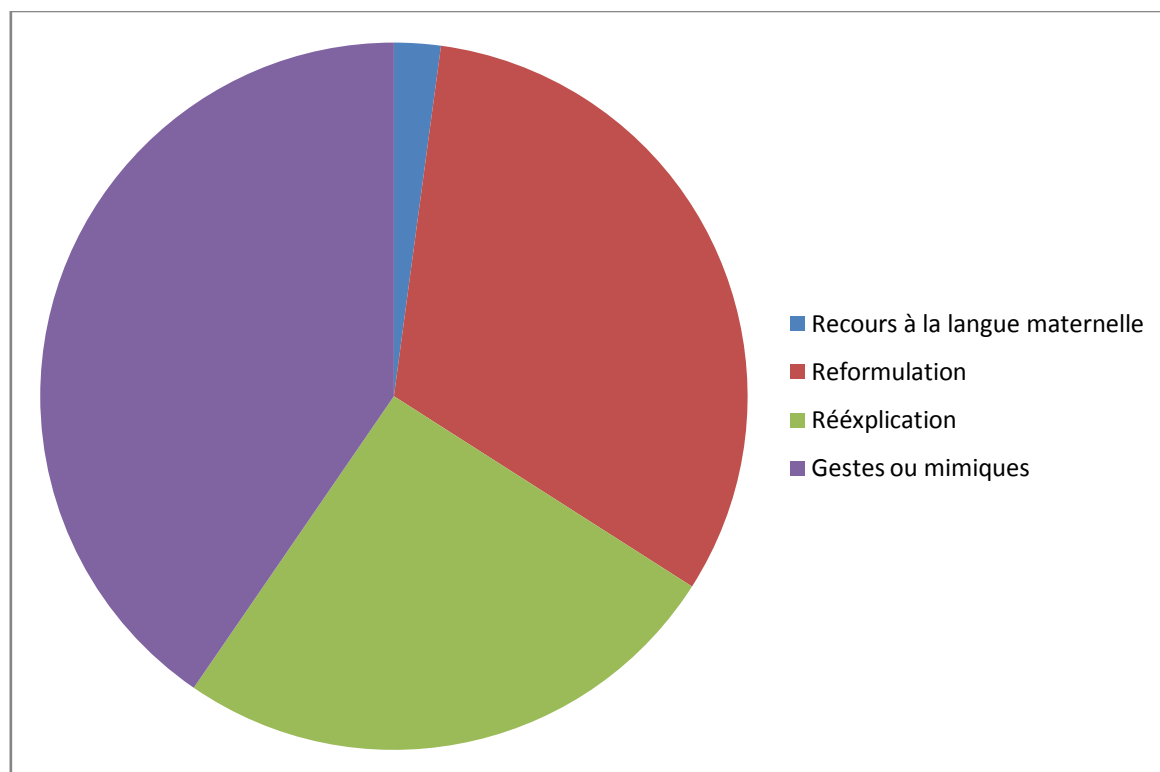
**Figure. 2.4.** Activités proposées en classe

Des enseignants ont répondu négativement ce qui suscite des questionnements car ces activités aident à développer les attitudes communicatives des apprenants. De plus, les programmes scolaires incitent à la motivation des apprenants en proposant plusieurs activités telles que les jeux de rôles, les exposés....etc<sup>1</sup>.

<sup>34</sup>Documents d'accompagnement du programme de Français de 5<sup>ème</sup> AP. Page 12

- **Item 03 : Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?**

Recours à la langue maternelle : **01**    reformulation : **15**    réexplication : **12**  
gestes ou mimiques : **19**



**Figure. 2.5.** Stratégies utilisées par les enseignants.

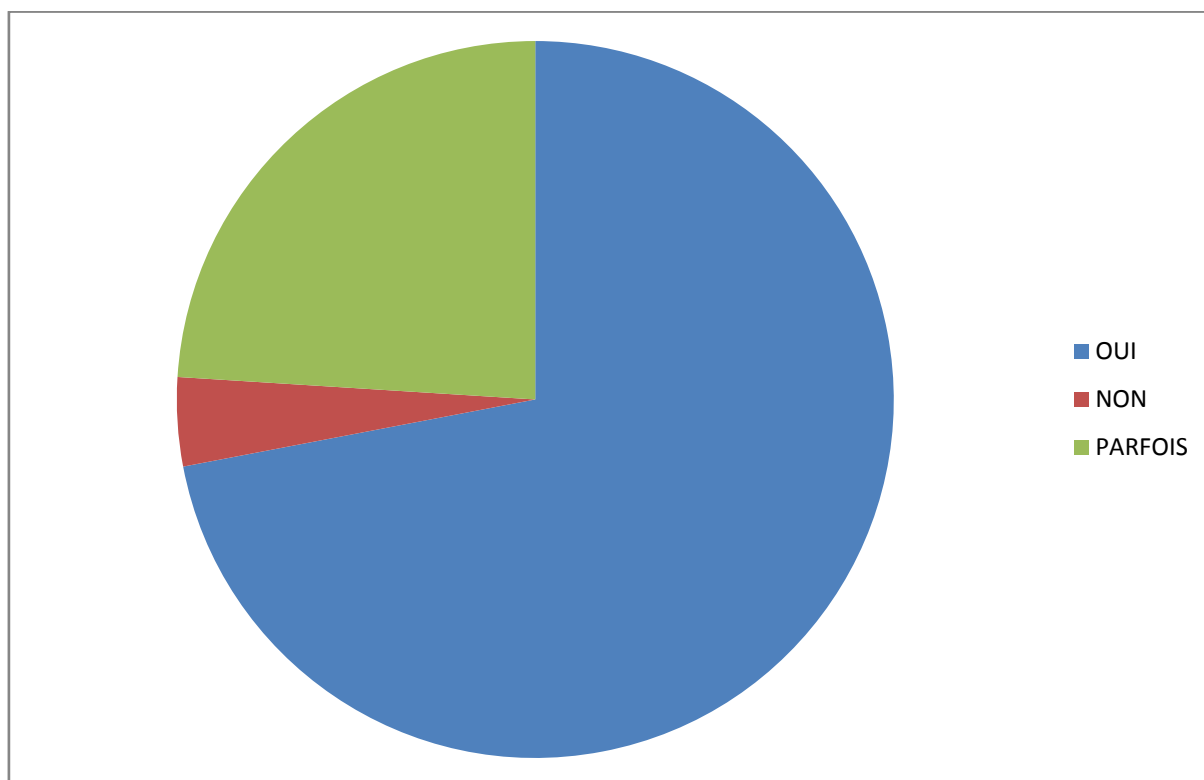
Lorsque les consignes ne sont pas claires, **76 %** des enseignants utilisent les gestes et les mimiques tandis que **48 %** reformulent leurs propos. Ce qui semble positif, c'est que ces derniers ne parlent pas en Arabe mais utilisent d'autres stratégies pour développer l'expression orale de leurs apprenants.

- **Item 04 : Intervenez-vous lors de l'expression orale des apprenants ?**

OUI : 18

Non : 01

Parfois : 06



**Figure.2.6.** Intervention des enseignants.

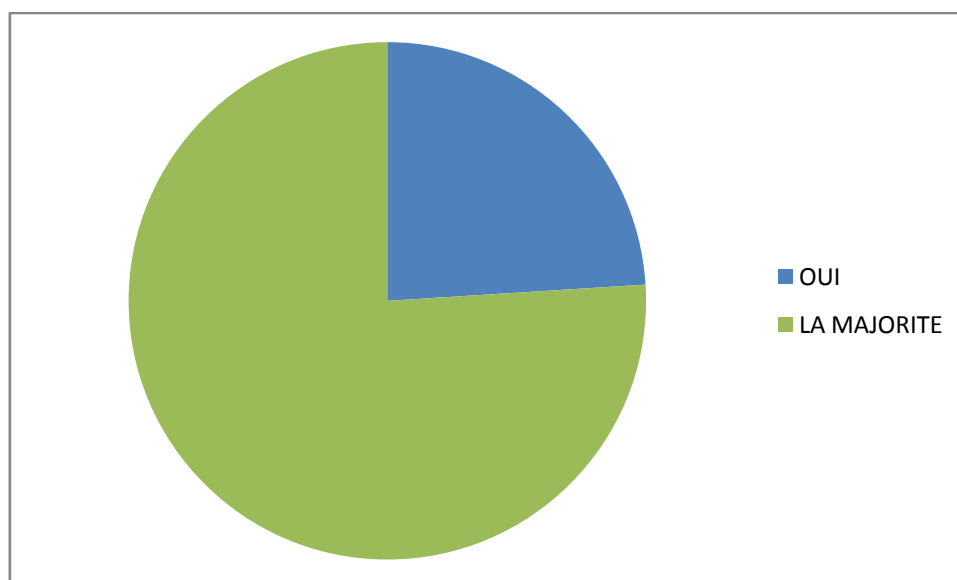
72 % des enseignants interviennent lors de l'expression orale des apprenants pour donner un terme ou terminer la phrase, l'étayage de l'enseignant est donc présent pour motiver la prise de parole.

**Item 05 : Faites-vous parler tous les apprenants ?**

Oui : 06

Non : 00

la majorité : 19



**Figure. 2.7.** Parole donnée aux apprenants.

Les enseignants font parler la majorité des apprenants, ce qui semble être positif. Toutefois, il est à noter que certains apprenants sont lésés sous prétexte qu'ils sont faibles et que l'effectif de la classe est élevé par conséquent il serait impossible que l'enseignant puisse faire parler tout le monde.

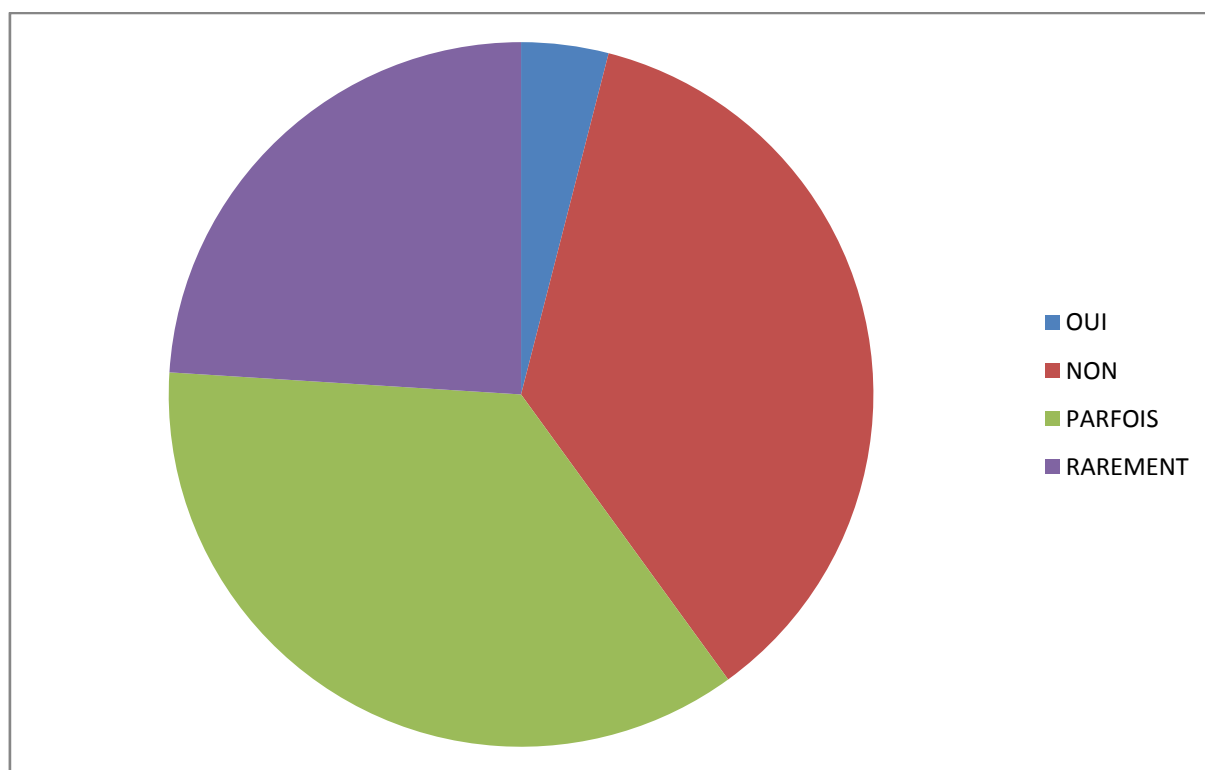
**Item 06 : Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment ?**

Oui : **01**

Non : **09**

Parfois : **09**

Rarement : **06**



**Figure.2.8.** Utilisation de la langue maternelle.

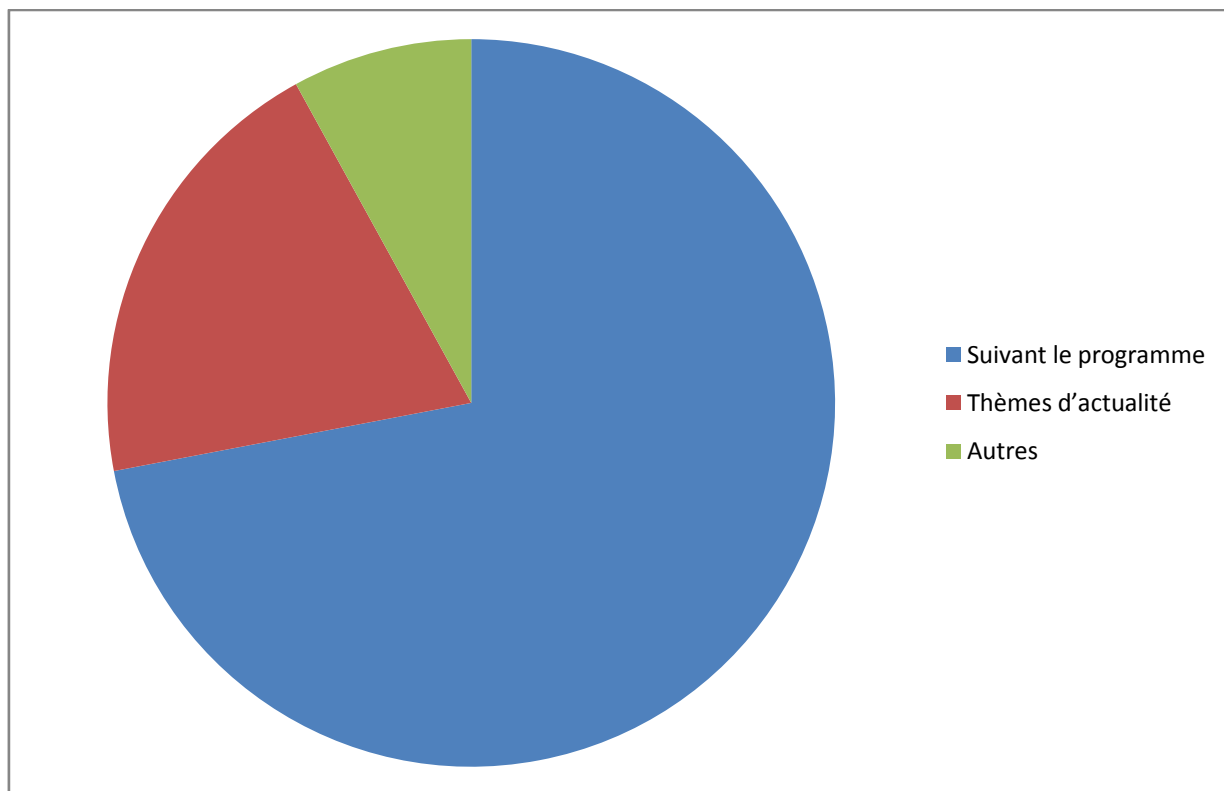
L'utilisation de la langue maternelle est permise en classe d'après **36 %** des enseignants. La stratégie traduire et comparer avec L1 est développée. Ce recours à la L1 est expliqué par Audin<sup>2</sup> « la langue maternelle(...) est le seul élément de repérage dont le débutant dispose et (...) elle joue un rôle essentiel dans tout apprentissage d'une langue L2. ». Cependant, cette utilisation devrait être limitée à des termes seulement autrement, les apprenants ne développeront jamais un énoncé en langue française.

**Item 07 : Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance ?**

Suivant le programme : **18**

Thèmes d'actualité : **05** autres : **02**

<sup>35</sup>Audin, L. (2004). Apprentissage d'une langue étrangère et Français. Page 68



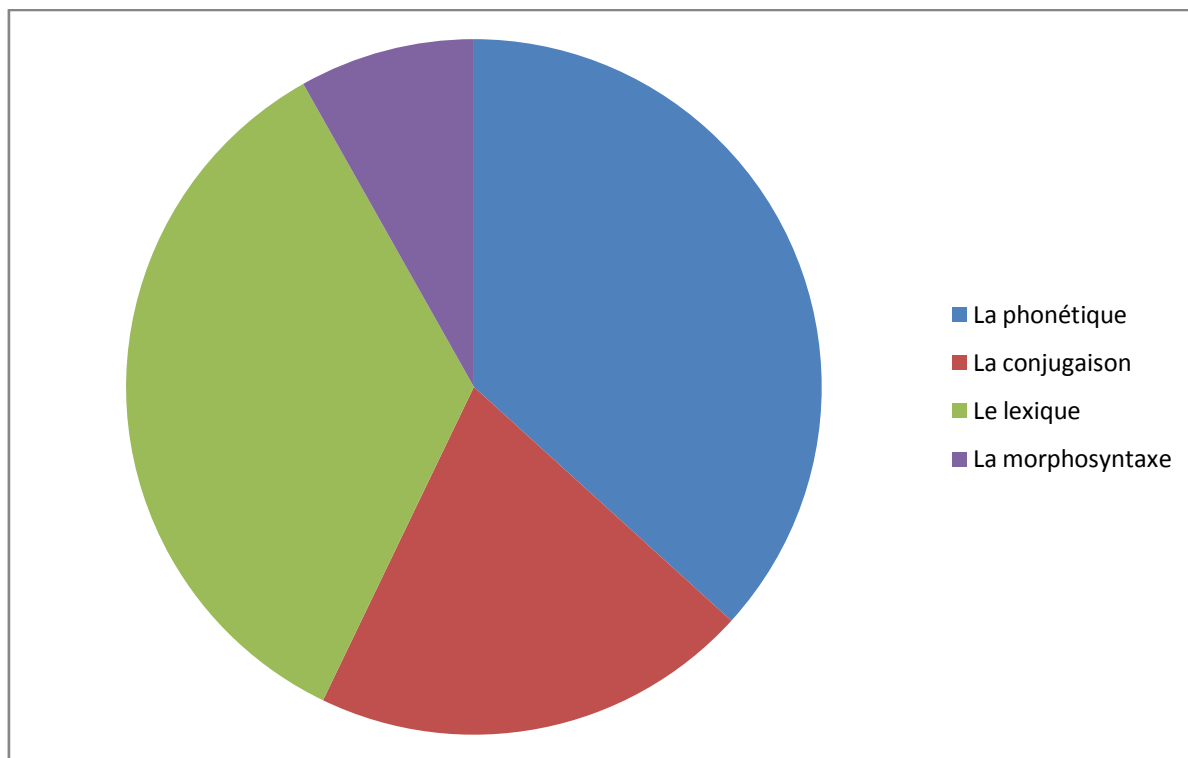
**Figure. 2.9.** Choix des thèmes

72% des enseignants suivent les thèmes proposés par le programme alors qu'ils peuvent choisir des thèmes qui répondent au niveau et au besoin de la classe.

**Item 08 : Lors de l'expression orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :**

La phonétique : **18**    la conjugaison : **10**    le lexique : **17**

La morphosyntaxe : **04**



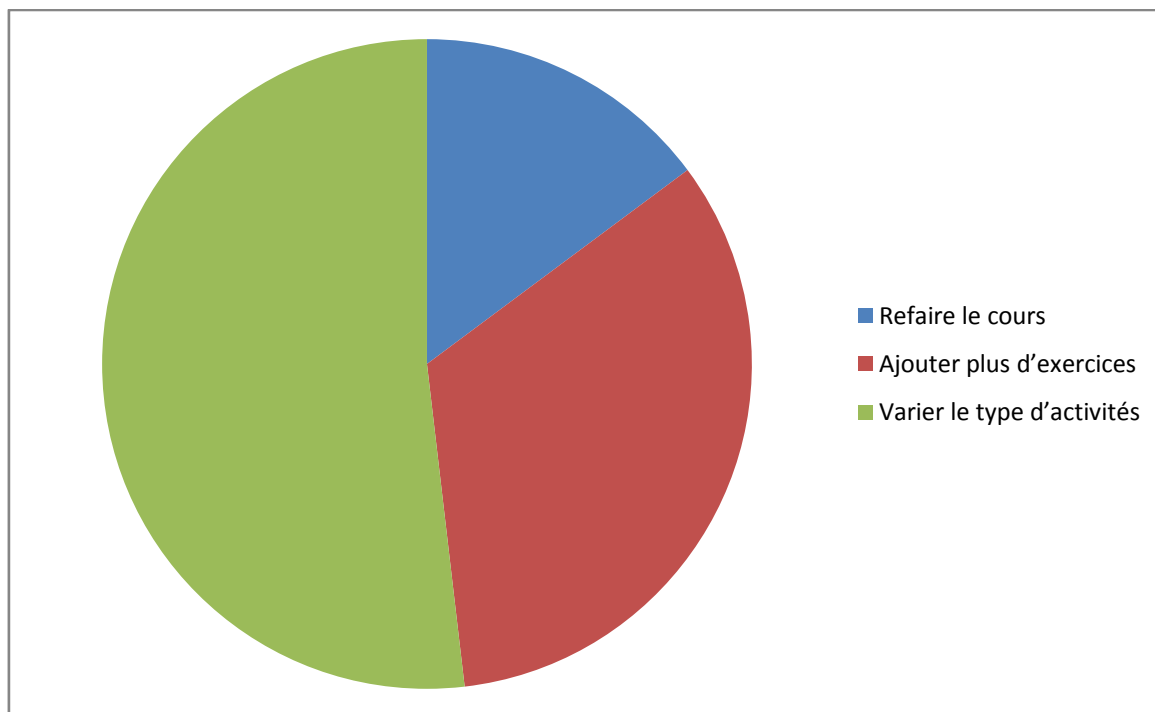
**Figure. 2.10.** Difficultés rencontrées.

Les apprenants ont des difficultés au niveau du lexique d'où la nécessité de travailler leur vocabulaire en les poussant à faire des recherches hors classe et à réinvestir les termes étudiés en classe par des jeux de rôle, des saynètes...

**Item 09 : Comment prévoyez-vous la remédiation ?**

Refaire le cours : **04**    Ajouter plus d'exercices : **09**    Varier le type d'activités : **14**





**Figure. 2.11.** Remédiation.

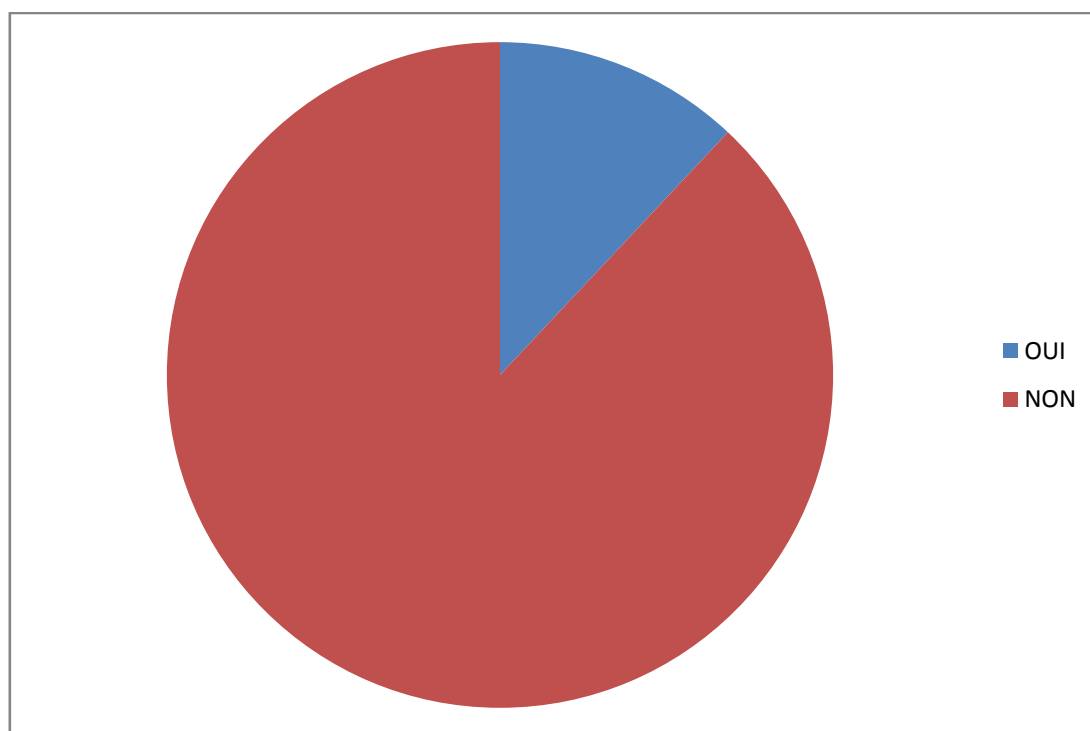
Pour remédier aux lacunes, les enseignants choisissent de varier le type d'activités mais toujours à l'écrit.

Nous remarquons donc que l'enseignement de l'oral n'est pas bien évalué.

**Item 10 : Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance d'expression orale est suffisant ?**

Oui : 03

Non : 22



**Figure. 2.12.** Horaire consacré à la séance orale

Les enseignants trouvent que le volume horaire n'est pas adéquat, ils proposent 1H à 1H15 pour mieux travailler l'oral et améliorer l'expression orale de chaque élève.

**Item 11 : Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de l'expression orale des apprenants ?**

Concernant le contenu des programmes, les enseignants estiment qu'il serait judicieux de le revoir car certains contenus sont inadéquats par rapport au niveau des apprenants...surtout ceux qui habitent la campagne.

Pour les supports pédagogiques, les enseignants suggèrent de varier les supports, de ne pas se limiter au manuel. L'utilisation des TICE est très recommandée. Toutefois, il est à noter que les établissements scolaires ne sont pas tous équipés de matériels pédagogiques pour enseigner l'oral.

Quant à l'effectif de la classe, la majorité trouve qu'il gêne le bon déroulement des cours. En effet, l'effectif est très important pour le processus d'enseignement/apprentissage surtout si on considère que l'APC est préconisée pour une classe de 25 à 30 élèves maximum. Les enseignants souffrent de cette même crise, ils ne

peuvent pas faire parler toute la classe et par conséquent, seulement une minorité participe (9 à 10 élèves dans des classes de 40).

### 2.2.2. Résultats de l'enquête

Nous remarquons que les enseignants exerçant dans le cycle primaire ont des profils différents : titulaires de licence de diverses spécialités (traduction, anglais, français, biologie.. ), de master, d'autres sortant des ITE .

Il est à souligner donc que cette hétérogénéité des profils affecte les pratiques de classes.

D'autre part, pour enseigner l'expression orale, les enseignants pratiquent tous la même méthode (question / réponse) mais avec des techniques pédagogiques différentes, certains optent pour les gestes, d'autres pour le dessin, l'image ou les textes oralisés.

Par ailleurs, les différentes activités orales ne sont pas prises en considération alors que dans l'approche par compétences, on doit mettre l'élève dans une situation de communication réelle afin qu'il puisse produire. Les jeux de rôle, les pièces de théâtre, les exposés oraux nous semblent les plus appropriés pour le développement de cette compétence. Elles peuvent également faire sortir l'élève de sa coquille, en effet, grâce à ces activités l'enseignant peut prendre en charge les styles d'apprenants (le timide, le réservé.....etc).

En effet, comme le dit si bien Evelyne Charmeux :

*« Pouvoir prendre la parole n'est pas un don, c'est le résultat d'un apprentissage ».*<sup>3</sup>

Autre point, les enseignants interviennent dans l'expression orale des apprenants pour terminer une phrase ou donner le terme inconnu de l'élève. Cette interruption a une fonction positive<sup>4</sup> car l'enseignant porte secours à l'élève dans certaines pannes. En revanche, une interruption continuelle peut bloquer l'apprenant surtout lorsqu'il commet des erreurs.

L'enseignant tient donc un rôle primordial vis-à-vis des erreurs de l'apprenant par sa réaction, si un enseignant sanctionne une erreur faite par l'apprenant, il peut le bloquer, ce dernier pensera que l'enseignant attend seulement les réponses correctes et exactes. Or, il

---

<sup>36</sup>Charmeux. Evelyne, Apprendre la parole : l'oral aussi ça s'apprend, L'école en question, SEDRAP, 1996, p19

<sup>37</sup>Expression empruntée à Kerbrat Orecchioni.

convient de modifier le statut de l'erreur, car c'est en se trompant qu'on apprend, c'est en surmontant l'erreur que l'on progresse.

L'attitude de l'enseignant doit inciter à la communication. Il doit être attentif, ne rien faire pendant que l'élève parle. La classe devrait être un lieu sécurisant pour ses élèves. Il doit écouter son élève jusqu'au bout, sans lui couper la parole.

En effet, l'enseignement de l'expression orale suppose des connaissances et des compétences hautement spécialisées.

Ce qui est important c'est que les enseignants repèrent le plus tôt possible ( surtout en début d'année) les élèves qui ont des difficultés en expression orale et adaptent ainsi l'enseignement en fonction de leurs besoins d'apprentissage afin d'apporter leur aide et mettre en œuvre des activités d'enseignement correctif.

## **Conclusion et propositions**

En guise de conclusion de cette partie, il serait souhaitable que certaines dispositions soient prises par rapport aux pratiques de classe notamment dans les activités de l'oral au primaire :

- Proposer des activités fréquentes, authentiques et motivantes.
- Ne pas toujours évaluer les prestations.
- Instaurer des rituels de communication orale (ex. : schéma)
- Modeler les activités de prise de parole et d'écoute.
- Sensibiliser les parents à l'importance de l'oral dans l'apprentissage de leur enfant (ex.: communiqué).
- Aménager dans la vie de la classe des moments nombreux et régulier pendant lesquels les apprenants auront l'occasion de s'exprimer et s'écouter sur toutes sortes de sujets.
- Développer entre ses apprenants des dialogues en contexte, et ces dès le début de l'apprentissage.
- Exploiter la fiction et l'improvisation des apprenants par l'oral.
- Utiliser un niveau de langue adapté au niveau des élèves.
- Stimuler l'imagination de l'apprenant.
- Travailler l'oral à travers le jeu (jeu de rôle, pièces théâtrales).

Utiliser des supports multimédia.

- Faire comprendre à ses élèves qu'ils doivent lui adresser la parole en français, lui non plus ne doit pas utiliser la langue arabe.
- Eviter de poser des questions pouvant être répondues par un simple Oui ou Non.
- Prévoir régulièrement, au début ou fin de séance, un moment où il fera de l'oral un objet de formation.

-Familiariser ses apprenants avec la langue française qu'ils ne cessent de rencontrer dans leurs vies quotidiennes.

-Savoir que les questions posées doivent avoir pour but d'encourager les élèves à s'exprimer, non pas celui de tester leurs connaissances.

-Travailler l'oral en groupe en classe et en dehors de la classe.

# Conclusion générale

---

L'enseignement de l'oral a toujours fait l'objet de préoccupations pédagogiques et linguistiques chez les enseignants de français langue étrangère. En effet, l'oral intervient quotidiennement dans les situations d'enseignement et chaque enseignant doit s'interroger sur sa pratique de l'oral. C'est un vecteur essentiel de l'apprentissage de savoirs et de savoirs faire, mais c'est aussi un objet d'apprentissage important dans la formation de élèves dont l'école a le devoir de former .Par conséquent, elle ne peut pas laisser de côté l'enseignement de l'expression orale, elle doit préparer les élèves à leurs future vie sociale et doit donc ,être à l'image d'une société où l'oral a une place importante .

Partant du constat que l'oral n'est pas vraiment pris en compte dans l'école algérienne, nous avons tenté dans le cadre d'une recherche de poser la problématique que nous avons suivie tout au long de ce travail. En effet, nous nous sommes demandée comment se passait la séance d'expression orale, quelles étaient les stratégies déployées lors de cette séance et si elles étaient suffisantes pour atteindre l'objectif visé par le programme à savoir :

*Produire un énoncé oral à partir d'un support oral ou visuel en mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication.*

Nous avons essayé d'y répondre grâce aux deux hypothèses que nous avons vérifiées par un questionnaire destiné aux enseignants du primaire, d'une observation de classe ainsi qu'une transcription phonétique des séances orales.

L'interprétation des observations de classe ainsi que les enregistrements confirment notre première hypothèse à savoir que l'attitude ainsi que les compétences de l'enseignant influencent l'apprentissage de l'oral.

En effet, suite à notre analyse, nous avons remarqué que la méthode de l'enseignante (chez qui nous avons assisté) ne favorisait pas l'expression orale de ses apprenants. Nous avons constaté qu'elle procédait de la



même manière pour toutes les séances : elle éveillait l'intérêt par des supports audio , ce qui est intéressant, toutefois quelques élèves seulement ne faisaient que répondre aux questions proposées par bribes de mots, par oui ou non et non des phrases bien construites ; lorsqu'elle les sollicitait pour parler ,ils bloquaient. A ce moment là, les apprenants avaient recours à la langue<sup>1</sup> mais l'enseignante l'interdisait alors que ce recours est légitime vu que c'est le seul élément de repérage pour eux. Cette stratégie peut améliorer l'apprentissage de l'oral si l'enseignant sait comment l'exploiter.

En outre, cette séance était considérée comme une activité de répétition de termes ou d'expressions, alors que pour les programmes, l'apprenant devait s'exprimer oralement à partir de consignes bien claires.

Nous tenons à dire que l'enseignant a un rôle primordial pour motiver les apprenants. Pour cela, il faut provoquer chez eux l'émergence de leur expression orale. Tout enseignant est appelé à développer chez l'apprenant l'habileté à communiquer, faire donc de l'apprenant un locuteur capable de s'exprimer en situation de monologue et d'interlocution.

C'est en parlant qu'on apprend à parler. Parler en classe, consiste à participer en répondant aux questions de l'enseignant, à prendre la parole en situation réelle pour permettre à l'apprenant de prendre des risques et se tromper. Il faut donc libérer l'expression, la stimuler et l'accorder de manière équitable revient à identifier les représentations des apprenants, à évaluer les besoins et à rendre l'approche pédagogique plus objective, plus sûre et plus performante.

D'autre part, l'enquête par le questionnaire confirme notre deuxième hypothèse. En effet, les résultats ont montré que les enseignants ne donnaient pas d'importance à l'enseignement de l'expression orale en classe et qu'une bonne formation dans le domaine de l'oral s'impose.

En outre, la pratique de l'oral est secondaire bien moins importante que l'écrit, difficile à évaluer et ne correspond à aucune épreuve d'examen. C'est pourquoi, les enseignants s'intéressent plus aux activités écrites plutôt qu'orales. Ils ne motivent pas leurs apprenants par des activités orales telles que les jeux de rôle, les saynètes...etc . Par ailleurs, nous avons remarqué que peu d'entre eux avaient recours au TICE, alors que ce moyen stimule davantage les apprenants surtout ceux du primaire. Il est à souligner, à ce propos, que l'institution ne fournit pas le matériel pédagogique nécessaire pour l'enseignement de l'oral ce qui est contradictoire car dans les programmes de français du primaire on insiste sur l'écoute des textes oraux, des chansons...etc.

Comment organiser un enseignement précis et rigoureux de l'oral sans la présence des moyens permettant cela ?

Par voie de conséquence, l'enseignement/apprentissage de l'oral a pour objectif d'acquiescer aux apprenants une certaine méthodologie qui leur permet de mieux s'exprimer oralement. Les objectifs de ce processus ne peuvent être atteints que si les enseignants sont pris en charge et sont plus formés et plus informés sur les contenus des nouveaux programmes. De surcroît, une séance d'oral a besoin d'une démarche pédagogique qui se déclenche à partir d'une source de motivation ; il faut que l'enseignant sache comment présenter une tâche langagière en déterminant dès le début et d'une manière claire ses objectifs, de ce qu'il veut apprendre à ses élèves, car il est important d'adapter un contenu adéquat à l'âge des apprenants et le présenter d'une manière structurée. Les idées du contenu vont être enrichies d'une manière logique au cours de la séance orale, après avoir précisé de quoi il va parler et pour quelle raison, en utilisant des illustrations, de l'humour, du jeu .....Etc.

Nous espérons que notre travail ouvrira la voie à d'autres perspectives de recherches dans le domaine de l'expression orale.

## Références bibliographiques

---

## ***Ouvrages***

- **Beaud, Michel. (1999)** « *L'art de la thèse* ». Casbah édition. Alger.
- Bruner, J. S. (1987)**. Comment les enfants apprennent à parler. Paris, édition Retz.1987
- Blanchet, Philippe. (2004)**. Cours de didactique générale des langues. Université Rennes2.Service universitaire d'enseignement à distance.
- Cicurel, F.(1985)**. Parole sur parole ou le métalangage en classe de langue. Paris. Clé International.
- Conseil de l'Europe.(2001)**. Cadre européen de référence pour les langues, apprendre, enseigner, évaluer. Paris. Didier.
- Cyr, Paul. (1998)**. Les stratégies d'apprentissage. Paris : Clé International.
- Galisson R. (1980)** « D'hier à aujourd'hui la didactique générale des langues étrangères ». Editions CLE international, Paris.
- Gauthier B.(1984)**. Recherche sociale : de la problématique à la collecte des données. Presse universitaire de Québec.
- Germain, C.** Stratégies d'enseignement de la communication à l'oral en L2. Université du Québec à Montréal
- Kerbrat, Oreccioni, c. (1990/1998)**. Les interactions verbales. Approche interactionnelle et structure des conversations, Tome 1, Paris, Armand Colin.
- Moirand, Sophie.(1984)** . Enseigner à communiquer en langue étrangère .Paris, Hachette.
- Maurer, Bruno. (2001)**. Une didactique de l'oral du primaire au lycée. Bertrand- Paris, Lacoste
- **Perrenoud , Philippe .(1997)**.1 Construire des compétences dès l'école, Paris, ESF, chapitre 4, pp. 93-110.
- Porcher, L. (2004)**. L'enseignement des langues étrangères. Hachette , livre.

- Puren.C. (1988)**. Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, Paris. Clé international.
- Rogiers , X. ( 2006 )** . L'approche par compétences dans l'école Algérienne, UNESCO, Ministère de l'Education National, Alger.
- **Tagliante , C. (1994)**. La classe de langue. Paris : collection « Les techniques de classe », CLE International.
- Tardif, J. (1997)**. *Pour un enseignement stratégique; L'apport de la psychologie cognitive*. Montréal: éditions Logiques (2ème édition).
- Vion, R.(1992-2000)**.La communication verbale. Analyse des interactions, Paris. Hachette superieur.

### *Articles*

- Aldjia Outaleb.** .La place et le rôle de l'oral dans l'enseignement/apprentissage du FLE. Synergies.
- Audin, L. (2004)** . Apprentissage d'une langue étrangère et Français : Pour une dialectique métalinguistique pertinente dès le cycle3. Repères N°29
- Benammar, N.( 2009)** . L'enseignement/apprentissage du FLE : Obstacles et perspectives. In Synergies Algérie N°07.
- Bergeron, R. (2002)**. Pour un apprentissage réussi de l'oral en classe. In Erudit.org n°118, P 30-33.
- **Chantal Parpette**. De la compréhension orale en classe à la réception orale en situation naturelle : une relation à interroger. Les Cahiers de l'Acedle, volume 5, numéro 1, 2008
- **Cicurel, F. (2002)**. La classe de langue, un lieu ordinaire, une interaction complexe. Revue, Aile. N°16, pp.145-163.
- Gajo, L.( 2000)**. «Le bilinguisme par l'apprentissage et le bilinguisme pour l'apprentissage. Le français dans le monde. P 110-117.

-**Garcia debanc,C .(1999)**. Evaluer l'oral. Pratiques N° 103 /104.

-**Halté, J.F.** Pourquoi faut-il oser l'oral ? In Cahiers pédagogiques N°200.page 16

-**Nonnon,E.** L'enseignement de l'oral et les interactions verbales en classe : champs de référence et problématiques. In revue Française de Pédagogie, n°129, octobre-novembre-décembre 1999.Page 87-131

-**Ouardia Ait Amar Meziane.** Pour un enseignement des stratégies communicatives d'apprentissage en classe de français langue étrangère. Université IBN KHALDOUN, Algérie

-**Rispail.M.** « L'oral dans la classe : comment en parler ? » In lettres ouvertes, n°11, Chapitre5, dossier « la didactique de l'oral ». CRDP de Rennes.

### ***Dictionnaires***

**Cuq, Jean-Pierre. (2003)** . *Le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, clé international.

- **Robert , Jean-Pierre. (2002)** . *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*. Paris.

OPHRYS

-**Robert , Paul. (1992)** . Dictionnaire le petit Robert. Paris.

### ***Programmes***

-Document d'accompagnement des programmes. 2011

- Loi d'orientation sur l'éducation nationale. N°08-04. 28 Janvier 2008.

-Manuel de Français de la 5<sup>ème</sup> année primaire.2013-2014

-Programmes de Français au primaire. Ministère de l'éducation nationale. Commission nationale des programmes. Alger. Office National des publications scolaires. 2011

## ***Thèses***

- **Bénamar , R. (2011).**Valorisation de l'oral dans les nouveaux programmes de FLE au secondaire Algérien. Enjeux et perspectives. Thèse de doctorat
- **Mokaddem. K. (2008).** Choix et pertinence des méthodes pratiquées pour l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie. Etude des stratégies mises en œuvre dans le primaire dans le cadre de la nouvelle réforme du système éducatif. Thèse de doctorat.
- **MORSLY, D (1988).** *Le français dans la réalité algérienne.* Université René Descartes, Sorbonne. Thèse de doctorat.

## ***Conférences***

- Hervé Deschamps** .Journée d'étude sur la didactique de l'oral. SIDI Bel- ABBES. Juin 2012
- PUREN, C.** Conférence à l'ENSET d'ORAN.14-15 mai 2012

## ***Sitographie***

- [http://www.m\\_education.edu.dz](http://www.m_education.edu.dz)
- <http://www.érudit.org>
- <http://www.ciep.fr>/<http://www.lepointdufle.net/p/fle-internet.htm>.
- <http://www.Persee.fr>
- [http://www.christian\\_puren.com](http://www.christian_puren.com)
- <http://www.oasis.fle>
- <http://www.Merieu.com>
- <http://tice18.tice.ac-orleans-tour.fr>.Sylvie Plane





# LISTE DES FIGURES

## Partie I : Oral et enseignement du FLE : Considérations théoriques

---

### CHAPITRE II : La prise en charge de l'oral

<b>Figure .I.2.1</b>	: Définition de l'oral .....	<b>22</b>
<b>Figure .I.2.2</b>	: Niveau de compétence du CECR .....	<b>28</b>

## Partie II : La prise en charge de l'enseignement/apprentissage de l'oral au primaire

---

### CHAPITRE II : Questionnaire à l'intention des enseignants du primaire

<b>Figure .II.2.1</b>	: Identification sociale des enseignants .....	<b>62</b>
<b>Figure .II.2.2</b>	: Identification sociale des enseignants .....	<b>63</b>
<b>Figure .II.2.3</b>	: Moyens utilisés pendant la séance d'oral .....	<b>64</b>
<b>Figure .II.2.4</b>	: Activités proposées en classe .....	<b>65</b>
<b>Figure .II.2.5</b>	: Stratégies utilisées par les enseignants .....	<b>66</b>
<b>Figure .II.2.6</b>	: Intervention des enseignants .....	<b>67</b>
<b>Figure .II.2.7</b>	: Parole donnée aux apprenants .....	<b>68</b>
<b>Figure .II.2.8</b>	: Utilisation de la langue maternelle .....	<b>69</b>
<b>Figure .II.2.9</b>	: Choix des thèmes .....	<b>70</b>
<b>Figure .II.2.10</b>	: Difficultés rencontrées .....	<b>71</b>
<b>Figure .II.2.11</b>	: Remédiation .....	<b>72</b>
<b>Figure .II.2.12</b>	: Horaire consacré à la séance d'expression orale .....	<b>73</b>

# **LISTE DES TABLEAUX**

## **PARTIE 1**

### **CHAPITRE I : L'enseignement/apprentissage de l'oral en classe de FLE**

<b>Tableau 1.1</b>	<b>:</b>	<b>Compétence à installer en fin d'année.....</b>	<b>17</b>
--------------------	----------	---	-----------

### **CHAPITRE II : La prise en charge de l'oral**

<b>Tableau 1.3</b>	<b>:</b>	<b>Compétence orale .....</b>	<b>29</b>
<b>Tableau 2.4</b>	<b>:</b>	<b>Critères d'évaluation de l'oral .....</b>	<b>36</b>
<b>Tableau 2.5</b>	<b>:</b>	<b>Proposition de grille d'évaluation de l'expression orale .....</b>	<b>39</b>

## **Partie II**

### **CHAPITRE I : Observation de classe et enregistrements des séances**

<b>Tableau II.1.1</b>	<b>:</b>	<b>Calendrier des recueils des données .....</b>	<b>45</b>
-----------------------	----------	--	-----------

**Séance 1 :**

**Projet III :** Lire et écrire un texte documentaire

**I- La classe**

1-Niveau des élèves **hétérogène**

2-Nombre d'élèves : **37**

-filles : **20**

-garçons : **17**

3-La disposition de la classe favorise-t-elle la communication ? **Non**

4-Le matériel nécessaire pour cette séance est-il présent ( images , textes audio-visuels, tableau ....) ? **Oui**

<b><i>Critères</i></b>	<b><i>Très souvent</i></b>	<b><i>Souvent</i></b>	<b><i>Parfois</i></b>	<b><i>Jamais</i></b>
<b><i>I- L'enseignant</i></b>				
-Comment gère-t-il la classe : prend-t-il sa place ou se déplace –t-il entre les rangées ?			X	
-Donne-t-il la parole à tous les élèves ?			X	
- Interroge –t-il seulement les élèves qui participent ?		X		
- S'exprime-t-il correctement dans la langue ?		X		
-Explique-t-il en arabe ?				X
- Reformule-t-il ses questions ?	X			
- A-t-il recourt aux gestes, aux mimiques ?	X			
- Interrompt-il les élèves pour corriger les fautes ?		X		
- Ecoute-t-il sans couper la parole et sans finir les phrases des élèves ?				X
- Sait-il écouter sans répéter les productions des élèves pour favoriser l'écoute mutuelle et la qualité du travail collectif ?				X

-Gère-il efficacement son temps ?		X		
-formule-t-il des consignes claires et précises ?	X			
<b>II- Les élèves</b>				
-Participent-ils activement ?			X	
- Comprennent-ils les consignes ?			X	
- S'expriment-ils spontanément ?				
- Communiquent-ils avec les autres apprenants ?		X		
- Sont-ils le plus souvent locuteur ?				X
- Sont-ils le plus souvent auditeur ?	X			

**Séance 2 :**

**Projet III:** Lire et écrire un texte documentaire

**I- La classe**

1-Niveau des élèves **hétérogène**

2-Nombre d'élèves : **37**

-filles : **20**

-garçons : **17**

3-La disposition de la classe favorise-t-elle la communication ? **Non**

4-Le matériel nécessaire pour cette séance est-il présent ( images , textes audio-visuels, tableau ....) ? **Oui**

<b><i>Critères</i></b>	<b><i>Très souvent</i></b>	<b><i>Souvent</i></b>	<b><i>Parfois</i></b>	<b><i>Jamais</i></b>
<b><i>I- L'enseignant</i></b>				
-Comment gère-t-il la classe : prend-t-il sa place ou se déplace –t-il entre les rangées ?			X	
-Donne-t-il la parole à tous les élèves ?			X	
- Interroge –t-il seulement les élèves qui participent ?		X		
- S'exprime-t-il correctement dans la langue ?		X		
-Explique-t-il en arabe ?				X
- Reformule-t-il ses questions ?	X			
- A-t-il recourt aux gestes, aux mimiques ?	X			
- Interrompt-il les élèves pour corriger les fautes ?		X		
- Ecoute-t-il sans couper la parole et sans finir les phrases des élèves ?				X
- Sait-il écouter sans répéter les productions des élèves pour favoriser l'écoute mutuelle et la qualité du travail collectif ?				X

-Gère-il efficacement son temps ?		X		
-formule-t-il des consignes claires et précises ?	X			
<b>II- Les élèves</b>				
-Participent-ils activement ?			X	
- Comprennent-ils les consignes ?			X	
- S'expriment-ils spontanément ?				
- Communiquent-ils avec les autres apprenants ?		X		
- Sont-ils le plus souvent locuteur ?				X
- Sont-ils le plus souvent auditeur ?	X			

### Séance 3 :

Projet I: Lire et écrire un texte prescriptif

#### *I- La classe*

1-Niveau des élèves **hétérogène**

2-Nombre d'élèves : **37**

-filles : **20**

-garçons : **17**

3-La disposition de la classe favorise-t-elle la communication ? **Non**

4-Le matériel nécessaire pour cette séance est-il présent ( images , textes audio-visuels, tableau ....) ? **Oui**

<i>Critères</i>	<i>Très souvent</i>	<i>Souvent</i>	<i>Parfois</i>	<i>Jamais</i>
<i>I- L'enseignant</i>				
-Comment gère-t-il la classe : prend-t-il sa place ou se déplace –t-il entre les rangées ?			X	
-Donne-t-il la parole à tous les élèves ?			X	
- Interroge –t-il seulement les élèves qui participent ?		X		
- S'exprime-t-il correctement dans la langue ?		X		
-Explique-t-il en arabe ?				X
- Reformule-t-il ses questions ?	X			
- A-t-il recourt aux gestes, aux mimiques ?	X			
- Interrompt-il les élèves pour corriger les fautes ?		X		
- Ecoute-t-il sans couper la parole et sans finir les phrases des élèves ?				X
- Sait-il écouter sans répéter les productions des élèves pour favoriser l'écoute mutuelle et la qualité du travail collectif ?				X

-Gère-il efficacement son temps ?		X		
-formule-t-il des consignes claires et précises ?	X			
<b>II- Les élèves</b>				
-Participent-ils activement ?			X	
- Comprennent-ils les consignes ?			X	
- S'expriment-ils spontanément ?				
- Communiquent-ils avec les autres apprenants ?		X		
- Sont-ils le plus souvent locuteur ?				X
- Sont-ils le plus souvent auditeur ?	X			



**Séance 4 :**

**Projet IV :** Lire et écrire un texte prescriptif

**I- La classe**

1-Niveau des élèves **hétérogène**

2-Nombre d'élèves : **37**

-filles : **20**

-garçons : **17**

3-La disposition de la classe favorise-t-elle la communication ? **Non**

4-Le matériel nécessaire pour cette séance est-il présent ( images , textes audio-visuels, tableau ....) ? **Oui**

<b><i>Critères</i></b>	<b><i>Très souvent</i></b>	<b><i>Souvent</i></b>	<b><i>Parfois</i></b>	<b><i>Jamais</i></b>
<b><i>I- L'enseignant</i></b>				
-Comment gère-t-il la classe : prend-t-il sa place ou se déplace –t-il entre les rangées ?			X	
-Donne-t-il la parole à tous les élèves ?			X	
- Interroge –t-il seulement les élèves qui participent ?		X		
- S'exprime-t-il correctement dans la langue ?		X		
-Explique-t-il en arabe ?				X
- Reformule-t-il ses questions ?	X			
- A-t-il recourt aux gestes, aux mimiques ?	X			
- Interrompt-il les élèves pour corriger les fautes ?		X		
- Ecoute-t-il sans couper la parole et sans finir les phrases des élèves ?				X
- Sait-il écouter sans répéter les productions des élèves pour favoriser l'écoute mutuelle				X

et la qualité du travail collectif ?				
-Gère-il efficacement son temps ?		X		
-formule-t-il des consignes claires et précises ?	X			
<b>II- Les élèves</b>				
-Participent-ils activement ?			X	
- Comprennent-ils les consignes ?			X	
- S'expriment-ils spontanément ?				
- Communiquent-ils avec les autres apprenants ?		X		
- Sont-ils le plus souvent locuteur ?				X
- Sont-ils le plus souvent auditeur ?	X			

# QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de «l'enseignement/apprentissage de l'expression orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

**PS :** Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

## 1- Quels niveaux enseignez-vous ?

---

## 2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- Moins de 03 ans ?                       Entre 03 et 05 ans ?                       Entre 05 et 10ans ?  
 Entre 10 et 15 ans ?                       Plus de 15ans ?

## 3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?                       ENS ?                       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

## 4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?                       Master ?                       Magistère ?  
 Autres .....

## 5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?                       Stagiaire ?                       Vacataire ?

## 6- Pour entamer la séance d'expression orale, utilisez-vous :

- Des documents sonores ?                       Des images ?                       Des textes oralisés ?

## 7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- Oui ?                       Non ?                       Rarement ?

## 8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- Recours à la langue maternelle ?                       Reformulation ?                       Réexplication ?  
 Gestes ou mimiques ?

**9- Intervenez-vous lors de l'expression orale des apprenants :**

- Oui ?                                       Non ?                                       Parfois ?

**10- Faites-vous parler tous les apprenants :**

- Oui ?                                       Non ?                                       La majorité ?

**11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :**

- Oui ?                                       Non ?                                       Parfois ?                                       Rarement ?

**12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :**

- Suivant le programme ?                                       Thèmes d'actualité ?                                       Autres ?

Si autres précisez .....

**13- Lorsque les apprenants s'expriment oralement, percevez-vous des difficultés au niveau de :**

- La phonétique ?                                       La conjugaison ?                                       Le lexique ?                                       La morphosyntaxe ?

**14- Comment prévoyez-vous la remédiation :**

- Refaire le cours ?                                       Ajouter plus d'exercices ?                                       Varier le type d'activités ?

Si autres précisez .....

**15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance d'expression orale est suffisant :**

- Oui ?                                       Non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous ? .....

**16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de l'expression orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.**

- Le contenu des programmes ? .....

.....  
.....

- Les supports pédagogiques ?

.....  
.....

- L'effectif de la classe ?

.....  
.....

# *Annexes*

**Annexe 1 :**

les grilles d'observation

**Annexe2 :**

Les questionnaires

**Annexe 3 :**

CD : textes lus par l'enseignante

Enregistrements des séances

**Annexe 4:**

Programme de Français de 5<sup>ème</sup> année primaire.

# *Les questionnaires*



# QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

## 1- Quels niveaux enseignez-vous ?

J'ai 2 classes de 5<sup>ème</sup> année et une autre de 3<sup>ème</sup>

## 2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?       entre 03 et 05 ans ?       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?       Plus de 15ans ?

## 3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?       ENS ?       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

## 4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?       Master ?       Magistère ?

Autres Professeur d'enseignement primaire

## 5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?       Stagiaire ?       Vacataire ?

## 6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?       des images ?       des textes oralisés ?

## 7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?       non ?       rarement ?

## 8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?       reformulation ?       réexplication ?

gestes ou mimiques ?



9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :

oui ?  non ?  parfois ?

10- Faites-vous parler tous les apprenants :

oui ?  non ?  la majorité ?

11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :

oui ?  non ?  parfois ?  rarement ?

12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :

suivant le programme ?  thèmes d'actualité ?  autres ?

Si autres précisez.....

13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :

la phonétique ?  la conjugaison ?  le lexique ?  la morphosyntaxe ?

14- Comment prévoyez-vous la remédiation :

refaire le cours ?  ajouter plus d'exercices ?  varier le type d'activités ?

Si autres précisez.....

15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :

oui ?  non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous? 40 minutes pour la 3<sup>ème</sup> année.

16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.

le contenu des programmes ?

Il faut adapter le programme selon le niveau de nos élèves par exemple le poème est difficile pour un élève de 4<sup>ème</sup> année primaire.

les supports pédagogiques ?

l'effectif de la classe ?

Diminuer l'effectif pour permettre à la majorité des élèves de participer et pour que l'enseignant puisse donner plus d'attention à chacun.



## QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

1- Quels niveaux enseignez-vous ?

3<sup>ème</sup> - 4<sup>ème</sup> - 5<sup>ème</sup> AP

2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?       entre 03 et 05 ans ?       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?       Plus de 15ans ?

3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?       ENS ?       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?       Master ?       Magistère ?

Autres Secrétariat bureautique

5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?       Stagiaire ?       Vacataire ?

6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?       des images ?       des textes oralisés ?

7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?       non ?       rarement ?

8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?       reformulation ?       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :

oui ?

non ?

parfois ?

10- Faites-vous parler tous les apprenants :

oui ?  non ?  la majorité ?

11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :

oui ?

non ?

parfois ?  rarement ?

12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :

suivant le programme ?  thèmes d'actualité ?  autres ?

Si autres précisez..... /

13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :

la phonétique ?  la conjugaison ?  le lexique ?  la morphosyntaxe ?

14- Comment prévoyez-vous la remédiation :

refaire le cours ?  ajouter plus d'exercices ?  varier le type d'activités ?

Si autres précisez..... /

15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :

oui ?

non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous? .....

*1 heure par jour*

16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.

le contenu des programmes ? .....

*Les textes, La conjugaison*

les supports pédagogiques ? .....

l'effectif de la classe ? .....



## QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

1- Quels niveaux enseignez-vous ?

Les trois niveaux

2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?       entre 03 et 05 ans ?       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?       Plus de 15ans ?

3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?       ENS ?       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?       Master ?       Magistère ?  
 Autres .....

5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?       Stagiaire ?       Vacataire ?

6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?       des images ?       des textes oralisés ?

7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?       non ?       rarement ?

8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?       reformulation ?       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



**9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :**

oui ?

non ?

parfois ?

**10- Faites-vous parler tous les apprenants :**

oui ?  non ?  la majorité ?

**11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :**

oui ?

non ?

parfois ?  rarement ?

**12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :**

suivant le programme ?  thèmes d'actualité ?  autres ?

Si autres précisez.....

**13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :**

la phonétique ?  la conjugaison ?  le lexique ?  la morphosyntaxe ?

**14- Comment prévoyez-vous la remédiation :**

refaire le cours ?  ajouter plus d'exercices ?  varier le type d'activités ?

Si autres précisez.....

**15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :**

oui ?

non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous? .....

*une heure.*

**16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :**

**Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.**

le contenu des programmes ? .....

les supports pédagogiques ? .....

l'effectif de la classe ? .....



## QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

1- Quels niveaux enseignez-vous ?

3<sup>ème</sup> AP    4<sup>ème</sup> AP    5<sup>ème</sup> AP

2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?                       entre 03 et 05 ans ?                       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?                       Plus de 15ans ?

3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?                       ENS ?                       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?                       Master ?                       Magistère ?  
 Autres

5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?                       Stagiaire ?                       Vacataire ?

6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?                       des images ?                       des textes oralisés ?

7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?                       non ?                       rarement ?

8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?                       reformulation ?                       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



**9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :**

oui ?  non ?  parfois ?

**10- Faites-vous parler tous les apprenants :**

oui ?  non ?  la majorité ?

**11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :**

oui ?  non ?  parfois ?  rarement ?

**12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :**

suivant le programme ?  thèmes d'actualité ?  autres ?

Si autres précisez.....

**13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :**

la phonétique ?  la conjugaison ?  le lexique ?  la morphosyntaxe ?

**14- Comment prévoyez-vous la remédiation :**

refaire le cours ?  ajouter plus d'exercices ?  varier le type d'activités ?

Si autres précisez.....

**15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :**

oui ?  non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous? *5 séances / pour demain*

**16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.**

le contenu des programmes ? .....

les supports pédagogiques ? *Il faut utiliser un support audio visuel. les images.*

l'effectif de la classe ? .....



## QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

1- Quels niveaux enseignez-vous ?

4<sup>e</sup> AP et 5<sup>e</sup> AP

2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?       entre 03 et 05 ans ?       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?       Plus de 15ans ?

3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?       ENS ?       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?       Master ?       Magistère ?  
 Autres

5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?       Stagiaire ?       Vacataire ?

6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?       des images ?       des textes oralisés ?

7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?       non ?       rarement ?

8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?       reformulation ?       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :

oui ?  non ?  parfois ?

10- Faites-vous parler tous les apprenants :

oui ?  non ?  la majorité ?

11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :

oui ?  non ?  parfois ?  rarement ?

12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :

suivant le programme ?  thèmes d'actualité ?  autres ?

Si autres précisez.....

13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :

la phonétique ?  la conjugaison ?  le lexique ?  la morphosyntaxe ?

14- Comment prévoyez-vous la remédiation :

refaire le cours ?  ajouter plus d'exercices ?  varier le type d'activités ?

Si autres précisez.....

15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :

oui ?  non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous?.....

16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.

le contenu des programmes ? *La école algérienne se doit de renouveler ses programmes et de changer ses méthodes de travail et de l'enseignant lui appartient de faire des choses adaptées à sa classe en fonction des moyens dont il dispose*

les supports pédagogiques ? *Le support doit être varié pour favoriser l'atteinte d'un objectif. Le support doit être accompagné d'illustration pour faciliter à l'élève l'accès au sens.*

l'effectif de la classe ? *Pour planifier une classe le nombre d'élèves ne doit pas dépasser les trentaines.*



# QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

1- Quels niveaux enseignez-vous ?

troisième année primaire - 4<sup>ème</sup> année primaire - 5<sup>ème</sup> année primaire

2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?       entre 03 et 05 ans ?       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?       Plus de 15ans ?

3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?       ENS ?       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?       Master ?       Magistère ?  
 Autres

5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?       Stagiaire ?       Vacataire ?

6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?       des images ?       des textes oralisés ?

7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?       non ?       rarement ?

8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?       reformulation ?       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



**9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :**

oui ?                       non ?                       parfois ?

**10- Faites-vous parler tous les apprenants :**

oui ?  non ?  la majorité ?

**11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :**

oui ?                       non ?                       parfois ?  rarement ?

**12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :**

suivant le programme ?  thèmes d'actualité ?  autres ?

Si autres précisez.....

**13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :**

la phonétique ?  la conjugaison ?  le lexique ?  la morphosyntaxe ?

**14- Comment prévoyez-vous la remédiation :**

refaire le cours ?  ajouter plus d'exercices ?  varier le type d'activités ?

Si autres précisez.....

**15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :**

oui ?     non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous?.....

**16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.**

le contenu des programmes ? .....

les supports pédagogiques ? .....

l'effectif de la classe ? .....



## QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

1- Quels niveaux enseignez-vous ?

3<sup>e</sup> AP, 4<sup>e</sup> AP

2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?       entre 03 et 05 ans ?       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?       Plus de 15ans ?

3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?       ENS ?       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?       Master ?       Magistère ?  
 Autres .....

5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?       Stagiaire ?       Vacataire ?

6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?       des images ?       des textes oralisés ?

7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?       non ?       rarement ?

8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?       reformulation ?       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



**9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :**

oui ?

non ?

parfois ?

**10- Faites-vous parler tous les apprenants :**

oui ?  non ?  la majorité ?

**11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :**

oui ?

non ?

parfois ?  rarement ?

**12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :**

suivant le programme ?  thèmes d'actualité ?  autres ?

Si autres précisez.....

**13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :**

la phonétique ?  la conjugaison ?  le lexique ?  la morphosyntaxe ?

**14- Comment prévoyez-vous la remédiation :**

refaire le cours ?  ajouter plus d'exercices ?  varier le type d'activités ?

Si autres précisez.....

**15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :**

oui ?

non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous?.....

**16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.**

le contenu des programmes ? .....

les supports pédagogiques ? .....

l'effectif de la classe ? .....



## QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

1- Quels niveaux enseignez-vous ?

3<sup>e</sup> AP, 4<sup>e</sup> AP, 5<sup>e</sup> AP

2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?                       entre 03 et 05 ans ?                       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?                       Plus de 15ans ?

3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?                       ENS ?                       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?                       Master ?                       Magistère ?  
 Autres

5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?                       Stagiaire ?                       Vacataire ?

6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?                       des images ?                       des textes oralisés ?

7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?                       non ?                       rarement ?

8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?                       reformulation ?                       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :

- oui ?                       non ?                       parfois ?

10- Faites-vous parler tous les apprenants :

- oui ?  non ?  la majorité ?

11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :

- oui ?             non ?             parfois ?  rarement ?

12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :

- suivant le programme ?  thèmes d'actualité ?  autres ?

Si autres précisez.....

13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :

- la phonétique ?  la conjugaison ?  le lexique ?  la morphosyntaxe ?

14- Comment prévoyez-vous la remédiation :

- refaire le cours ?  ajouter plus d'exercices ?  varier le type d'activités ?

Si autres précisez.....

15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :

- oui ?                       non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous? 1h15

16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.

- le contenu des programmes ? Dépasse le niveau Les élèves surtout le vécu en ville

- les supports pédagogiques ? insuffisantes et des fois introuvables

- l'effectif de la classe ? Gêne le déroulement des séances quand il s'agit d'une classe chargée.



## QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

1- Quels niveaux enseignez-vous ?

3AP, 4AP, 5AP

2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?       entre 03 et 05 ans ?       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?       Plus de 15ans ?

3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?       ENS ?       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?       Master ?       Magistère ?  
 Autres .....

5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?       Stagiaire ?       Vacataire ?

6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?       des images ?       des textes oralisés ?

7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?       non ?       rarement ?

8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?       reformulation ?       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :

oui ?  non ?  parfois ?

10- Faites-vous parler tous les apprenants :

oui ?  non ?  la majorité ?

11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :

oui ?  non ?  parfois ?  rarement ?

12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :

suivant le programme ?  thèmes d'actualité ?  autres ?

Si autres précisez.....

13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :

la phonétique ?  la conjugaison ?  le lexique ?  la morphosyntaxe ?

14- Comment prévoyez-vous la remédiation :

refaire le cours ?  ajouter plus d'exercices ?  varier le type d'activités ?

Si autres précisez.....

*Travail de groupes*

15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :

oui ?  non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous? .....

*01h 15*

16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.

le contenu des programmes ?

*Quelques fois dépasse le niveau et l'imagination*

les supports pédagogiques ?

l'effectif de la classe ?



## QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

### 1- Quels niveaux enseignez-vous ?

.....

### 2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?                       entre 03 et 05 ans ?                       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?                       Plus de 15ans ?

### 3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?                       ENS ?                       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

### 4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?                       Master ?                       Magistère ?  
 Autres .....

### 5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?                       Stagiaire ?                       Vacataire ?

### 6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?                       des images ?                       des textes oralisés ?

### 7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?                       non ?                       rarement ?

### 8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?                       reformulation ?                       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :

oui ?

non ?

parfois ?

10- Faites-vous parler tous les apprenants :

oui ?  non ?  la majorité ?

11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :

oui ?

non ?

parfois ?  rarement ?

12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :

suivant le programme ?  thèmes d'actualité ?  autres ?

Si autres précisez

*La vie quotidienne, Les métiers*

13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :

la phonétique ?  la conjugaison ?  le lexique ?  la morphosyntaxe ?

14- Comment prévoyez-vous la remédiation :

refaire le cours ?  ajouter plus d'exercices ?  varier le type d'activités ?

Si autres précisez

*Prévoir des séances d'articulation, d'intonation, et de prononciation*

15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :

oui ?

non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous?

*une heure*

16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :

Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.

le contenu des programmes ?

*Le programme est mal réparti*

les supports pédagogiques ?

*Les supports pédagogiques sont riches, la maîtresse doit savoir comment les utiliser.*

l'effectif de la classe ?

*28 par classe*



# QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

1- Quels niveaux enseignez-vous ?

4<sup>e</sup> AP - 5<sup>e</sup> AP

2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?                       entre 03 et 05 ans ?                       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?                       Plus de 15ans ?

3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?                       ENS ?                       Institut technologique de l'éducation (ex ITE)

4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?                       Master ?                       Magistère ?  
 Autres

5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?                       Stagiaire ?                       Vacataire ?

6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?                       des images ?                       des textes oralisés ?

7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?                       non ?                       rarement ?

8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?                       reformulation ?                       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



## QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

1- Quels niveaux enseignez-vous ?

4<sup>e</sup> AP - 5<sup>e</sup> AP

2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?                       entre 03 et 05 ans ?                       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?                       Plus de 15ans ?

3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?                       ENS ?                       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?                       Master ?                       Magistère ?  
 Autres

5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?                       Stagiaire ?                       Vacataire ?

6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?                       des images ?                       des textes oralisés ?

7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?                       non ?                       rarement ?

8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?                       reformulation ?                       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



**9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :**

oui ?

non ?

parfois ?

**10- Faites-vous parler tous les apprenants :**

oui ?  non ?  la majorité ?

**11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :**

oui ?  non ?  parfois ?  rarement ?

**12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :**

suivant le programme ?  thèmes d'actualité ?  autres ?

Si autres précisez Santé - Sport-école - environnement

**13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :**

la phonétique ?  la conjugaison ?  le lexique ?  la morphosyntaxe ?

**14- Comment prévoyez-vous la remédiation :**

refaire le cours ?  ajouter plus d'exercices ?  varier le type d'activités ?

Si autres précisez remédiation - travail de groupes

**15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :**

oui ?

non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous? 1H15

**16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.**

le contenu des programmes ? .....

les supports pédagogiques ? .....

l'effectif de la classe ? .....



QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE  
**QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS  
DU PRIMAIRE**

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

**1- Quels niveaux enseignez-vous ?**

3AP - 4AP - 5AP

**2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :**

- moins de 03 ans ?       entre 03 et 05 ans ?       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?       Plus de 15ans ?

**3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :**

- Université ?       ENS ?       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

**4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :**

- Licence ?       Master ?       Magistère ?

Autres D.E.S en Biologie

**5- Quel est votre statut actuel dans cette école :**

- Titulaire ?       Stagiaire ?       Vacataire ?

**6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :**

- des documents sonores ?       des images ?       des textes oralisés ?

**7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?**

- oui ?       non ?       rarement ?

**8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?**

- recours à la langue maternelle ?       reformulation ?       réexplication ?

gestes ou mimiques ?



**9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :**

oui ?

non ?

parfois ?

**10- Faites-vous parler tous les apprenants :**

oui ?  non ?  la majorité ?

**11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :**

oui ?

non ?

parfois ?  rarement ?

**12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :**

suivant le programme ?  thèmes d'actualité ?  autres ?

Si autres précisez.....

**13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :**

la phonétique ?  la conjugaison ?  le lexique ?  la morphosyntaxe ?

**14- Comment prévoyez-vous la remédiation :**

refaire le cours ?  ajouter plus d'exercices ?  varier le type d'activités ?

Si autres précisez.....

**15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :**

oui ?

non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous? *1 heure*

**16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :**

**Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.**

le contenu des programmes ?

les supports pédagogiques ? *Fournir l'équipement nécessaire pour la séance (vidéos, data show) par l'école.*

l'effectif de la classe ? *joue un rôle très important, on peut travailler une séance de 45 mn avec un effectif de 40 et une séance de 20 mn en 3 AP avec le même effectif*



**9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :**

- oui ?                       non ?                       parfois ?

**10- Faites-vous parler tous les apprenants :**

- oui ?                       non ?                       la majorité ?

**11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :**

- oui ?                       non ?                       parfois ?                       rarement ?

**12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :**

- suivant le programme ?                       thèmes d'actualité ?                       autres ?

Si autres précisez .....

**13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :**

- la phonétique ?                       la conjugaison ?                       le lexique ?                       la morphosyntaxe ?

**14- Comment prévoyez-vous la remédiation :**

- refaire le cours ?                       ajouter plus d'exercices ?                       varier le type d'activités ?

Si autres précisez .....

**15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :**

- oui ?                       non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous ? 1 Heure

**16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.**

- le contenu des programmes ?

- les supports pédagogiques ?

- l'effectif de la classe ?



9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :

- oui ?                       non ?                       parfois ?

10- Faites-vous parler tous les apprenants :

- oui ?                       non ?                       la majorité ?

11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :

- oui ?                       non ?                       parfois ?                       rarement ?

12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :

- suivant le programme ?                       thèmes d'actualité ?                       autres ?

Si autres précisez .....

13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :

- la phonétique ?                       la conjugaison ?                       le lexique ?                       la morphosyntaxe ?

14- Comment prévoyez-vous la remédiation :

- refaire le cours ?                       ajouter plus d'exercices ?                       varier le type d'activités ?

Si autres précisez .....

15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :

- oui ?                       non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous ?

1h 45 mn

16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.

- le contenu des programmes ? Par exemple traiter des sujets d'actualité qui correspondent à la vie quotidienne des apprenants.

- les supports pédagogiques ? varier les supports pédagogiques en classe de langue lors de la séance de la production orale entre les vidéos, les jeux de rôles ....

- l'effectif de la classe ?



# QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

## 1- Quels niveaux enseignez-vous ?

3<sup>ème</sup> année, 4<sup>ème</sup> année et 5<sup>ème</sup> année.

## 2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?       entre 03 et 05 ans ?       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?       Plus de 15ans ?

## 3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?       ENS ?       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

## 4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?       Master ?       Magistère ?  
 Autres

## 5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?       Stagiaire ?       Vacataire ?

## 6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?       des images ?       des textes oralisés ?

## 7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?       non ?       rarement ?

## 8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?       reformulation ?       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



**9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :**

- oui ?                       non ?                       parfois ?

**10- Faites-vous parler tous les apprenants :**

- oui ?                       non ?                       la majorité ?

**11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :**

- oui ?                       non ?                       parfois ?                       rarement ?

**12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :**

- suivant le programme ?                       thèmes d'actualité ?                       autres ?

Si autres précisez *selon les besoins de mes élèves.*

**13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :**

- la phonétique ?                       la conjugaison ?                       le lexique ?                       la morphosyntaxe ?

**14- Comment prévoyez-vous la remédiation :**

- refaire le cours ?                       ajouter plus d'exercices ?                       varier le type d'activités ?

Si autres précisez *Je conçois un cours de remédiation.*

**15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :**

- oui ?                       non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous ? *"oui"*

**16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.**

- le contenu des programmes ?

les supports pédagogiques ? *Mettre les enfants dans des situations de communication réelles et surtout varier les structures.*

l'effectif de la classe ? *Réduire l'effectif des classes, surtout en 3<sup>ème</sup> AP.*



9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :

- oui ?                       non ?                       parfois ?

10- Faites-vous parler tous les apprenants :

- oui ?                       non ?                       la majorité ?

11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :

- oui ?                       non ?                       parfois ?                       rarement ?

12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :

- suivant le programme ?                       thèmes d'actualité ?                       autres ?

Si autres précisez .....

13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :

- la phonétique ?                       la conjugaison ?                       le lexique ?                       la morphosyntaxe ?

14- Comment prévoyez-vous la remédiation :

- refaire le cours ?                       ajouter plus d'exercices ?                       varier le type d'activités ?

Si autres précisez .....

15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :

- oui ?                       non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous ? 1 heure

16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.

- le contenu des programmes ? Il doit être à la portée des élèves, comporter des sujets d'actualité et je propose ainsi une formation à tous les enseignants car ils ont aussi besoin de savoir plus sur ce domaine.
- les supports pédagogiques ?

Les TICE

- l'effectif de la classe ? En pratiquant les principes de la nouvelle approche "L'APC", le nombre des élèves ne doit pas dépasser 15.



## QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

### 1- Quels niveaux enseignez-vous ?

5<sup>ème</sup> AP

### 2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?       entre 03 et 05 ans ?       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?       Plus de 15ans ?

### 3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?       ENS ?       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

### 4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?       Master ?       Magistère ?  
 Autres

### 5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?       Stagiaire ?       Vacataire ?

### 6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?       des images ?       des textes oralisés ?

### 7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?       non ?       rarement ?

### 8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?       reformulation ?       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



# QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

## 1- Quels niveaux enseignez-vous ?

3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> année primaire

## 2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?       entre 03 et 05 ans ?       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?       Plus de 15ans ?

## 3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?       ENS ?       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

## 4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?       Master ?       Magistère ?  
 Autres

## 5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?       Stagiaire ?       Vacataire ?

## 6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?       des images ?       des textes oralisés ?

## 7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?       non ?       rarement ?

## 8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?       reformulation ?       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?





9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :

oui ?

non ?

parfois ?

10- Faites-vous parler tous les apprenants :

oui ?

non ?

la majorité ?

11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :

oui ?

non ?

parfois ?

rarement ?

12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :

suivant le programme ?

thèmes d'actualité ?

autres ?

Si autres précisez .....

13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :

la phonétique ?

la conjugaison ?

le lexique ?

la morphosyntaxe

14- Comment prévoyez-vous la remédiation :

refaire le cours ?

ajouter plus d'exercices ?

varier le type d'activités

Si autres précisez .....

15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :

oui ?

non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous ? .....

16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.

le contenu des programmes ?  
.....  
.....

les supports pédagogiques ?  
.....  
.....

l'effectif de la classe ? *Si il y avait moins d'apprenants, on pourrait améliorer les lacunes de la production orale de chacun.*



## QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

### 1- Quels niveaux enseignez-vous ?

3 AP, 4 AP, 5 AP

### 2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?       entre 03 et 05 ans ?       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?       Plus de 15ans ?

### 3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?       ENS ?       Institut technologique de l'éducation (ex ITE)

### 4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?       Master ?       Magistère ?  
 Autres

### 5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?       Stagiaire ?       Vacataire ?

### 6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?       des images ?       des textes oralisés ?

### 7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?       non ?       rarement ?

### 8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?       reformulation ?       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :

- oui ?  non ?  parfois ?

10- Faites-vous parler tous les apprenants :

- oui ?  non ?  la majorité ?

11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :

- oui ?  non ?  parfois ?  rarement ?

12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :

- suivant le programme ?  thèmes d'actualité ?  autres ?

Si autres précisez .....

13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :

- la phonétique ?  la conjugaison ?  le lexique ?  la morphosyntaxe ?

14- Comment prévoyez-vous la remédiation :

- refaire le cours ?  ajouter plus d'exercices ?  varier le type d'activités ?

Si autres précisez .....

15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :

- oui ?  non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous ? .....

16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.

Le contenu des programmes ? .....

les supports pédagogiques ?

Il faut utiliser des supports-audio, des documents sonores authentiques.

l'effectif de la classe ?

Réduire le nombre d'élèves afin de laisser la chance à toute la classe de s'exprimer.



## QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

1- Quels niveaux enseignez-vous ?

3<sup>e</sup> AP, 4<sup>e</sup> AP, 5<sup>e</sup> AP

2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?       entre 03 et 05 ans ?       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?       Plus de 15ans ?

3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?       ENS ?       Institut technologique de l'éducation (ex ITE)

4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?       Master ?       Magistère ?  
 Autres

5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?       Stagiaire ?       Vacataire ?

6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?       des images ?       des textes oralisés ?

7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?       non ?       rarement ?

8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?       reformulation ?       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :

oui ?  non ?  parfois ?

10- Faites-vous parler tous les apprenants :

oui ?  non ?  la majorité ?

11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :

oui ?  non ?  parfois ?  rarement ?

12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :

suivant le programme ?  thèmes d'actualité ?  autres ?

Si autres précisez .....

13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :

la phonétique ?  la conjugaison ?  le lexique ?  la morphosyntaxe

14- Comment prévoyez-vous la remédiation :

refaire le cours ?  ajouter plus d'exercices ?  varier le type d'activités ?

Si autres précisez .....

15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :

oui ?  non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous ? 60 MN

16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.

le contenu des programmes ? Certains contenus sont inadéquats avec le niveau des apprenants, il faudrait donc les revoir.

les supports pédagogiques ? varier les supports pour une meilleure assimilation, l'enseignant a recours certes à certains moyens audio-visuels mais ça demeure insuffisant.

l'effectif de la classe ? L'effectif de la classe a un rôle primordial, plus le nombre d'élèves est réduit, plus la séance se déroule mieux en donnant l'opportunité à chaque apprenant de s'exprimer librement autour du thème traité.



# QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

1- Quels niveaux enseignez-vous ?

5<sup>e</sup> Ap

2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?                       entre 03 et 05 ans ?                       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?                       Plus de 15ans ?

3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?                       ENS ?                       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?                       Master ?                       Magistère ?  
 Autres

5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?                       Stagiaire ?                       Vacataire ?

6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?                       des images ?                       des textes oralisés ?

7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?                       non ?                       rarement ?

8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?                       reformulation ?                       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :

- oui ?  non ?  parfois ?

10- Faites-vous parler tous les apprenants :

- oui ?  non ?  la majorité ?

11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :

- oui ?  non ?  parfois ?  rarement ?

12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :

- suivant le programme ?  thèmes d'actualité ?  autres ?

Si autres précisez .....

13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :

- la phonétique ?  la conjugaison ?  le lexique ?  la morphosyntaxe ?

14- Comment prévoyez-vous la remédiation :

- refaire le cours ?  ajouter plus d'exercices ?  varier le type d'activités ?

Si autres précisez .....

15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :

- oui ?  non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous ? .....

16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.

- le contenu des programmes ? .....

- les supports pédagogiques ?

*Les supports pédagogiques sont le point de départ pour la production orale qui se transforme en séance con*

l'effectif de la classe ? *Un effectif réduit (moins de 20 élèves) facilitera la production orale chez les débutants en (3<sup>e</sup> A*



# QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

1- Quels niveaux enseignez-vous ?

3<sup>e</sup>AP, 4<sup>e</sup>AP, 5<sup>e</sup>AP.

2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?                       entre 03 et 05 ans ?                       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?                       Plus de 15ans ?

3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?                       ENS ?                       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?                       Master ?                       Magistère ?  
 Autres

5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?                       Stagiaire ?                       Vacataire ?

6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?                       des images ?                       des textes oralisés ?

7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?                       non ?                       rarement ?

8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?                       reformulation ?                       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



**9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :**

oui ?  non ?  parfois ?

**10- Faites-vous parler tous les apprenants :**

oui ?  non ?  la majorité ?

**11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :**

oui ?  non ?  parfois ?  rarement ?

**12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :**

suivant le programme ?  thèmes d'actualité ?  autres ?

Si autres précisez .....

**13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :**

la phonétique ?  la conjugaison ?  le lexique ?  la morphosyntaxe

**14- Comment prévoyez-vous la remédiation :**

refaire le cours ?  ajouter plus d'exercices ?  varier le type d'activités ?

Si autres précisez Donner des activités plus attractives et ludiques

**15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :**

oui ?  non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous ? .....

**16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.**

le contenu des programmes ? Il faut actualiser le Contenu des Programmes

les supports pédagogiques ? Choisir des supports plus attractifs. Utiliser de grandes images en couleurs

l'effectif de la classe ? le nombre d'apprenants joue un rôle important dans la séance de production orale



# QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

1- Quels niveaux enseignez-vous ?

3<sup>e</sup> AP / 4<sup>e</sup> AP / 5<sup>e</sup> AP.

2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?       entre 03 et 05 ans ?       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?       Plus de 15ans ?

3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?       ENS ?       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?       Master ?       Magistère ?  
 Autres

5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?       Stagiaire ?       Vacataire ?

6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?       des images ?       des textes oralisés ?

7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?       non ?       rarement ?

8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?       reformulation ?       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :

oui ?  non ?  parfois ?

10- Faites-vous parler tous les apprenants :

oui ?  non ?  la majorité ?

11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :

oui ?  non ?  parfois ?  rarement ?

12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :

suivant le programme ?  thèmes d'actualité ?  autres ?

Si autres précisez .....

13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :

la phonétique ?  la conjugaison ?  le lexique ?  la morphosyntaxe ?

14- Comment prévoyez-vous la remédiation :

refaire le cours ?  ajouter plus d'exercices ?  varier le type d'activités ?

Si autres précisez .....

15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :

oui ?  non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous ? 1 heure

16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.

le contenu des programmes ?

les supports pédagogiques ?

Des chansons, des jeux, des sketches...

l'effectif de la classe ? Classe de 15 élèves.



## QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

1- Quels niveaux enseignez-vous ?

3 - 4 - 5 AP

2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?       entre 03 et 05 ans ?       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?       Plus de 15ans ?

3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?       ENS ?       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?       Master ?       Magistère ?  
 Autres

5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?       Stagiaire ?       Vacataire ?

6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?       des images ?       des textes oralisés ?

7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?       non ?       rarement ?

8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?       reformulation ?       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :

oui ?  non ?  parfois ?

10- Faites-vous parler tous les apprenants :

oui ?  non ?  la majorité ?

11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :

oui ?  non ?  parfois ?  rarement ?

12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :

suivant le programme ?  thèmes d'actualité ?  autres ?

Si autres précisez .....

13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :

la phonétique ?  la conjugaison ?  le lexique ?  la morphosyntaxe ?

14- Comment prévoyez-vous la remédiation :

refaire le cours ?  ajouter plus d'exercices ?  varier le type d'activités ?

Si autres précisez .....

15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :

oui ?  non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous ?

*pour les premières années oral que l'écrit en prévoyant 4h par semaine... pour les autres il doit être à l'écrit.*

16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :

Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.

le contenu des programmes ?

les supports pédagogiques ? *pour la majorité des enseignants ce n'est pas de l'oral qu'ils ont mais de la lecture oralisée et c'est autre chose il ne faut pas utiliser le manuel pour enseigner l'oral et proposer des supports audio ou audio visuel.*

l'effectif de la classe ? *l'effectif joue un rôle concernant la gestion et la disposition de la classe pour les travaux de groupe par exemple il est plus évident que travailler avec peu d'élèves est plus avantageux.*



## QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

### 1- Quels niveaux enseignez-vous ?

.....

### 2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?       entre 03 et 05 ans ?       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?       Plus de 15ans ?

### 3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?       ENS ?       Institut technologique de l'éducation (ex ITE) ?

### 4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?       Master ?       Magistère ?  
 Autres .....

### 5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?       Stagiaire ?       Vacataire ?

### 6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?       des images ?       des textes oralisés ?

### 7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?       non ?       rarement ?

### 8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?       reformulation ?       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :

oui ?

non ?

parfois ?

10- Faites-vous parler tous les apprenants :

oui ?

non ?

la majorité ?

11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :

oui ?

non ?

parfois ?

rarement ?

12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :

suivant le programme ?

thèmes d'actualité ?

autres ?

Si autres précisez .....

13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :

la phonétique ?

la conjugaison ?

le lexique ?

la morphosyntaxe

14- Comment prévoyez-vous la remédiation :

refaire le cours ?

ajouter plus d'exercices ?

varier le type d'activités ?

Si autres précisez .....

15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :

oui ?

non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous ? 1Heure

16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.

le contenu des programmes ?

les supports pédagogiques ?

Utiliser les TICE

l'effectif de la classe ? le réduire afin de laisser l'occasion à toute la classe de s'exprimer.



## QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

### 1- Quels niveaux enseignez-vous ?

3° AP - 4° AP - 5° AP

### 2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?       entre 03 et 05 ans ?       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?       Plus de 15ans ?

### 3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?       ENS ?       Institut technologique de l'éducation (ex ITE)

### 4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?       Master ?       Magistère ?  
 Autres

### 5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?       Stagiaire ?       Vacataire ?

### 6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?       des images ?       des textes oralisés ?

### 7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?       non ?       rarement ?

### 8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?       reformulation ?       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



9- Intervenez-vous lors de la production orale des apprenants :

- oui ?  non ?  parfois ?

10- Faites-vous parler tous les apprenants :

- oui ?  non ?  la majorité ?

11- Autorisez-vous les apprenants à utiliser la langue maternelle quand ils s'expriment :

- oui ?  non ?  parfois ?  rarement ?

12- Comment se fait votre choix des thèmes lors de cette séance :

- suivant le programme ?  thèmes d'actualité ?  autres ?

Si autres précisez .....

13- Lors de la production orale des apprenants, percevez-vous des difficultés au niveau de :

- la phonétique ?  la conjugaison ?  le lexique ?  la morphosyntaxe

14- Comment prévoyez-vous la remédiation :

- refaire le cours ?  ajouter plus d'exercices ?  varier le type d'activités

Si autres précisez .....

15- Trouvez-vous que le volume horaire consacré à la séance de production orale est suffisant :

- oui ?  non ?

Si «non» quel est le volume horaire adéquat selon vous ? 3H

16- Quelles sont vos suggestions pour l'amélioration de la production orale des apprenants :  
Cochez les suggestions possibles et donnez quelques précisions pour chacune.

- le contenu des programmes ? Il est un peu difficile pour un grand nombre d'apprenants

- les supports pédagogiques ?

Ils ne respectent pas la différence de culture des apprenants, d'instinct des enfants habitant la campagne.

- l'effectif de la classe ? le réduit bien sur et cela s'applique pour tous les papiers de l'enseignement.



## QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DU PRIMAIRE

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire de magistère sur le thème de « l'enseignement/apprentissage de la production orale au primaire », j'ai choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Je vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

Je vous remercie pour votre collaboration.

PS : Vos réponses seront traitées de façon anonyme et vos renseignements signalétiques ne seront divulgués à qui que ce soit.

### 1- Quels niveaux enseignez-vous ?

3 ap / 4 ap / 5 ap.

### 2- Quel est le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

- moins de 03 ans ?       entre 03 et 05 ans ?       entre 05 et 10ans ?  
 entre 10 et 15 ans ?       Plus de 15ans ?

### 3- Dans quel établissement de l'enseignement supérieur, avez-vous obtenu votre diplôme :

- Université ?       ENS ?       Institut technologique de l'éducation (ex ITE)

### 4- À l'issue de vos études, quel est type de diplôme que vous avez obtenu :

- Licence ?       Master ?       Magistère ?  
 Autres .....

### 5- Quel est votre statut actuel dans cette école :

- Titulaire ?       Stagiaire ?       Vacataire ?

### 6- Pour entamer la séance de production orale, utilisez-vous :

- des documents sonores ?       des images ?       des textes oralisés ?

### 7- Organisez-vous des saynètes, des jeux de rôle ou des exposés en classe ?

- oui ?       non ?       rarement ?

### 8- Que faites-vous lorsque les apprenants n'arrivent pas à saisir les consignes ?

- recours à la langue maternelle ?       reformulation ?       réexplication ?  
 gestes ou mimiques ?



A decorative border of blue palm trees surrounds the entire page. The palm trees are arranged in a rectangular frame, with a single row along the top and bottom edges, and vertical columns along the left and right edges.

# **PROGRAMME de FRANÇAIS**

## **DE LA 5<sup>o</sup> ANNEE PRIMAIRE**

JUIN 2011

## SOMMAIRE

### **1- Rappel des buts et des objectifs de l'enseignement du français au primaire**

### **2- Rappel des choix méthodologiques pour le cycle primaire**

- 2.1- Approche par les compétences
- 2.2- Démarche pédagogique
  - 2.2.1- Principes théoriques
  - 2.2.2- Principes méthodologiques
- 2.3- Implications didactiques pour la 5<sup>e</sup> AP

### **3- Objectifs de l'enseignement du français en 5<sup>e</sup> Année Primaire**

- 3.1- Compétences transversales
- 3.2- Profils d'entrée et de sortie
  - 3.2.1- Profil d'entrée
  - 3.2.2- Profil de sortie

### **4- Compétences disciplinaires de fin de 5<sup>e</sup> Année Primaire**

- 4.1- A l'oral / compréhension (écouter)
- 4.2- A l'oral / expression (parler)
- 4.3- A l'écrit / compréhension (lire)
- 4.4- A l'écrit / expression (écrire)

### **5- Objectifs d'apprentissage/Activités /Situations d'intégration**

- 5.1- A l'oral / compréhension (écouter)
- 5.2- A l'oral / expression (parler)
- 5.3- A l'écrit / compréhension (lire)
- 5.4- A l'écrit / expression (écrire)

### **6- Contenus**

- 6.1- Actes de parole et conduites langagières
- 6.2- Apprentissages linguistiques
  - 6.2.1- Grammaire
  - 6.2.2- Vocabulaire
  - 6.2.3- Conjugaison
  - 6.2.4- Orthographe
- 6.3- Volume horaire et proposition de répartition horaire
- 6.4- Supports et thèmes
- 6.5- Propositions de projets

### **7- Evaluation certificative des compétences de fin de cycle**

- 7.1- A l'oral
- 7.2- A l'écrit
- 7.3- L'Epreuve de français dans l'examen de fin de cycle primaire
  - 7.3.1- Protocole d'évaluation
  - 7.3.2- Structure de l'épreuve



## 1- RAPPEL DES BUTS ET DES OBJECTIFS DE L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS AU PRIMAIRE

La Loi d'orientation sur l'éducation nationale (n°08-04 du 23 janvier 2008) définit dans les termes suivants les finalités de l'éducation : « *L'école algérienne a pour vocation de former un citoyen doté de repères nationaux incontestables, profondément attaché aux valeurs du peuple algérien, capable de comprendre le monde qui l'entoure, de s'y adapter et d'agir sur lui et en mesure de s'ouvrir sur la civilisation universelle* » -Chapitre I, art. 2.

A ce titre, l'école, qui « *assure les fonctions d'instruction, de socialisation et de qualification* » doit notamment « *permettre la maîtrise d'au moins deux langues étrangères en tant qu'ouverture sur le monde et moyen d'accès à la documentation et aux échanges avec les cultures et les civilisations étrangères* » -Chapitre II, art. 4.

L'énoncé des finalités de l'enseignement des langues étrangères permet, en matière de politique éducative, de définir les objectifs généraux de cet enseignement en ces termes : « *Le français est enseigné en tant qu'outil de communication et d'accès direct à la pensée universelle, en suscitant les interactions fécondes avec les langues et cultures nationales* », cf. Référentiel Général des Programmes.

Au même titre que les autres disciplines, l'enseignement du français prend en charge les **valeurs identitaires**, les **valeurs intellectuelles**, les **valeurs esthétiques** en relation avec les thématiques nationales et universelles.

L'enseignement du français à l'école primaire a pour but de développer chez le jeune apprenant des compétences de communication pour une interaction à l'oral (écouter/parler) et à l'écrit (lire/écrire) dans des situations scolaires adaptées à son développement cognitif.

Cet enseignement doit amener progressivement l'élève à utiliser la langue orale et écrite pour s'exprimer dans des situations de communication. Ainsi l'apprentissage de cette langue étrangère participe à la formation de l'apprenant en lui permettant l'accès à l'information et l'ouverture sur le monde.

Les programmes du primaire se structurent pour chaque niveau du cycle en compétences à installer à l'oral et à l'écrit.

## 2- RAPPEL DES CHOIX METHODOLOGIQUES POUR LE CYCLE PRIMAIRE

### 2.1- Approche par les compétences

« *L'approche par les compétences traduit le souci de privilégier une logique d'apprentissage centrée sur l'élève, sur ses actions et réactions face à des situations-problèmes, par rapport à une logique d'enseignement basée sur les savoirs et sur les connaissances à faire acquérir* », cf. Référentiel Général des Programmes.

## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

Si on parle de « **compétences** » dans le milieu de l'éducation, c'est pour mettre l'accent sur le développement personnel et social de l'élève. C'est donc dans la perspective d'une appropriation à la fois durable et significative des savoirs que s'impose, dans les programmes, l'entrée par les compétences.

Les compétences sont un ensemble de savoirs, savoir-faire et savoir-être qui deviennent les buts de l'enseignement/apprentissage à partir de situations- problèmes qui composent des situations d'apprentissage. Ainsi, l'élève est-il amené à construire ses savoirs et à organiser efficacement ses acquis (soit un ensemble de ressources) pour réaliser un certain nombre de tâches.

Chaque compétence se démultiplie en composantes qui se traduisent en objectifs d'apprentissage. Chaque objectif permet d'identifier des actions pédagogiques précises, adaptées à un niveau déterminé. C'est à partir des objectifs sélectionnés que se dégage le dispositif d'enseignement/apprentissage sur la base du triptyque : activités, contenus, évaluation.

Les compétences sont évaluables. Evaluer des compétences c'est, pendant le cursus scolaire, vérifier **régulièrement** le niveau de développement des compétences pour :

- réguler la progression des apprentissages (évaluation formative),
- certifier et reconnaître les acquis (évaluation certificative).

### 2.2- Démarche pédagogique

La démarche pédagogique préconisée dans les programmes de 3<sup>e</sup>AP et 4<sup>e</sup>AP est une démarche par la découverte qui a permis dès le départ d'enclencher le processus d'apprentissage. Cette démarche est maintenue en 5<sup>e</sup>AP au vu de la motivation créée chez les jeunes apprenants.

#### 2.2.1- Principes théoriques

Fondée sur le cognitivisme et le socio cognitivisme, la démarche s'appuie sur un certain nombre de principes théoriques :

- mettre l'élève **au coeur des apprentissages** pour qu'il participe à la construction et à la structuration de ses apprentissages ;
- proposer des situations d'apprentissage qui permettent à l'élève de prendre conscience de **ce qu'il apprend**, de **comment** il apprend et de **pourquoi** il réussit ;
- **tenir compte de l'erreur** et l'exploiter comme un moyen pour remédier aux insuffisances et lacunes rencontrées ;
- **organiser des temps d'interaction** (élèves/élèves, élèves/enseignant) qui permettent de confronter les productions et d'explicitier les façons de faire. La verbalisation est un procédé qui permet de progresser dans les apprentissages.

## Programme de la langue française



## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

### 2.2.2- Principes méthodologiques

L'apprenant, impliqué dans ses apprentissages, participe au processus d'acquisition des connaissances :

- mis en situation d'écoute et d'observation, l'apprenant développera au fur et à mesure des stratégies de compréhension à l'oral et à l'écrit. Il sera amené à s'exprimer par l'emploi d'énoncés dits « actes de parole » (ou actes de langage) comme : se présenter, demander, ordonner, inviter ...
- en lecture, l'apprentissage se fera au double plan de l'appropriation du signe et du sens. La démarche s'appuie sur des stratégies convergentes d'appréhension simultanée **du code** et **du sens**.
- les apprentissages linguistiques pour la première année de français (3<sup>e</sup> AP) sont faits de manière implicite avec la distinction des marques du code oral et du code écrit. Pour la 4<sup>e</sup> AP et la 5<sup>e</sup> AP, la grammaire fait l'objet d'un apprentissage **explicite**. C'est aussi par des pratiques effectives et fonctionnelles de la langue, dans des situations de communication, que l'élève arrivera progressivement à en maîtriser le fonctionnement.
- l'évaluation formative, complètement intégrée au processus d'apprentissage, permet de mesurer les progrès réalisés et d'apporter les remédiations nécessaires au fur et à mesure en vue d'assurer leur **consolidation**.
- l'**évaluation certificative**, fera le bilan des acquis dans le cadre de l'épreuve de français de l'examen de fin de cycle primaire.

Les apprentissages sont conçus dans le cadre d'une **progression spiralaire**. L'appropriation progressive de la langue, à travers des activités diverses, se fera à l'aide des procédés suivants :

- **A l'oral**, par mémorisation, répétition, commutation, substitution, systématisation, réemploi et reformulation.
- **A l'écrit**, par reproduction, substitution, réemploi de mots dans de courtes phrases et par production de courts énoncés.

Dans la mise en œuvre de cette démarche, **le projet** est le cadre intégrateur privilégié dans lequel les apprentissages langagiers oraux et écrits prennent tout leur sens. Le projet est une situation complexe susceptible d'intégrer plusieurs compétences et de mobiliser des ressources diverses. Ce cadre de travail permet de donner du sens aux apprentissages et de la motivation aux apprenants.

## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

### 2.3- Implications didactiques pour la 5<sup>e</sup>AP

Le programme de 5<sup>e</sup>AP, année terminale du cycle primaire, cible un public d'apprenants dont l'âge se situe entre 10 et 11 ans. Dans la continuité des programmes de 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>AP, ce programme est consacré à **la consolidation** des apprentissages qui se feront de manière plus explicite. Il permet la prise de conscience du mode de fonctionnement de la langue à des fins de communication. Les choix didactiques retenus sont les suivants :

- les actes de parole, principe organisateur des apprentissages, sont employés à l'oral et à l'écrit;
- les apprentissages linguistiques sont mis en place de manière explicite;
- les compétences de lecteur et de scripteur sont développées dans le cadre du projet;
- l'expression écrite trouve une place importante notamment au vu de l'évaluation finale;
- l'évaluation de fin de cycle se réalise à travers une épreuve composée de deux parties : une partie compréhension et une partie expression écrite présentée sous forme de situation-problème.

Notons que ce sont les mêmes compétences qui sont développées, par niveaux, de la 3<sup>e</sup>AP à la 5<sup>e</sup>AP. Dans une démarche d'intégration, les compétences sélectionnées permettent l'atteinte de l'objectif terminal d'intégration (OTI) pour le cycle primaire :

***OTI : Au terme de la 5<sup>e</sup>AP, l'élève sera capable de produire, à partir d'un support oral ou visuel (texte, image), un énoncé oral ou écrit en mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication.***

L'atteinte de cet OTI assure le passage vers le cycle moyen et permet à l'apprenant d'aborder des situations d'apprentissage plus complexes.

### 3- OBJECTIFS DE L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS EN 5<sup>e</sup>AP

Le programme de 5<sup>e</sup>AP a pour objectifs :

- de **consolider** les apprentissages installés depuis la 1<sup>e</sup> année d'enseignement de français à l'oral et à l'écrit, en réception et en production ;
- de **développer** les apprentissages linguistiques au service de la communication en s'appuyant sur :
  - la variété des situations orales et écrites en relation avec les actes de parole,

## Programme de la langue française



## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

- l'observation réfléchie des faits de langue fondamentaux,
- l'enrichissement et l'organisation du stock lexical ;
- d'**amener** l'apprenant à **articuler** différents acquis en vue de les mobiliser dans des situations de communication variées ;
- d'**élever le niveau de maîtrise** des compétences disciplinaires et transversales.
- de préparer l'élève à l'épreuve de fin de cycle (certification).

### 3.1- Compétences transversales

*Dans* le cadre des finalités de l'éducation définies dans le Chapitre I, Article 2 de la Loi d'orientation sur l'éducation nationale (N°08-04 du 23 janvier 2008), l'école algérienne a pour mission :

- d'« *assurer aux élèves l'acquisition de connaissances dans les différents champs disciplinaires et la maîtrise des outils intellectuels et méthodologiques de la connaissance facilitant les apprentissages et préparant à la vie active* »,
- de « *doter les élèves de compétences pertinentes, solides et durables susceptibles d'être exploitées à bon escient dans des situations authentiques de communication et de résolution de problèmes et qui les rendent aptes à apprendre toute leur vie, à prendre une part active dans la vie sociale, culturelle et économique et à s'adapter aux changements* ».

Ainsi l'élève sera amené à acquérir des compétences disciplinaires mais aussi à développer des compétences à travers **l'ensemble des disciplines**. Ces compétences transversales se développent durant toute la scolarité dans le cadre du réinvestissement et du transfert à travers les différentes activités en relation avec les projets.

## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

Les compétences transversales appartiennent à quatre ordres :

Ordres	Compétences transversales
Communicationnel	Participer à un échange.
	Prêter attention à la parole de l'autre.
Intellectuel	Trier de la documentation selon un critère.
	Résoudre des problèmes.
	Exercer des choix motivés.
Méthodologique	Se doter d'une méthode de travail efficace.
	Utiliser les ressources nécessaires à la tâche.
	Respecter un chronogramme.
Personnel et social	Appliquer vis-à-vis des autres des principes de vie collective (l'écoute, l'entraide, l'initiative).
	S'engager dans les activités de groupe.
	Structurer son identité.

Notons qu'une même compétence transversale peut appartenir à deux ou trois ordres différents. Exemple : *Participer à un échange* peut relever autant du communicationnel que de l'intellectuel ou du personnel et social.

### 3.2- Profils d'entrée et de sortie

Le niveau de compétence atteint par l'élève à l'issue de la 4<sup>e</sup> AP constitue le profil d'entrée en 5<sup>e</sup> AP.

#### 3.2.1. Profil d'entrée

**A l'oral** - L'élève est capable d'adopter une attitude d'écoute sélective pour :

- identifier dans un texte entendu les paramètres d'une situation de communication donnée (qui ? quoi ? quand ? où ? pourquoi ?) ;
- relever l'essentiel d'un message (informations précises) ;
- identifier des supports sonores (comptine, historiette, conte, questionnaire) en s'appuyant sur les éléments prosodiques (pause, rythme, débit, accent, groupes de souffle, intonation) et sur le contenu ;
- dire un énoncé de façon intelligible (prononciation et articulation) ;
- produire des énoncés pour interroger, répondre, demander de faire, donner une consigne (...)
- réagir dans un échange par un comportement approprié verbal et/ou non verbal ;

## Programme de la langue française

## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

- rapporter des propos entendus dans une situation de communication donnée ;
- produire un énoncé pour s'insérer dans un échange ;
- raconter un fait, un événement le concernant ou concernant autrui.

### A l'écrit - L'élève sait :

- maîtriser la correspondance graphie/phonie régulière ;
- établir la correspondance phonie/graphie irrégulière ;
- exploiter le para texte (éléments qui entourent le texte : titre, nom de l'auteur) et l'image du texte : sous-titres, paragraphe(s) ;
- s'appuyer sur les mots connus en lecture pour comprendre un texte court ;
- lire à voix haute avec une bonne diction et dans les différentes graphies ;
- lire des textes différents (comptines, récits, BD, ...) de manière expressive ;
- produire de courtes phrases en utilisant la ponctuation appropriée ;
- compléter des dialogues par une ou deux répliques ;
- produire de courts textes pour dialoguer, raconter et/ou décrire.

### 3.2.2- Profil de sortie

A la fin de la 5<sup>e</sup> AP, qui constitue l'année qui clôt le cycle primaire, le profil de sortie de l'élève est défini par l'OTI suivant :

**OTI** : *Au terme de la 5<sup>e</sup> AP, l'élève sera capable de produire, à partir d'un support oral ou visuel (texte, image), un énoncé oral ou écrit en mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication.*

Pour atteindre cet OTI, le programme de 5<sup>e</sup> AP a pour objectifs :

### A l'oral – L'élève doit être capable de :

- adopter des stratégies adéquates de locuteur ;
- réagir à des sollicitations verbales par un énoncé intelligible et cohérent ;
- s'exprimer de manière compréhensible dans des séquences conversationnelles ;
- réagir à partir d'un support écrit ou sonore ;
- prendre la parole de façon autonome pour questionner, répondre, demander une information, donner une consigne, donner un avis ;
- produire un énoncé pour raconter, décrire, dialoguer ou informer ;
- dire des textes poétiques en s'appuyant sur des éléments prosodiques ;
- synthétiser l'essentiel d'un message oral dans un énoncé personnel ;
- marquer son propos à l'aide d'adverbes, d'interjections et de traits prosodiques.

## Programme de la langue française



## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

**A l'écrit** - L'élève doit être capable de :

- exploiter des indices (illustration, code, mots connus, ponctuation, typographie, amorce des paragraphes et silhouette des textes) pour formuler des hypothèses de lecture ;
- lire pour chercher des informations ;
- lire d'une manière expressive (relation phonie/ graphie, rythme, ton et intonation) ;
- identifier des textes différents (ceux qui racontent, ceux qui décrivent ...) ;
- produire des textes pour dialoguer, raconter, décrire ou informer;
- utiliser une grille critériée pour produire et/ou améliorer un écrit;
- produire un écrit sur le « modèle de ... »;
- donner un avis personnel sur un texte lu ou entendu;
- produire de manière individuelle sur un thème donné, à partir d'une consigne.

### 4- COMPETENCES DISCIPLINAIRES DE FIN DE 5<sup>e</sup> AP

#### 4.1- A l'oral / compréhension (écouter)

Compétence de fin d'année	Composantes de la compétence
<i>Construire le sens d'un message oral en réception.</i>	Mobiliser ses connaissances du système phonologique et prosodique.
	Identifier la situation de communication.
	Saisir la portée du message oral.

#### 4.2- A l'oral / expression (parler)

Compétence de fin d'année	Composantes de la compétence
<i>Réaliser des actes de parole pertinents dans une situation d'échange.</i>	Prendre la parole pour raconter, donner un avis ...
	Produire un énoncé intelligible pour communiquer en réponse à une consigne, à une question.
	Savoir prendre sa place dans un jeu de rôle, dans une situation conversationnelle.

#### 4.3- A l'écrit / compréhension (lire)

Compétence de fin d'année	Composantes de la compétence
<i>Lire et comprendre un texte (de 80 à 120 mots) et développer un comportement de lecteur autonome.</i>	Construire du sens à l'aide d'éléments du paratexte (silhouette, références, illustration).
	Construire du sens à l'aide d'indices textuels.
	Lire de manière expressive.

## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

### 4.4- A l'écrit / expression (écrire)

Compétence de fin d'année	Composantes de la compétence
<i>Produire un texte d'une trentaine de mots environ, en mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication.</i>	Produire des énoncés pour les insérer dans un cadre textuel donné.
	Produire un texte en fonction d'une situation de communication.
	Assurer la présentation d'un écrit.
	Utiliser des ressources diverses pour améliorer sa production écrite.

**5- Objectifs d'apprentissage/Activités /Situations d'intégration**

**5.1- A l'oral / compréhension (écouter)**

Compétence de fin d'année : *Construire le sens d'un message oral en réception.*

Composantes de la compétence	Objectifs d'apprentissage	Activités
- Mobiliser ses connaissances du système phonologique et prosodique.	- Discriminer différents énoncés oraux (poésies, exposés, spots publicitaires, etc.) à l'aide de leurs traits prosodiques.	- Ecoute de textes différents pour les trier et les classer. - Ecoute de textes pour relever une caractéristique (la rime, le jeu de mots, le fond musical ...).
- Identifier la situation de communication.	- Repérer le thème général. - Retrouver le cadre spatio-temporel - Repérer les interlocuteurs.	- Écoute d'un texte oral pour retrouver l'essentiel du message (quoi ?). - Écoute d'un dialogue pour retrouver les interlocuteurs (qui parle ? à qui ?). - Écoute d'un conte pour retrouver les actions des personnages (pourquoi ? pour quoi ? comment ?). - Ecoute d'un support oral pour relever un nom, un lieu, une date, (qui ? où ? quand ?)
- Saisir la portée du message oral.	- Extraire d'un message oral des informations explicites. - Déduire d'un message oral des informations implicites. - Dégager l'essentiel d'un message oral pour réagir. - Repérer l'objet du message.	- Repérage de mots, de phrases, d'interjections dans un texte oral pour retrouver des informations. - Ecoute d'un dialogue pour identifier les sentiments des interlocuteurs (joie, peine, surprise ...). - Identification de l'action en fonction de l'intonation (un ordre, une question, une affirmation...) pour réagir.

**Exemple de situation d'intégration :**

*Ton enseignant(e) vous a lu un conte mais il/elle n'en a pas donné le titre.*

*Après avoir bien écouté tu dois :*

- *donner le nom du héros et les noms des autres personnages,*
- *retrouver les actions et choisir un titre au conte parmi une liste de trois titres proposés.*



## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

### 5.2- Oral/ expression (parler)

Compétence de fin d'année : *Réaliser des actes de parole pertinents dans une situation d'échange.*

Composantes de la compétence	Objectifs d'apprentissage	Activités
<b>Prendre la parole pour raconter, donner un avis.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Choisir des variantes d'actes de parole pour s'inscrire dans une situation de communication.</li><li>- Participer à une discussion sur un sujet donné.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Production de phrases personnelles pour répondre, pour informer, pour raconter ...</li><li>- Reformulation des énoncés d'un texte (répliques, questions, réponses) à l'aide de variantes linguistiques.</li><li>- Reformulation de phrases personnelles ou celles d'un camarade en employant des variantes d'actes de parole.</li><li>- Présentation à la classe d'un texte individuel ou collectif.</li></ul>
<b>Produire un énoncé intelligible en réponse à une consigne, une question.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Restituer un texte mémorisé en respectant le schéma intonatif.</li><li>- Reformuler des propos entendus.</li><li>- Restituer des faits en respectant la logique et/ou l'enchaînement chronologique.</li><li>- Produire un énoncé dont l'intonation traduit l'intention de communication.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Résumé oral d'un texte lu ou entendu.</li><li>- Lecture d'un poème pour le mémoriser.</li><li>- Jeux de rôle à partir d'un thème donné.</li><li>- Expression à partir d'un support auditif ou visuel.</li><li>- Récitation à plusieurs voix d'un texte appris.</li><li>- Choix d'une comptine à réciter en fonction d'un thème donné.</li></ul>
<b>Savoir prendre sa place dans un jeu de rôle ou une situation conversationnelle.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Prendre la parole en respectant les paramètres de la situation de communication : statut des interlocuteurs, référent...</li><li>- Intervenir dans une discussion en respectant les règles de prise de parole.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Participation à un dialogue.</li><li>- Formulation de questions pour obtenir des informations.</li><li>- Formulation de questions pour obtenir plus d'informations sur le sujet de l'échange.</li><li>- Dramatisation d'un texte dialogué (mimique, intonation, ...).</li></ul>

#### **Exemple de situation d'intégration :**

*Le conte lu par l'enseignant(e) a plu à tes camarades mais le titre choisi par la classe ne te plaît pas. Tu dois :*

- *proposer un titre,*
- *expliquer ton choix en donnant deux raisons.*

## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

### 5.3-Écrit/ compréhension (lire)

**Compétence de fin d'année : Lire et comprendre un texte (de 80 à 120 mots) et développer un comportement de lecteur autonome.**

Composantes de la compétence	Objectifs d'apprentissage	Activités
<b>Construire du sens à l'aide d'éléments du paratexte (silhouette, références, illustration).</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bâtir des hypothèses de lecture à partir d'éléments visibles du texte : titre, amorces de paragraphes, ponctuation et marques typographiques.</li> <li>- Bâtir des hypothèses de lecture à partir de l'illustration, du schéma ou de la carte accompagnant le texte.</li> <li>- Interpréter des codes : numérotation, fléchage, couleurs ...</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lecture silencieuse d'un texte pour répondre à des questions.</li> <li>- Observation et lecture de textes différents (poésies, contes, textes documentaires, prescriptifs, ...) pour les classer.</li> <li>- Identification dans un texte du vocabulaire relatif à un thème.</li> <li>- Identification dans un texte de tous les mots qui désignent le héros.</li> <li>- Repérage de l'acte de parole dominant.</li> <li>- Exploitation de la ponctuation, des couleurs, des numéros, du sens des flèches... pour lire un texte, un schéma, une carte, un itinéraire ...).</li> <li>- Repérage des articulateurs pour retrouver l'organisation d'un texte.</li> <li>- Identification dans un texte des temps des verbes en relation avec les indicateurs de temps</li> <li>- Utilisation du dictionnaire pour trouver la définition d'un mot dans un contexte.</li> </ul>
<b>Construire du sens à l'aide d'indices textuels.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identifier des éléments en repérant les indices textuels visibles (mots en gras, formules récurrentes: « il était une fois », date, nom de lieu, chiffre, ...).</li> <li>- Identifier les actes de parole dans des textes qui racontent, qui décrit, qui informe.</li> </ul>	
<b>Lire de manière expressive.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Respecter la ponctuation, les liaisons et les groupes de souffle.</li> <li>- Adopter une bonne vitesse de lecture.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lecture dialoguée.</li> <li>- Lecture de comptines, de poésies.</li> <li>- Lecture des dialogues insérés dans un récit.</li> <li>- Lecture suivie d'un texte long.</li> <li>- Lecture expressive à haute voix pour informer, pour distraire.</li> </ul>

#### **Exemple de situation d'intégration :**

*L'enseignant(e) organise un concours pour désigner le meilleur lecteur qui représentera la classe à l'inter-école. Tu dois :*

- *te préparer en choisissant un texte de 80 à 120 mots,*
- *t'entraîner à le lire de manière expressive devant tes camarades qui joueront au jury.*

## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

### 5.4- Écrit /expression (écrire)

**Compétence de fin d'année : *Produire un texte d'une trentaine de mots environ, en mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication.***

Composantes de la compétence	Objectifs d'apprentissage	Activités
<p><b>Produire des énoncés pour les insérer dans un cadre textuel donné.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mobiliser des éléments linguistiques pertinents pour compléter ou ordonner un texte.</li> <li>- Orthographier correctement les mots utilisés (orthographe d'usage).</li> <li>- Respecter les marques orthographiques (orthographe grammaticale).</li> <li>- Utiliser les signes de ponctuation à bon escient.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Complétion d'un texte lacunaire.</li> <li>- Ponctuation d'un texte.</li> <li>- Choix de connecteurs dans une liste pour les placer dans un texte donné.</li> <li>- Reconstitution de textes à partir de paragraphes donnés dans le désordre (un texte-puzzle).</li> <li>- Ecriture de phrases sous la dictée pour les insérer dans un texte.</li> <li>- Titrage d'un texte.</li> <li>- Rédaction des titres et sous-titres dans un texte documentaire.</li> </ul>
<p><b>Produire un texte en fonction d'une situation de communication.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Respecter une consigne d'écriture.</li> <li>- Organiser les informations pour assurer la cohésion de son texte.</li> <li>- Utiliser des ressources linguistiques en fonction du texte à produire et du thème.</li> <li>- Utiliser des ressources documentaires (textes écrits, documents divers) pour produire.</li> <li>- Faire un choix d'actes de parole pour communiquer.</li> <li>- Utiliser différentes variantes d'un même acte de parole (en fonction du contexte et du statut des personnages).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Formulation de phrases en fonction d'un destinataire.</li> <li>- Enrichissement de phrases (compléter une énumération, prolonger une phrase ...).</li> <li>- Production d'un texte sur «le modèle de».</li> <li>- Production collective d'une suite à une histoire lue.</li> <li>- Résumé guidé d'un texte lu.</li> <li>- Production de légendes pour un support imagé.</li> <li>- Rédaction collective de contenus de bulles pour une B.D.</li> <li>- Rédaction d'un questionnaire d'interview.</li> <li>- Rédaction de réponses à un questionnaire.</li> <li>- Production d'un dialogue sur un thème donné.</li> <li>- Production d'une fiche de lecture : titre, nom de l'auteur, résumé du texte lu en 20 mots.</li> <li>- Rédaction d'un texte d'une trentaine de mots.</li> </ul>



## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

<p>Assurer la présentation d'un écrit.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Réaliser une mise en page en fonction du genre d'écrit à produire.</li> <li>- Ecrire de manière lisible et soignée.</li> <li>- Utiliser les ressources typographiques (gros caractère, surlignage, majuscule).</li> <li>- Combiner le texte et l'image pour assurer la complémentarité de l'information.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Copie d'un énoncé (titre d'un texte, paragraphe, partie de texte).</li> <li>- Choix de la forme d'écriture pour finaliser un document.</li> <li>- Combinaison de textes et de supports iconiques.</li> <li>- Utilisation d'une grille d'écriture pour assurer la présentation d'un document.</li> </ul>
<p>Utiliser des ressources diverses pour améliorer sa production écrite.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Réécrire son texte à partir de brouillons.</li> <li>- Réécrire en fonction des observations de l'enseignant.</li> <li>- Exercer sa vigilance orthographique (orthographe de mots usuels, accords ...)</li> <li>- à partir d'une grille de réécriture et de relecture.</li> <li>- Réviser un texte produit en tenant compte d'une grille d'évaluation critériée.</li> <li>- Utiliser des ressources documentaires (un lexique, le dictionnaire, un répertoire de mots, des tables de conjugaison ...) pour améliorer sa production.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Réécriture d'un texte produit individuellement à partir d'une grille d'évaluation.</li> <li>- Réécriture d'un texte produit pour l'améliorer au plan de la langue (emploi des pronoms, temps des verbes, accords dans la phrase) à partir de règles, de tables de conjugaison ...</li> <li>- Réécriture d'un texte produit pour enrichir le vocabulaire à partir d'un lexique.</li> <li>- Réécriture d'un texte produit par un camarade à l'aide d'un dictionnaire.</li> <li>- Réécriture d'un texte produit collectivement, à l'aide des observations de l'enseignant.</li> <li>- Amélioration d'un texte obtenu sous la dictée, à l'aide de ressources diverses.</li> </ul>

### **Exemple de situation d'intégration :**

*A l'occasion de la journée de l'eau, la radio locale lance un concours du meilleur texte documentaire sur le thème : « L'eau c'est la vie ». Comme tes camarades de classe, tu décides d'y participer avec un texte d'une trentaine de mots.*

*Dans le texte à produire, tu dois :*

- *expliquer à quoi sert l'eau dans la vie de tous les jours en donnant trois exemples,*
- *donner deux conseils à un camarade pour éviter le gaspillage de l'eau.*

### 6- CONTENUS

Les apprentissages langagiers à l'oral et à l'écrit sont développés et mis au service de la réalisation du projet. Le projet est une situation complexe susceptible d'intégrer plusieurs compétences et de mobiliser des connaissances diverses. Ce cadre de travail permet d'installer et de maîtriser une ou deux compétences tout en donnant du sens aux apprentissages et de la motivation aux apprenants.

#### 6.1- Actes de parole et conduites langagières

En 3<sup>e</sup>AP et en 4<sup>e</sup>AP, une gamme d'actes de parole ou actes de langage a été retenue pour permettre à l'élève, en début d'apprentissage, une acquisition et une utilisation progressive d'énoncés standardisés, avec des variantes lexicales et syntaxiques pour établir une situation de communication minimale.

En 5<sup>e</sup>AP, année de fin de cycle primaire, l'élève doit être capable d'identifier la situation de communication, d'arrimer son propos au thème développé et de produire un énoncé intelligible pour communiquer avec autrui. Les actes de parole déjà étudiés en 4<sup>e</sup>AP seront combinés pour se rapprocher le plus possible de situations authentiques. Ainsi, il est fréquent de « Saluer » **et** « Demander quelque chose », de « Refuser » **et** d'« Expliquer », de « Remercier » **et** « Souhaiter ».

**A l'oral**, dans une situation de communication, l'élève est tour à tour émetteur ou récepteur. Il participe à l'échange avec l'intention d'adopter ou de faire adopter un comportement donné à son interlocuteur. L'élève devra utiliser le code (moyens lexicaux, syntaxiques et morphosyntaxiques) avec la superposition d'éléments prosodiques (intonation, rythme, volume de la voix ...) dans une situation de communication pour **dialoguer**, pour **raconter**, pour **décrire** ou pour **informer**.

Les réalisations linguistiques nécessaires à une situation de communication orale diffèrent de celles exigées à l'écrit. Par exemple : « ce bouquin est super ! », « J'dessine ? ».

**A l'écrit**, l'élève est appelé à **nommer/désigner** (des êtres, des animaux, des choses), à **décrire** (des objets, des êtres, des animaux), à **décrire** des actions, à **raconter** des événements, à **demander/transmettre** des informations, à **donner un avis** dans des situations de communication données.

A l'oral comme à l'écrit, **le contexte** (le cadre, l'intention de communiquer, l'explicite, l'implicite ...) **et le statut des interlocuteurs** déterminent le choix des réalisations linguistiques qui traduisent des actes de parole dans des situations de communication variées (échange direct, indirect, différé ...). Il faut rappeler qu'un énoncé ne peut prendre de sens que dans un contexte.

## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

La liste des réalisations linguistiques que l'on peut combiner est donnée à titre indicatif dans le tableau ci-dessous. Exemple : « Saluer », « Se présenter » et « Demander quelque chose » se réalisera comme suit : « **Bonjour, je suis le chef de classe, est-ce que je peux avoir la clé de la bibliothèque ?** »

Actes de parole	Réalisations linguistiques possibles
Saluer	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Salut !</li> <li>- Bonjour Monsieur !</li> <li>- Bonsoir Madame !</li> </ul>
Prendre congé	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Salut ! A bientôt !</li> <li>- A tout à l'heure !</li> <li>- Au revoir Monsieur !</li> <li>- A demain !</li> </ul>
Se présenter	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Salut, je m'appelle ...</li> <li>- Bonjour Monsieur, je suis ..., votre voisin.</li> <li>- Bonjour Madame, je me nomme ..., élève de 5<sup>e</sup>AP.</li> <li>- Je suis le chef de classe, mon prénom est ...</li> </ul>
Présenter une personne	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Voici la maîtresse.</li> <li>- C'est ma sœur ...</li> <li>- Voilà mon camarade de classe.</li> <li>- Il/Elle s'appelle (nom et prénom).</li> <li>- Je vous présente mon père.</li> </ul>
Exprimer : ses goûts, ses sensations, ses sentiments positifs ou négatifs, ses émotions et ses préférences (utilisation des appréciatifs, des antonymes et de la forme négative)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chouette ! j'ai une bonne note.</li> <li>- Je suis très fâché !/ je suis content !/ je ne suis pas fâché.</li> <li>- J'aime le foot.</li> <li>- Je n'aime pas le chocolat, je préfère les dattes.</li> <li>- C'est super !</li> </ul>
Souhaiter quelque chose à quelqu'un	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bonne année !</li> <li>- Je vous présente mes vœux pour la nouvelle année.</li> <li>- Recevez mes meilleurs vœux !</li> <li>- Je te souhaite un bon anniversaire.</li> </ul>
Remercier (le tutoiement ou le vouvoiement)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Merci.</li> <li>- Je te remercie.</li> <li>- Je vous remercie.</li> <li>- Merci bien.</li> </ul>
Répondre à des remerciements	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Je t'en prie.</li> <li>- Je vous en prie.</li> <li>- De rien.</li> </ul>

## Programme de la langue française



## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

<p>Demander</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- quelque chose + formule de politesse (demande polie)</li> <li>- quelque chose (demande directe)</li>   <li>- la permission de faire quelque chose</li>   <li>- des renseignements sur un fait, un événement (demander une explication)</li>   <li>- demander le temps qu'il fait, qu'il fera</li>   <li>- demander son chemin</li>   <li>- demander un avis, une opinion.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Peux-tu me prêter ton livre, s'il te plaît ?</li>   <li>- Relis le texte.</li> <li>- Ferme bien le robinet d'eau.</li>   <li>- Est-ce que je peux dessiner ? (Est-ce que je peux + infinitif)</li> <li>- Est-ce que je peux manger ce gâteau ? (Est-ce que je peux + infinitif + COD)</li> <li>- Je peux lire le conte ce soir ?</li> <li>- Est-ce que je peux regarder la télé ce soir ? (Est-ce que je peux + infinitif + COD + CCT)</li>   <li>- Que se passe-t-il ?</li> <li>- C'est arrivé quand ? C'est arrivé où ?</li> <li>- C'est quoi ça ?</li>   <li>- Il pleut encore ? Il neige ?</li> <li>- Est-ce qu'il va faire beau ?</li>   <li>- Où se trouve la poste ? A droite ou à gauche ?</li>   <li>Que penses-tu de cet événement ?</li> <li>- Tu es d'accord ?</li> </ul>
<p>Proposer/ Accepter- Refuser/ Se justifier</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Veux-tu venir au stade ?</li> <li>- Oui, je veux bien.</li> <li>- Non, je ne peux pas, j'ai des devoirs.</li> <li>- Je suis désolé !</li> </ul>
<p>Donner une information sur un objet, une personne, un animal ou un événement</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le vent souffle très fort à l'Est du pays.</li> <li>- Y a trop de vent !</li> <li>- Ce chien est méchant.</li> <li>- Il y avait beaucoup de voitures sur la route.</li> <li>- Quel monde, au marché aujourd'hui !</li> <li>- Il porte une écharpe verte.</li> </ul>

## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

Donner un avis, donner un ordre, conseiller.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Je pense que l'équipe est bien préparée.</li><li>- Je crois que l'équipe est bien préparée.</li><li>- Je ne suis pas d'accord /Je suis d'accord.</li><li>- Il faut partir plus tôt.</li><li>- Pour moi, c'est très bien !</li><li>- Moi, je pense réussir.</li></ul>
Donner un ordre	<ul style="list-style-type: none"><li>- Mets ta veste tout de suite !</li><li>- Mets ta veste parce qu'il fait froid !</li></ul>
Conseiller	<ul style="list-style-type: none"><li>- Mets ta veste, il fait froid !</li><li>- N'oublie pas d'éteindre la lumière.</li></ul>

L'objectif est de développer des conduites langagières pour installer une compétence de communication chez l'apprenant. L'intégration des différents actes de parole lui permet de construire le sens d'un message qu'il entend, qu'il dit, qu'il lit ou écrit. Cette intégration permettra d'aborder les macro-actes de parole (raconter, décrire, expliquer et argumenter) éléments contribuant à la structuration des programmes de français dans le cycle moyen.

### 6.2- Apprentissages linguistiques

En 3<sup>e</sup> AP, les apprentissages linguistiques sont réalisés de manière **implicite** sous forme d'exercices de manipulations linguistiques.

En 4<sup>e</sup> AP, la langue est devenue objet d'étude aux niveaux textuel et phrastique sur les plans lexical, syntaxique et morphologique. L'apprenant doit être capable de **reconnaître** les unités constitutives de la chaîne parlée ou écrite. De même, il doit être capable de retrouver la cohérence d'un texte.

En 5<sup>e</sup> AP, l'étude de la langue sera abordée de manière **explicite**. Des activités d'ordre linguistique doteront les apprenants de ressources linguistiques qu'ils pourront mobiliser dans des situations de communication. Ces activités ont pour but de permettre une utilisation correcte des outils linguistiques qui assurent au texte et à la phrase cohésion et cohérence.

Cette étude systématique permet à l'élève d'organiser et d'enchaîner chronologiquement et logiquement des unités linguistiques et extralinguistiques (gestes, ton ...) pour comprendre, dire, lire ou écrire à son tour des énoncés.

#### 6.2.1- Grammaire

La langue devient **objet d'étude**, un objet sans cesse en construction sur le plan textuel puis sur le plan phrastique.

## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

Au niveau du texte, l'étude portera sur :

Les notions	Les contenus
<b>Les articulateurs</b> ou tous les mots sur lesquels reposent la chronologie et les relations logiques dans le texte.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Les marqueurs de temps (L'année passée, Maintenant, la semaine prochaine ...), les dates,</li><li>- Les adverbes de liaison (D'abord, Puis, Enfin ...),</li><li>- Les conjonctions de coordination (mais, et, donc ...),</li><li>- Les articulateurs organisationnels mettant en relief la place de l'information (D'une part ... D'autre part ... ou bien : Premièrement ... Deuxièmement ...).</li></ul>
<b>Les substituts</b> ou tous les mots qui remplacent ou qui reprennent des éléments déjà posés dans un texte.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Les pronoms personnels</li><li>- Les pronoms possessifs</li><li>- Les pronoms démonstratifs</li><li>- Les synonymes</li><li>- Les termes génériques</li></ul>
La <b>ponctuation</b> et tous les signes qui assurent une fonction <b>dialogique</b> dans le texte.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Les parenthèses</li><li>- <b>Les tirets</b></li><li>- <b>Les guillemets</b></li><li>- <b>Les deux points</b></li></ul>
Les <b>réseaux de signification</b> ou tous les éléments linguistiques qui assurent la cohésion d'un texte.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Alternance des temps (emploi du temps adéquat)</li><li>- Lexique thématique</li><li>- Numérotation dans un texte.</li></ul>



## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

Au niveau de la phrase, l'étude portera sur :

Les notions	Les contenus
<p><b>La phrase simple :</b> <b>types et formes</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La forme affirmative et la forme négative (<b>ne...pas- ne...plus, ne...rien, ne ... jamais</b>).</li> <li>- Les types de phrases : phrase déclarative, phrase interrogative (<b>avec les adverbes interrogatifs : <i>Quand ? Où ? Pourquoi ? Combien ? Comment ?</i> Avec les adjectifs interrogatifs : <i>Quel est... ? Quelles sont ... ?</i></b>) phrase impérative, phrase exclamative.</li> <li>- Les transformations affirmative/exclamative, affirmative /interrogative, affirmative/négative.</li> </ul>
<p><b>L'analyse de la structure élémentaire de la phrase simple</b> (unité linguistique et sémantique)</p>	<p><b>Les constituants de la phrase simple :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les constituants fondamentaux de la phrase simple GNS+GV,</li> <li>- <b>la phrase à deux constituants : GNS + GV (V ou V + complément du verbe),</b></li> <li>- <b>la phrase à trois constituants : GNS + GV + GNP (circonstanciel),</b></li> <li>- le GNS (un sujet + plusieurs verbes, un sujet double et un verbe au pluriel, une énumération + verbe au pluriel),</li> <li>- les compléments du verbe (<b>COD-COI</b>),</li> <li>- les compléments circonstanciels de temps, de lieu,</li> <li>- <b>les compléments circonstanciels de manière, de quantité et de but (place et forme).</b></li> </ul> <p><b>Le groupe nominal et ses constituants :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- le nom et le déterminant,</li> <li>- <b>les déterminants dans le groupe nominal :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>les articles définis et les articles indéfinis,</b></li> <li>- <b>les déterminants possessifs,</b></li> <li>- <b>les déterminants démonstratifs,</b></li> </ul> </li> <li>- le nom et l'adjectif qualificatif,</li> <li>- l'adjectif qualificatif épithète dans le groupe nominal :           <ul style="list-style-type: none"> <li>- la place de l'adjectif qualificatif,</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Le groupe verbal :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- l'infinitif du verbe et les différents groupes du verbe,</li> <li>- le verbe conjugué : personne, nombre et temps,</li> <li>- le verbe : <b>verbes d'état et verbes d'action,</b></li> <li>- <b>l'adjectif attribut,</b></li> <li>- <b>verbes avec ou sans complément,</b></li> <li>- la division du temps (passé – présent –futur),</li> <li>- les temps simples/temps composés, (présent, futur, imparfait/ passé composé).</li> <li>- <b>la conjugaison du verbe pronominal</b> (au présent de l'indicatif).</li> </ul>

## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

<b>Classification des mots selon leur nature</b>	<p>Les noms :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- le nom commun,</li><li>- le nom propre.</li></ul> <p><b>Les pronoms :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- les pronoms personnels sujets (pour éviter la répétition du nom dans le texte),</li><li>- <b>les pronoms personnels compléments (le, la, les, l’).</b></li></ul> <p><b>Les mots invariables :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- les adverbes de temps,</li><li>- les adverbes de lieu (localisation, orientation, <b>itinéraire</b>),</li><li>- <b>les adverbes.</b> Ex : vite, loin. Les adverbes <b>de manière en...ment, en...amment, en ...emment.</b></li></ul>
<b>La relation syntaxique</b>	<p><b>Les accords simples :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- la relation sujet/verbe,</li><li>- le pluriel des noms en « s »,</li><li>- le pluriel des noms en « x »,</li><li>- le féminin des noms,</li><li>- l’accord en genre et en nombre de l’adjectif avec le nom,</li><li>- <b>l’accord en genre et en nombre de l’adjectif attribut du sujet.</b></li></ul> <p><b>Les phrases :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- les propositions coordonnées,</li><li>- les propositions juxtaposées,</li><li>- <b>la notion de phrase complexe</b> (avec parce que).</li></ul>

C’est toujours en contexte que les faits syntaxiques seront étudiés dans un souci de lier les manipulations à la communication orale et /ou écrite.

### 6.2.2- Vocabulaire

En 3<sup>°</sup>AP, l’élève s’est constitué un premier stock lexical pour s’exprimer à l’oral et à l’écrit dans des situations de communication.

En 4<sup>°</sup>AP, l’enseignement du vocabulaire s’est inscrit dans une optique double de renforcement et de développement des acquis.

En 5<sup>°</sup>AP, le vocabulaire est toujours en cours d’acquisition. Les diverses activités (Lecture, expression orale...) vont permettre à l’élève d’augmenter ce stock lexical. Les textes demeurent le lieu privilégié pour affermir la compréhension des mots et pour fixer leur orthographe. Ce vocabulaire disponible sera une ressource aussi bien à l’oral qu’à l’écrit.

## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

Ainsi, l'étude portera sur :

Les notions	Les contenus
Les mots et leur formation	<ul style="list-style-type: none"><li>• Par affixation :<ul style="list-style-type: none"><li>- préfixation (in/im, dé, re),</li><li>- suffixation (age, ment, eur, ette, ier, <b>tion, ée</b>),</li></ul></li><li>• <b>Par nominalisation :</b> Radical du verbe + suffixe</li></ul>
Les mots et leur sens	<ul style="list-style-type: none"><li>- La définition d'un mot</li><li>- Les différents sens d'un mot (la polysémie)</li><li>- Les homophones lexicaux</li><li>- Les homographes</li><li>- Les synonymes</li><li>- Les antonymes</li><li>- <b>Les interjections/onomatopées</b></li><li>- <b>Les adjectifs cardinaux et ordinaux</b></li><li>- <b>Les noms composés</b></li><li>- <b>Le sens propre / le sens figuré</b></li><li>- <b>Les expressions imagées</b></li></ul>
Les mots et leur emploi	<ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Les mots et leur contexte</b></li><li>- <b>Les champs lexicaux des thèmes proposés en relation avec les actes de parole</b></li><li>- <b>Les familles de mots</b></li></ul>

L'acquisition du vocabulaire accroît la capacité de l'élève à comprendre ce qu'il écoute et ce qu'il lit et à s'exprimer de façon précise et correcte à l'oral et à l'écrit.

### 6.2.3- Conjugaison

En 4<sup>e</sup>AP, l'étude de la conjugaison a permis de mettre en place les notions suivantes : l'infinitif du verbe, la division du temps, les pronoms personnels de conjugaison, la transcription des infinitifs en formes conjuguées. Cette étude a porté sur les temps verbaux les plus fréquents aussi bien à l'oral qu'à l'écrit : présent, passé composé, futur du mode indicatif et présent du mode impératif.

En 5<sup>e</sup>AP, l'objectif de l'enseignement de la conjugaison est de parvenir, en fin de cette année scolaire, à une compréhension des règles de transformation relatives au temps, aux personnes et au nombre et de distinguer les régularités des désinences qui permettent d'orthographier correctement les formes verbales dans la phrase et dans le texte. Les formes verbales sont observées, manipulées et classées pour un emploi adéquat.



## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

Il s'agit de stabiliser les connaissances en cours d'acquisition pour doter l'élève, en cette fin de cycle primaire, d'un outil linguistique fonctionnel.

Les notions	Les contenus
<p><b>Oral :</b></p> <p>- Conjugaison du verbe au présent de l'indicatif</p> <hr/> <p>- Conjugaison au présent de l'impératif</p> <hr/> <p>- Conjugaison aux temps simples : le futur simple et <b>l'imparfait</b> de l'indicatif.</p> <hr/> <p>- Conjugaison aux temps composés : <b>le passé composé avec l'auxiliaire être et l'auxiliaire avoir.</b></p> <hr/> <p>- Conjugaison des <b>verbes pronominaux</b> au présent, au passé composé et au futur de l'indicatif</p>	<p>- des verbes les plus fréquents : être, avoir, faire, dire, pouvoir, aller, voir, vouloir, venir et devoir...</p> <p>- des verbes du 1<sup>er</sup> groupe</p> <p>- <b>des verbes du 2<sup>ème</sup> groupe</b></p> <p>- <b>des verbes du 3<sup>ème</sup> groupe les plus fréquents (terminaisons en « oir » et en « dre »)</b></p> <hr/> <p>- des verbes de consignes (écrire, terminer, compléter, entourer, souligner ...) et des verbes fonctionnels (prendre, ranger ...).</p> <hr/> <p>- des verbes du 1<sup>er</sup> groupe, des verbes <b>du 2<sup>ème</sup> groupe</b> et des verbes les plus fréquents : faire, dire, pouvoir, aller, voir, vouloir, venir et devoir...</p> <hr/> <p>- des verbes du 1<sup>er</sup> groupe, des verbes <b>du 2<sup>ème</sup> groupe</b> et des verbes les plus fréquents : faire, dire, pouvoir, aller, voir, vouloir, venir et devoir ...</p> <hr/> <p>- Exemple : se laver, se coiffer, se lever ...</p>

## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

<p><b><u>Écrit :</u></b></p> <p>- Conjugaison au présent, au futur et à <b>l'imparfait</b> de l'indicatif</p> <p>-----</p> <p>- Conjugaison aux temps simples : le présent, le futur simple et <b>l'imparfait</b> de l'indicatif)</p> <p>-----</p> <p>- Conjugaison aux temps composés : <b>le passé composé avec l'auxiliaire être et l'auxiliaire avoir</b></p> <p>-----</p> <p>- Conjugaison des <b>verbes pronominaux</b> au présent de l'indicatif</p>	<p>- du verbe être et du verbe avoir.</p> <p>-----</p> <p>- des verbes du 1<sup>er</sup> groupe, des verbes <b>du 2<sup>ème</sup> groupe</b> et des verbes les plus fréquents : faire, dire, pouvoir, aller, voir, vouloir, venir et devoir ...</p> <p>-----</p> <p>- des verbes du 1<sup>er</sup> groupe, - des verbes <b>du 2<sup>ème</sup> et du 3<sup>ème</sup> groupe (verbes les plus usités)</b></p> <p>-----</p> <p>- Exemple : se laver, se coiffer, se lever ...</p>
---	--

### 6.2.4- Orthographe

En 3<sup>e</sup> AP, l'élève prend conscience de la relation phonie/graphie et de sa complexité à travers différentes activités.

En 4<sup>e</sup> AP, il apprend à comparer, à coordonner et à dégager des règles d'écriture qui lui facilitent l'entrée dans l'écrit.

En 5<sup>e</sup> AP, l'étude porte sur l'orthographe **grammaticale** (ou la formulation de règles de fonctionnement : marques du genre et du nombre, accords dans le groupe nominal, accord groupe nominal sujet-verbe, accord de l'attribut du sujet, désinences verbales) ; et sur **l'orthographe lexicale** (ou la relation entre phonie et graphie).

Les activités en orthographe doivent développer une construction progressive des règles de fonctionnement et entraîner les élèves à un emploi réfléchi toujours au service de la communication (dialoguer, donner des informations, raconter, décrire) orale et écrite.

## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

Notions	Contenus
<b>Orthographe grammaticale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'accord sujet /verbe,</li> <li>- <b>L'accord du participe passé avec l'auxiliaire être,</b></li> <li>- Le féminin des noms (<b>e-ette-elle-enne-euse-trice-ère-ière</b>),</li> <li>- Le féminin des adjectifs qualificatifs,</li> <li>- Le pluriel régulier des noms (en s, <b>en x</b>),</li> <li>- Le pluriel irrégulier des noms (en <b>al</b>, en <b>ail</b>),</li> <li>- Les accords dans le GN (déterminant <b>possessif ou démonstratif</b> + nom),</li> <li>- Les accords dans le GN (déterminant + nom + adjectif qualificatif),</li> <li>- Les homophones grammaticaux (<b>a/à, est/et, on/ont, sont/son, ce/se, ou/où</b>).</li> </ul>
<b>Orthographe lexicale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les homophones lexicaux (ex : mer, maire, mère),</li> <li>- Les homographes (ex : le livre, la livre),</li> <li>- Les mots invariables (espace : <i>dans, dessus</i> ; temps : <i>hier, aujourd'hui</i> ; localisation : <i>vers, à côté de</i>),</li> <li>- <b>Les lettres muettes, le redoublement des consonnes dans les mots les plus fréquents,</b></li> <li>- Les signes orthographiques : accents, apostrophe, cédille, <b>tréma, trait d'union,</b></li> <li>- <b>Les graphèmes complexes : ail, eil, euil, aille, eille, euille, ouille, ui...</b></li> </ul>

L'enseignement de la Grammaire (grammaire, vocabulaire, orthographe, conjugaison) a pour but de permettre la compréhension des textes entendus ou lus, ainsi que d'améliorer l'expression orale et écrite. En prenant conscience du fonctionnement de la langue, l'élève est capable d'intégrer les notions étudiées dans des situations de communication.



## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

### 6.3- Volume horaire et proposition de répartition horaire

❖ Le volume horaire annuel est réparti comme suit :

Niveau	Nombre de semaines /année scolaire	Nombre de semaines/ l'année pour l'application du programme	Nombre de semaines/ évaluation	Volume horaire hebdomadaire	Durée d'une séance	Séance Remédiation
3 <sup>e</sup> AP	32 semaines	28 semaines	04 semaines	3 heures	45 mn	/
4 <sup>e</sup> AP	32 semaines	28 semaines	04 semaines	5 h.15 mn	45 mn	01
<b>5<sup>e</sup>AP</b>	<b>32 semaines</b>	<b>28 semaines</b>	<b>04 semaines</b>	<b>5 h 15 mn</b>	<b>45 mn</b>	<b>01</b>

- Volume hebdomadaire : 5 heures 15 mn par semaine = 147 heures/an,
- Nombre de projets : 3 à 4 projets par an,
- Durée d'un projet : un projet dure de 6 à 7 semaines,
- Durée d'une séquence : une séquence se déroule en huit heures environ,
- Types d'activités : plusieurs activités sont alternées (compréhension/expression orale, lecture/écriture et production écrite dans le cadre du projet).

❖ Proposition de répartition horaire :

Compte tenu des impératifs **pédagogiques**, des impératifs **de contenus de programme** et des impératifs **d'ordre psychopédagogique**, la répartition horaire obéira à des principes de souplesse et de rationalité.

Les activités, à l'intérieur de la séance, seront alternées et réparties dans le respect des impératifs cités plus haut tout en prenant en considération les besoins et les rythmes des élèves.

#### Déroulement possible d'une séquence de projet (sur 2 semaines)

	1 <sup>ère</sup> semaine	2 <sup>ème</sup> semaine
1h 30 mn	- Oral : compréhension/production - Lecture : compréhension de texte	- Conjugaison - Orthographe - Lecture suivie et dirigée
1h 30 mn	- Texte : activités de lecture - Vocabulaire : exercices écrits	- Production écrite - Evaluation
1h 30 mn	- Grammaire : exercices écrits - Préparation à la production écrite	- Début de la séquence suivante
45 mn	- Remédiation	- Remédiation

## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

L'équipe pédagogique fera les ajustements nécessaires pour ménager des moments de concertation avec les élèves, prévoir des moments d'intégration et des moments d'évaluation.

### 6.4- Supports et thèmes

Les supports proposés aux élèves doivent être suffisamment variés pour pouvoir mener à bien les activités et favoriser les apprentissages. Aussi la sélection pourra-t-elle s'organiser autour de la fonction des documents et des thèmes : textes qui racontent, qui décrivent, qui expliquent ... Ils peuvent être accompagnés d'illustrations pour faciliter l'accès au sens à l'élève. Ce sont essentiellement des textes et des supports :

- à dominante poétique : chansons, comptines, charades, devinettes, poèmes, ...
- qui présentent un échange verbal : dialogues, saynètes, questionnaires, interviews ...
- qui racontent : contes merveilleux, récits d'aventures, bandes dessinées, lettres, récits de vie, ...
- qui décrivent : fiches techniques (animaux, plantes, métiers, ...), fiches de lecture, listes, portraits ...
- qui expliquent : textes documentaires, processus de fabrication ...
- qui disent comment faire : recettes de cuisine, notices de fabrication, notices de montage, modes d'emploi, listes de conseils, listes d'instructions et de consignes, règlements, règles de jeux ...
- qui visent à convaincre : affiches publicitaires et affiches d'information (santé, hygiène, code de la route ...), textos, slogans ...

## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

### Les thèmes proposés :

Dans la continuité des thèmes abordés en 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>AP, le programme thématique prend en charge une ouverture plus large sur le monde. Les thèmes nouveaux sont inscrits en gras.

<u>L'enfant et la Cité</u>	<u>L'enfant et l'école</u>	<u>L'enfant et le monde</u>
<ul style="list-style-type: none"><li>- <u>La citoyenneté</u> (le pays : le drapeau, le chant national, la monnaie, la capitale, les fêtes nationales et religieuses ...)</li><li>- <u>Les valeurs</u> : le civisme, le respect, la solidarité, <b>l'amitié</b> ...</li><li>- <u>La famille</u> : <b>la vie en famille</b>,</li><li>- <u>La santé et le corps humain</u> : l'alimentation, les vitamines et le développement du corps humain.</li><li>- <u>La ville, ses activités et les relations sociales</u></li><li>- <u>Les différents métiers</u> : <b>de la terre, de la mer, de l'artisanat</b>,</li><li>- <u>L'environnement</u> : protection, embellissement, préservation.</li><li><b>La compagne : le milieu, le mode de vie, relations sociales, les activités ...</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- <u>Les activités périscolaires</u> : excursions, <b>chorales, sports et activités scolaires</b></li><li>- <u>Les médias</u> : la télévision (documentaires, films, séries) la radio (émissions, reportages) le journal (rubriques ...),</li><li>- <u>Les multimédias</u> : <b>internet, l'ordinateur, les CD ...</b></li><li>- <u>Le livre</u> : <b>le lexique, les albums, le dictionnaire, les recueils.</b></li><li>- <u>La bibliothèque</u> : <b>de l'école, du quartier, de la maison de jeunes, le bibliobus.</b></li><li>- <u>Les fêtes à l'école</u> (la journée du savoir, la journée de l'enfance, la fête de fin d'année, le festival national du dessin, de la chanson scolaire ...).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- <u>La communication</u> : le téléphone, les CD, ...</li><li>- <u>La météo</u> : <b>le bulletin météorologique, le climat ...</b></li><li>- <u>Les voyages</u> : <b>découverte de sa région, du pays ...</b></li><li>- <u>Les transports</u> : <b>les moyens de transport dans sa région, dans le pays, dans le monde</b></li><li>- <u>La flore</u> : <b>les plantes, la forêt, les jardins, les parcs, les palmeraies, les oliveraies, les roseraies ...</b>)</li><li>- <u>La faune</u> : lieu et modes de vie des animaux</li><li>- <u>Les peuples du monde.</u></li><li>- <u>Les journées mondiales</u> (de l'arbre, de l'eau, du livre ...).</li><li>- <u>Les manifestations nationales</u> : <b>salon du livre, de l'artisanat, foire agricole, ...</b></li></ul>

### 6.5- Propositions de projets

Dans la continuité des programmes de 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>AP, une liste de projets est proposée à titre indicatif. Le développement des compétences dans le cadre du projet permet la réalisation de macro actes de parole. Un même projet peut en mobiliser plusieurs. Cependant en fonction de l'intention de communication, du destinataire et de la progression dans les apprentissages, un acte de parole sera dominant.

## Programme de la langue française



## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

Par rapport aux centres d'intérêt des élèves, de leur motivation et de leur environnement, l'enseignant fera des choix adaptés. Certains projets peuvent rester ouverts. Ils seront complétés au fur et à mesure des apprentissages.

Le tableau suivant illustre les différents paramètres à mettre en œuvre :

<b>Projets possibles</b>	<b>Intention de communication</b>
1- Faire connaître des métiers : instituteur, mécanicien, bijoutier ...	<i>Présenter/Décrire / Informer</i>
2- Réaliser une interview pour interroger un personnage choisi par la classe.	<i>Questionner/Informer</i>
3- Faire connaître un produit local d'artisanat (poterie, vannerie, bijouterie, dinanderie, ...).	<i>Présenter/Décrire / Informer</i>
4- Réaliser le catalogue de la bibliothèque de la classe (titre, nom de l'auteur, maison d'édition et résumé).	<i>Informar</i>
5- Réaliser un album de lecture sur un thème étudié.	<i>Raconter/ Décrire</i>
6- Confectionner une B.D. à partir d'une histoire longue pour le journal de l'école.	<i>Raconter</i>
7- Sensibiliser sur les accidents domestiques, sur les dangers de la route, sur l'hygiène bucco-dentaire, sur les dangers des produits alimentaires périmés.	<i>Informar/Expliquer/ Conseiller</i>
8- Rédiger une mini charte pour la protection de son environnement.	<i>Présenter/ Informer Donner un avis</i>
9- Rédiger la mini charte du fairplay des supporters.	<i>Informar/Expliquer/Conseiller</i>
10-Ecrire et monter une saynète sur le thème de l'importance des études.	<i>Informar/Expliquer/Conseiller</i>
<b>Circonstances :</b> Les journées nationales et internationales, les manifestations culturelles, sportives, économiques, ... de la localité ou de la région seront mises à profit : la fête du travail, un marathon, un rallye, la journée du savoir : le 16 avril, la journée de prévention et d'hygiène bucco-dentaire, une foire agricole, ...	
<b>Destinataires :</b> - L'association des parents d'élèves, les enseignants, les élèves de la classe, les élèves d'une autre classe, les élèves d'une autre école, le Chef d'établissement, l'association des enfants malades, ...	

## Programme de la langue française

## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

### Produits possibles :

Un dépliant, une affiche, une fiche technique, un petit carnet, un fichier, un classeur, une lettre, une carte de vœux, une fiche de lecture, un album de lecture, une fiche d'entretien, un spectacle, un poème, ...

## 7- Evaluation certificative des compétences de fin d'année

L'approche par compétences détermine une évaluation différente, nouvelle. Elle conduit à évaluer les acquis des élèves à travers des situations complexes nécessitant une production de la part de l'élève. Ainsi, la situation d'intégration, souvent proche d'une situation quotidienne, permet à l'apprenant de mobiliser ses savoirs et savoir-faire pour résoudre un problème.

Toute situation d'intégration doit nécessairement être en adéquation avec la compétence ciblée. Ainsi évaluer la compétence de lecteur autonome doit se réaliser dans une situation qui permette le véritable exercice de celle-ci et non dans une situation où il est demandé de prendre la parole, par exemple. La satisfaction au nombre requis de critères permet de considérer la compétence comme acquise.

En langue, l'attention portera essentiellement sur :

- le respect de la consigne,
- l'adéquation de la production à la situation de communication,
- la cohérence sémantique,
- la correction orthographique et morpho syntaxique,
- la correction de la prononciation.

A cela peuvent s'ajouter des éléments comme : l'originalité, la présentation ou le volume de la production (nombre de lignes).

Les critères d'évaluation se rapportent à une compétence. Ils se caractérisent par le fait qu'ils doivent être peu nombreux, indépendants et formulés de façon homogène. Les critères sont précisés par des indicateurs.

### 7.1- A l'oral

La compétence de fin d'année : « Réaliser des actes de parole pertinents dans une situation d'échange » peut être évaluée à partir d'une situation d'intégration où l'élève sera invité à produire un court énoncé.

#### Exemple de situation d'intégration :

*Le conte lu par l'enseignant(e) a plu à tes camarades mais le titre choisi par la classe ne te plaît pas. Tu dois :*

- *proposer un titre,*
- *expliquer ton choix en donnant deux raisons.*

## Programme de la langue française

## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

Le tableau suivant illustre notre exemple :

Critères	Indicateurs	Points
Pertinence de la production	<b>I1-</b> Réalisation des actes de parole : présenter, expliquer. <b>I2-</b> Restitution du nom du héros et des autres personnages. <b>I3-</b> Restitution des actions entendues. <b>I4-</b> explication de son choix de titre par la présentation de deux arguments.	... Points ... Points ... Points ... Points
Cohérence sémantique	<b>I1-</b> Choix des arguments en rapport avec le déroulement de l'histoire racontée. <b>I2-</b> Explication appuyée par l'expression de la cause : parce que...	... Points ... Points
Correction de la langue	<b>I1-</b> Le message est intelligible phonétiquement. <b>I2-</b> Respect de l'intonation, de la prosodie <b>I3-</b> Respect de l'agencement des mots dans les phrases dites. <b>I4-</b> Utilisation correcte du lexique relatif aux actes de parole.	... Points ... Points ... Points
<i>Critère de perfectionnement</i>	<b>I1-</b> Originalité de la formule de présentation <b>I2-</b> Richesse des arguments présentés pour expliquer son choix.	... Points ... Points

### 7.2- A l'écrit

La compétence de fin d'année « *Produire un texte d'une trentaine de mots environ, en mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication.* » peut être évaluée à partir d'une situation d'intégration où l'élève sera invité à produire un court texte.

#### Exemple de situation d'intégration :

*A l'occasion de la journée de l'eau, la radio locale lance un concours du meilleur texte documentaire sur le thème : « L'eau c'est la vie ». Comme tes camarades de classe, tu décides d'y participer avec un texte d'une trentaine de mots. Dans le texte à produire, tu dois :*

- expliquer à quoi sert l'eau dans la vie de tous les jours en donnant trois exemples,*
- donner deux conseils à un camarade pour éviter le gaspillage de l'eau.*



## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

L'enseignant aura dégagé les critères d'évaluation et les indicateurs suivants :

Critères	Indicateurs	Points
Pertinence de la production	<b>I1-</b> Respect du thème : l'eau et son utilité. <b>I2-</b> Mise en œuvre des actes de parole adéquats : présenter, expliquer, conseiller. <b>I3-</b> Production de trois exemples. <b>I4-</b> Production de deux conseils. <b>I5-</b> Adéquation des exemples avec les actes de parole (expliquer, conseiller).	... Points ... Points ... Points
Cohérence sémantique	<b>I1-</b> Présence de trois unités de sens. <b>I2-</b> Progression de l'information. <b>I3-</b> Utilisation des réalisations linguistiques en adéquation avec les actes de parole exigés.	... Points ... Points
Correction de la langue	<b>I1-</b> Phrases correctes syntaxiquement. <b>I2-</b> Respect des temps des verbes. <b>I3-</b> Désinences verbales correctes. <b>I4-</b> Respect de la ponctuation.	... Points ... Points ... Points ... Points
<i>Critère de perfectionnement</i>	<b>I1-</b> Mise en valeur des unités de sens. <b>I2-</b> Apport personnel (illustration, petit commentaire ...)	... Points ... Points ... Points

### 7.3- L'épreuve de français dans l'examen de fin de cycle primaire

L'épreuve de français de fin de cycle primaire est un outil d'évaluation qui sert d'aide à la décision pédagogique pour le passage de l'école primaire au collège. Cette épreuve mesure l'atteinte de l'OTI défini ainsi :

*Au terme de la 5<sup>e</sup> AP, l'élève sera capable de produire, à partir d'un support oral ou visuel (texte, image), un énoncé oral ou écrit en mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication.*

L'atteinte de l'OTI par l'apprenant **certifie** la maîtrise d'un niveau de compétences qui assure le passage vers le cycle moyen et permet d'aborder des situations d'apprentissage plus complexes.

L'épreuve élaborée devra donc couvrir de manière globale les compétences et les connaissances acquises en langue étrangère durant les trois années du cycle primaire. Elle proposera une évaluation des compétences en compréhension de l'écrit et en expression écrite. Cette dernière est présentée sous forme de situation-problème.

Pendant la résolution de cette situation-problème, le candidat, placé devant une situation d'intégration par le biais d'un protocole d'évaluation, mobilisera et coordonnera des connaissances acquises au cours du cycle.

## Programme de la langue française

## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

### 7.3-1-Protocole d'évaluation

Le protocole d'évaluation s'appuie sur un **texte** suivi de **questions** et accompagné d'une grille d'évaluation.

Le texte sert de support pour l'évaluation des compétences relevant des domaines de la compréhension, de la reconnaissance des éléments linguistiques et de la production de textes. Les questions de compréhension et d'analyse visent l'évaluation des compétences relatives aux domaines de l'écrit/réception et de l'écrit/production. Elles ciblent la recherche d'informations explicites dans le texte, des mises en relation voire des inférences ainsi que le traitement des faits linguistiques (lexique, syntaxe et morpho- syntaxe) à des fins de compréhension et de production écrite.

- Le texte proposé doit :
  - appartenir à la culture scolaire des élèves,
  - être d'accès facile pour que le candidat puisse le lire de manière autonome sans aide extérieure (enseignant, dictionnaire ...),
  - être cohérent et présenter une unité sémantique,
  - être d'une longueur ne dépassant pas 120 mots
  - être référencé.

Le texte pourrait être accompagné d'une illustration ou d'un schéma pour en faciliter la compréhension.

- Les questions prendront différentes formes :
  - QCM (Questions à choix multiple),
  - questions vrai-faux,
  - questions oui/non et justification de la réponse,
  - classement,
  - complétion,
  - question ouverte dont des éléments de réponse figurent dans le texte ...

**Le concepteur de l'épreuve** veillera à établir et à fournir une grille de correction critériée. La grille de correction doit comporter :

- des critères d'évaluation comme la pertinence de la production, la cohérence sémantique ou la correction de la langue,
- 1 critère de perfectionnement avec 1 ou 2 indicateurs comme l'originalité de la production ou la présentation de la copie,
- des indicateurs qui démultiplient les critères,
- un barème chiffré.

Le contenu, la longueur du texte et le nombre de questions tiendront compte de la durée de l'épreuve.

## Programme de la langue française

## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

### 7.3-2- Structure de l'épreuve

L'épreuve de français comportera obligatoirement deux parties :

- **La Compréhension**

Elle consiste en l'étude d'un texte court narratif, descriptif, documentaire ou dialogué, en relation avec les objets d'étude et les thèmes retenus dans le programme.

Le candidat devra lire, analyser et comprendre un texte à l'aide de questions qui porteront sur :

- l'organisation du texte,
- les réseaux de signification (ou tous les éléments linguistiques qui assurent la cohésion du texte), et l'amèneront à réagir face à ce texte en réponse à une question ouverte dont la réponse figure explicitement dans le texte.

Ces questions qui sont des questions de compréhension et d'analyse doivent viser aussi bien les premiers niveaux taxonomiques (à savoir la connaissance et la compréhension) que ceux relevant de l'analyse et de la synthèse. Pour évaluer la compréhension de l'écrit, il faut savoir qu'une série de tâches est possible. Ces tâches répondent à des objectifs précis et sont formulées dans des consignes ou des questions claires.

Exemples de tâches :

- **Identifier le texte** : *Ce texte raconte une histoire, décrit un paysage ou donne une liste ? Par quelle formule commence le texte ? Pourquoi ? Quels sont les mots qui introduisent chaque étape ?*
- **Retrouver les éléments de la situation de communication (lieu, temps, personnages, propos)** : *Où se passent les événements ? A quel moment se déroule cet événement : le matin, à midi, le soir ? Cite le nom du personnage principal. Retrouve les répliques de chaque personnage.*
- **Inférer** : *Que peux-tu conclure des événements décrits ? Justifie ta réponse en relevant 2 mots. Quelle qualité caractérise ce personnage après une telle action : la générosité, la franchise ou la gentillesse ?*
- **Justifier la ponctuation** : *Le point d'exclamation exprime-t-il la joie, la peur, la surprise ou la colère ? Pourquoi le titre du texte est-il donné sous forme de question ? Remplace les signes de ponctuation...*
- **Reformuler** : *Réécris cette phrase à ta façon.*

- **La Production écrite**

La deuxième partie de l'épreuve prendra la forme d'une situation problème.

Elle a pour objectif d'amener le candidat à une production écrite. Celle-ci doit se situer dans la suite de la compréhension de l'écrit : le thème de l'écrit à produire sera en rapport avec celui du texte support proposé.

## Programme de la langue française



## Programme de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

Le candidat est appelé à produire un texte répondant à une consigne d'écriture rédigée de manière claire et précise pour l'amener, soit :

- à **raconter** un événement vécu ou imaginaire,
- à **expliquer** un processus,
- à **rédiger** une fiche documentaire,
- à **transformer** ou **compléter** une histoire.

Des documents supports supplémentaires peuvent être proposés au candidat comme par exemple : un document authentique (une liste, une facture, une notice, un schéma ...), un extrait de texte, un poème ... afin de lui permettre d'opérer un tri parmi ces documents dont 1 ou 2 peuvent être utiles à la résolution de problème et les autres seront des documents parasites comme dans une situation authentique.

Placé ainsi en situation autonome d'écriture, le candidat mettra en œuvre sa compétence de scripteur en réalisant la tâche demandée. En cette fin de cycle du primaire, en langue étrangère 1, les exigences doivent être limitées à une production écrite qui doit être courte (une trentaine de mots). La production réalisée sera alors évaluée grâce à la grille d'évaluation critériée.

Tous les développements et toutes les explications nécessaires à l'application de ce programme de 5<sup>e</sup>AP sont contenus dans le document d'accompagnement. On y trouvera également des recommandations de pratiques pédagogiques à même d'aider l'enseignant.

## Résumé

Apprendre une langue est « *acquérir une certaine compétence de communication dans cette langue* ». Ce dont l'apprenant a besoin c'est d'être capable de communiquer en langue étrangère, connaître ses règles linguistiques ainsi que ses règles d'usage afin qu'il les adapte aux différentes situations de communication. Pour maîtriser la communication en langue étrangère, on doit donc faire développer les deux habiletés à savoir : la compréhension orale et l'expression orale.

A travers notre recherche, nous avons essayé de vérifier si les apprenants avaient des difficultés dans l'expression orale, comment l'enseignant devait s'y prendre et quels sont les moyens pouvant aider et soutenir cet enseignement / apprentissage.

Au plan méthodologique, nous avons opté pour :

- une observation de classe et un enregistrement des expressions orales des apprenants pour voir quelles sont les stratégies déployées pendant cette séance.
- un questionnaire d'enquête auprès des enseignants de Français du cycle primaire en vue d'obtenir des données sur leurs pratiques en classe pendant la séance d'expression orale.

Nous avons tenté de trouver d'éventuelles réponses aux multiples interrogations posées et proposer des conseils pouvant optimiser l'enseignement/apprentissage du FLE.

**Mots clés :** *Oral, stratégie, compétence, enseignement, apprentissage, expression orale, communication.*

## Abstract

Learning a language is « *to acquire some communication skills in that language* ». What the student needs is to be able to communicate in a foreign language, know its rules and its language usage rules so that it adapts to the different communication situations. To master foreign language communication, we must develop both skills namely: the oral understanding and the oral production.

Through our research, we have tried to see if learners have difficulty in speaking, how the teacher should go about it and what are the ways that can help and support this teaching / learning.

In terms of methodology, we have opted for:

- Classroom observation and recording of oral productions of learners to see what strategies deployed during this session.
- A survey questionnaire of the French primary school teachers in order to obtain data on their classroom practices during the speaking session.

We have tried to find possible answers to the many questions asked and offer advice that can optimize the teaching / learning of the ELF.

**Keywords:** *Oral, strategy, expertise, teaching, learning, oral expression, communication*

## المخلص

تعلم لغة هو "كسب بعض مهارات الاتصالات في هذه اللغة". ما يحتاجه المتعلم هو أن يكون قادرا على التواصل بلغة أجنبية، ومعرفة قواعدها اللغوية وقواعد استخدامها بحيث تتكيف مع أوضاع الاتصال المختلفة. لإتقان التواصل بلغة أجنبية، يجب علينا تطوير كلا المهارات بما في ذلك: الاستماع والتحدث. من خلال بحثنا، حاولنا أن نتحقق إذا كان المتعلمون يواجهون صعوبة في الكلام، كيف يجب على المعلم أن تفعل ذلك وما هي السبل لمساعدة ودعم هذا التعليم / التعلم. من حيث المنهجية، اخترنا

- ملاحظة قسم و تسجيل تعابو شفوية للمتعلمين لمعرفة ما هي الاستراتيجيات المستعملة خلال هذه الحصة.
  - استبيان الدراسة من معلمي اللغة الفرنسية في المدارس الابتدائية من أجل الحصول على بيانات عن ممارساتهم في القسم خلال حصة التعبير الشفوي.
- حاولنا أن نجد إجابات ممكنة على العديد من الأسئلة المطروحة و اقتراح إرشادات لتحسين التدريس / التعلم.

**الكلمات الافتتاحية :** شفهي، استراتيجية، مهارة، التعليم، التعلم، التعبير الشفهي، التواصل